叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自由航运：美国运输贸易(free Ships The Restoration Of The American) 000001

2. 自由航运：美国运输贸易(free Ships The Restoration Of The American) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由航运：美国运输贸易(Free Ships The Restoration of the American)

[friː] [ʃɪps] .
FREE SHIPS .
自由的 船舶 .

免运费。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
THE RESTORATION
这 恢复

复原

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæriɪŋ] [treɪd]
THE AMERICAN CARRYING TRADE
这 美国人 携带 贸易

美国承运贸易

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['kɔdmæn] .
JOHN CODMAN .
约翰 鳕鱼 .

约翰·科德曼。

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

\- [fɪfθ] Avenue18783
182 Fifth Avenue18783
\- 第五 Avenue18783

第五大道182号，18783年

[friː] [ʃɪps] .
FREE SHIPS .
自由的 船舶 .

免运费。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæriɪŋ] [treɪd] .
The Restoration of the American Carrying Trade .
这 恢复 的 这 美国人 携带 贸易 .

美国运输贸易的复兴。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It may seem surprising that an American House of Representatives should have
它 可能 似乎 奇怪 那 一个 美国人 房子 的 代表 应该 有
[biːn] [səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜːm]
been so ignorant of the meaning of a common word as to apply the term
到过 所以 无知 的 这 意义 的 一个 常见的 单词 作为 到 申请 这 学期
" ['kɒmɜːs] " [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,
" commerce " to the carrying trade ,
" 商业 " 到 这 携带 贸易 ,

美国众议院竟然对一个常用词的含义如此无知，以至于将“商业”一词用于运输贸易，这或许令人惊讶。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɪʃənd] [ɒn] .
when in the session of 1869 it commissioned Hon .
什么时候 在 这 会议 的 - 它 委托 尊敬的 .

1869 年的会议上，它委托了 Hon.

[dʒɒn] [lɪntʃ] , [ɒv; əv] [meɪn] ,
John Lynch , of Maine ,
约翰 林奇 , 的 缅因州 ,

来自缅因州的约翰·林奇

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [kə'mɪti] " [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and his associated committee " to investigate the cause of the
和 他的 联系 委员会 " 到 调查 这 原因 的 这
['dekədəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] ,
decadence of American commerce ,
颓废 的 美国人 商业 ,

以及他牵头成立的委员会，“调查美国商业衰落的原因”，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['remədi] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
" and to suggest a remedy by which it might be restored .
" 和 到 建议 一个 补救 经过 哪个 它 可能 是 恢复 .

并提出一种可以恢复它的补救措施。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][streɪndʒ][ðæn; ðən][ðæt] [ðɪs] [kə'mɪti] ['riːəli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk]
it was not more strange than that this committee really appointed to look
它 曾是 不是 更多的 奇怪的 比 那 这 委员会 真的 任命 到 看
['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmɪs'nəʊmə(r)] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli]
into the carrying trade to which the misnomer commerce was so inadvertently
进入 这 携带 贸易 到 哪个 这 误称 商业 曾是 所以 无意中
[ə'plaɪd] ,
applied ,
应用 ,

最奇怪的是，这个委员会的真正目的是调查运输贸易，而“商业”这个名称却被错误地用在了运输贸易上。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [ɪg'nɔːd] [ɪts]['djuːti][baɪ] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][æn; ən][ˌeliːɪ'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-]
should have entirely ignored its duty by constituting itself into an eleemosynary
应该 有 完全 忽略 它是 责任 经过 构成 本身 进入 一个 慈善
['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['tʃærəti] [ə'pɒn] ['ʃɪpbɪldə(r)] .
body for the bestowal of national charity upon shipbuilders .
身体 为了 这 授予 的 国家的 慈善机构 之上 造船厂 .

它本应完全无视自己的职责，把自己组织成一个慈善机构，向造船工人发放国家慈善救济金。

[ɪts] [rɪ'pɔːt] [fel] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Its Report fell dead upon the floor of the House ,
它是 报告 跌倒 死的 之上 这 地面 的 这 房子 ,

它的报告如同石沉大海，被扔在了众议院的地板上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['ridikju:l] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ]
and was so ridiculed in the Senate that when a motion was made to lay
和 曾是 所以 嘲笑 在 这 参议院 那 什么时候 一个 运动 曾是 制成 到 躺
[ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the bill for printing it upon the table ,
这 账单 为了 印刷 它 之上 这 桌子 ,

该法案在参议院遭到了如此强烈的嘲笑，以至于当有人提出将印刷该法案的动议搁置时，

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [sə'dʒestid] , [æz; əz][æn; ən] [ə'mendmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
Mr . Davis , of Kentucky , suggested , as an amendment , that it be
先生 . 戴维斯 , 的 肯塔基州 , 建议 , 作为 一个 修正案 , 那 它 是
[kɪkt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
kicked under it .
踢 在下面 它 .

来自肯塔基州的戴维斯先生建议，作为一项修正案，应该把它踢到下面去。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði][hjuːdʒ]['vɒljuːm][ɒv; əv] [ɪ'reləvənt] ['testɪməni] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
the huge volume of irrelevant testimony was published for the benefit of
这 巨大的 体积 的 无关紧要 见证 曾是 已发布 为了 这 益处 的
[tuː] [greɪt] [həʊm] ['ɪndəstriz] — ['peɪpə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .
two great home industries — paper making and printing .
二 伟大的 家 行业 — 纸 制作 和 印刷 .

大量无关证词的发表是为了造纸和印刷这两个重要的国内产业的利益。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ə'nʌðə(r)]
The theory of this committee was that the Rebellion had destroyed another
这 理论 的 这 委员会 曾是 那 这 叛乱 有 损毁 其他
['ɪndəstri] ['nɪəli] [æz; əz] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][æz; əz]['aɪðə(r)]
industry nearly as remote from the proper subject of inquiry as either
行业 几乎 作为 偏僻的 从 这 恰当的 主题 的 询问 作为 任何一个
[ɒv; əv] [ðiːz] .
of these .
的 这些 .

该委员会的理论是，叛乱摧毁了另一个产业，而这个产业与上述两个产业一样，都与恰当的调查主题毫不相干。

[ðiːz] ['dʒentlmən] concluded4
These gentlemen concluded4
这些 先生们 concluded4

这些先生们总结道4

[ðæt] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] ,
that shipbuilding was becoming extinct ,
那 造船 曾是 成为 灭绝 ,

造船业正走向消亡，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kən'fedərət] ['krʊzər] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] — [ə; eɪ]
because the Confederate cruisers had destroyed many of our ships — a
因为 这 南方邦联 巡洋舰 有 损毁 许多 的 我们的 船舶 — 一个
['riːz(ə)n] [rɪ'dɪkjələsli] [əb'sɜːd] ,
reason ridiculously absurd ,
原因 荒谬地 荒诞 ,

因为南方邦联的巡洋舰摧毁了我们很多舰船——这个理由荒谬至极。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɒləri] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ves(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
in view of the corollary that the very destruction of those vessels should have
在 看法 的 这 推论 那 这 非常 破坏 的 那些 船只 应该 有
['stɪmjuleɪtɪd] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
stimulated reproduction .
刺激 生殖 .

由此可推论，这些血管的破坏本身应该会刺激繁殖。

[sɪns] [ðæt] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [stiːl] ['baʊntiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Since that abortive attempt to steal bounties from the Treasury for the
自从 那 未遂 试图 到 偷 赏金 从 这 财政部 为了 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvəd] [klɑːs] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,
benefit of a favored class of mechanics ,
益处 的 一个 受青睐 班级 的 机械学 ,

自从那次企图从国库窃取赏金以造福特定阶层技工的失败尝试之后，

['gʌvənmənt] , ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['mætəz] [diːmd] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [hæz; həz] ['təʊtəli]
Government , occupied with matters deemed of greater importance , has totally
政府 , 占领 和 事情 被认为 的 更大的 重要性 , 有 完全
[nɪ'glektɪd] ['aʊə(r)] ['kɒnstəntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] .
neglected our constantly diminishing mercantile marine .
被忽视的 我们的 不断地 减少 商业 海洋 .

政府忙于处理被认为更重要的事情，完全忽视了我们日益萎缩的商船队。

[baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [rɪ'pres] [ˌaɪ 'tiː] ,
By refusing to repeal the law that represses it ,
经过 拒绝 到 废除 这 法律 那 抑制 它 ,

通过拒绝废除压制它的法律，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [sed] [ðæt] [hæd; həd] ['evri] [ˌɪndʒə'njuːəti] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts]
it may truly be said that had every ingenuity been devised to accomplish its
它 可能 真的 是 说 那 有 每一个 独创性 到过 设计 到 完成 它是
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

可以说，即使运用了所有巧妙的手段来摧毁它，

[ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
its tendency to utter annihilation could not have been more certainly assured
它是 趋势 到 说出 湮灭 可以 不是 有 到过 更多的 当然 保证
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [baɪ] [ðɪs] ['ɒbstɪnət] [nɪ'glekt] .
than it has been by this obstinate neglect .
比 它 有 到过 经过 这 顽固 忽视 .

这种顽固的忽视无疑更加确保了它走向彻底毁灭的趋势。

[ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , ['senətə(r)] ['baʊtˌwɛl] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
In the session of 1876 , Senator Boutwell of Massachusetts renewed the proposition
在 这 会议 的 - , 参议员 布特韦尔 的 马萨诸塞州 更新 这 主张
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɪntʃ] ,
of Mr . Lynch ,
的 先生 . 林奇 ,

1876 年的会议上，马萨诸塞州参议员布特韦尔重申了林奇先生的提议，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
but his Bill was not called up in the Senate .
但 他的 账单 曾是 不是 称为 向上 在 这 参议院 .

但他的法案没有在参议院进行审议。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [lait] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə]
In the course of intervening years a little more light may be presumed to
在 这 课程 的 介入 年 一个 小的 更多的 光 可能 是 假定 到
[hæv; həv] [dɔːnd] [ə'pɒn] ['kɒŋgres] ,
have dawned upon Congress ,
有 黎明 之上 国会 ,

在随后的几年里，国会或许对这个问题有了更深入的了解。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði]['senətə(r)][dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
and , therefore , it is to be regretted that the Senator did not obtain a
和 , 所以 , 它 是 到 是 后悔 那 这 参议员 做过 不是 获得 一个
['hɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

因此，令人遗憾的是，这位参议员未能获得听证机会。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
in order that the fallacy of his argument might have been exposed .
在 命令 那 这 谬论 的 他的 争论 可能 有 到过 裸露 .

以便揭露他论证中的谬误。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [k'eəz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'strɪktɪv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] ,
If any one cares to study the origin of our restrictive navigation laws ,
如果 任何 一 关心 到 学习 这 起源 的 我们的 限制性的 导航 法律 ,

如果有人有兴趣研究一下我们这些限制性航行法律的起源，

[hiː; hi][kæn; kən] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd][ə; eɪ] . [welz] ,
he can consult a concise account of it given by Mr . David A . Wells ,
他 能 咨询 一个 简洁的 帐户 的 它 给定 经过 先生 . 大卫 一个 . 威尔斯 ,

他可以参考大卫·A·威尔斯先生对此所做的简明描述。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .
in the North American Review , of December , 1877 .
在 这 北 美国人 审查 , 的 十二月 , - .

刊登于1877年12月的《北美评论》。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] ['sleɪvəri] .
It came out of a compromise with slavery .
它 来了 出去 的 一个 妥协 和 奴隶制 .

它是与奴隶制妥协的产物。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ə'griːd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " ['fɔstə] " — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
The Northern States agreed that slavery should be " fostered " — that is a favorite
这 北方 各州 同意 那 奴隶制 应该 是 " 寄养 " — 那 是 一个 最喜欢的
[wɜːd] [wɪð] [prə'tekʃənɪst] — [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɔstə] ,
word with protectionists — provided that shipbuilding should also be fostered ,
单词 和 保护主义者 — 假如 那 造船 应该 还 是 寄养 ,

北方各州同意“扶持”奴隶制——这是保护主义者最喜欢的词——前提是造船业也应该得到扶持。

[ænd; ənd] [ðæt] [njuː] ['ɪŋglənd] [ʃɪps] — [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðæt]
and that New England ships — for nearly all vessels were built in that
和 那 新的 英格兰 船舶 — 为了 几乎 全部 船只 是 建造 在 那
['dɪstrɪkt] — should5
district — should5
区 — should5

而新英格兰的船只——因为几乎所有船只都是在该地区建造的——应该5

[hæv; həv][ðə; ði][səʊl] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːkɪt] [wɪð] ['niːgrəʊz] !
have the sole privilege of supplying the Southern market with negroes !
有 这 唯一 特权 的 供应 这 南方 市场 和 黑人 !

拥有向南方市场供应黑奴的独家特权！

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['biːɪŋ] [naʊ] ['hæpɪli] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
That sort of slavery being now happily at an end ,
那 种类 的 奴隶制 存在 现在 快乐地 在 一个 结尾 ,

那种奴隶制如今终于结束了，这真是令人欣慰。

['ʃɪpbɪldə(r)] [stɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɪld] ,
shipbuilders still inherit the spirit of their guild ,
造船厂 仍然 继承 这 精神 的 他们的 公会 ,

造船工人仍然传承着他们行会的精神。

['mɪəli] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ðeɪ] ['pəːpitreit] [ɒn] [blæk] [men] [baɪ] ['baɪndɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [waɪt]
merely transferring the wrong they perpetrated on black men by binding all their white
仅仅 转移 这 错误的 他们 实施 在 黑色的 男人 经过 结合 全部 他们的 白色的
['feləʊ] ['sɪtɪznz] [wɪð] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊdiəs] [mə'nɒpəli] .
fellow citizens with the bonds of their odious monopoly .
同伴 公民 和 这 债券 的 他们的 令人厌恶的 垄断 .

只不过是将他们对黑人犯下的罪行转移到了白人同胞身上，用他们可憎的垄断制度束缚了他们所有的白人同胞。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [tuː; tə] [kən'dʌkt]
although the arbitrary law of the mother country forcing the colonists to conduct
虽然 这 随意的 法律 的 这 母亲 国家 强制 这 殖民者 到 执行
[ðeə(r)] ['kɒməːs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [bɪlt] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri]
their commerce in British built ships was one exciting cause of the Revolutionary
他们的 商业 在 英国 建造 船舶 曾是 一 激动人心 原因 的 这 革命者
[rɪ'beljən] ,
Rebellion ,
叛乱 ,

尽管宗主国强迫殖民地居民使用英国建造的船只进行贸易的专制法律是革命叛乱的一个激动人心的原因，

[ə'merɪkənz] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
Americans had no sooner obtained their independence than they created a
美国人 有 不 很快 获得 他们的 独立 比 他们 创建 一个
[mə'nɒpəli] [kwaɪt] [æz; əz] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
monopoly quite as tyrannical among themselves .
垄断 相当 作为 强横 之中 他们自己 .

美国人刚获得独立不久，就建立起了一种同样专制的垄断制度。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] .
And yet , they were not then without excuse .
和 然而 , 他们 是 不是 然后 没有 原谅 .

然而，他们当时并非毫无借口。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
At the time when the Convention for forming the Federal Constitution
在 这 时间 什么时候 这 习俗 为了 成型 这 联邦 宪法
[kən'viːnd] [ɪn] - ,
convened in 1789 ,
召集 在 - ,

1789年，在制定联邦宪法的制宪会议上，

['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'strɪktɪv] ['pɒləsi] .
every civilized nation was exercising a similar restrictive policy .
每一个 文明 国家 曾是 锻炼 一个 相似的 限制性的 政策 .

每个文明国家都实行了类似的限制性政策。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] ['təʊtəli] [ə'bɒlɪʃt] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəli] ['mɒdɪfaɪd] [ðeə(r)]
But while all of them have either totally abolished or materially modified their
但 尽管 全部 的 他们 有 任何一个 完全 废除 或者 重大 修改的 他们的
['strɪndʒənt] [lɔːz] ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəsts] — [ə'merɪkə] ,
stringent laws touching their shipping interests — America ,
严格 法律 接触 他们的 船运 兴趣 — 美国 ,

但是，尽管所有这些国家都已彻底废除或大幅修改了涉及其航运利益的严格法律——美国，

" [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] , " [ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['prəʊgres] [ænd; ənd]
" the land of the free , " the boasting leader of the world's progress and
" 这 土地 的 这 自由的 , " 这 吹嘘 领导者 的 这 世界的 进步 和
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
enlightenment ,
启示 ,

“自由之地”，自诩为世界进步与启蒙的领袖，

[stændz] [ə'ləʊn] [sə'steɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪ'fiːt] [aɪ'dɪə] .
stands alone sustaining this effete idea .
站立 独自的 维持 这 颓废的 主意 .

孤零零地支撑着这种颓废的理念。

[ʃiː; ʃi] [pə'sist, -'zist] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [dɪ'vaɪzd] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
She persists in maintaining an ordinance devised originally for the protection
她 持续 在 保持 一个 条例 设计 起初 为了 这 保护
[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] ,
of the home industry of her shipbuilders ,
的 这 家 行业 的 她 造船厂 ,

她坚持执行一项最初为保护本国造船业而制定的法令。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [məʊst] ['stɔːlwət] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['evri]
which has now become a most stalwart protection for the industry of every
哪个 有 现在 变得 一个 最多 坚定的 保护 为了 这 行业 的 每一个
['fɒrən] ['ʃɪpəʊnə(r)] [huːm] [wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɜːsənz]
foreign shipowner whom we encourage in the transportation of our persons
外国的 船东 谁 我们 鼓励 在 这 运输 的 我们的 人
[ænd; ənd] ['prɒpəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] — [æn; ən] ['ɪndəstri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [fə'bidz] [ə; eɪ]
and property over the ocean — an industry in which this law forbids a
和 财产 超过 这 海洋 — 一个 行业 在 哪个 这 法律 禁止 一个
['sɪmələ(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] !
similar class of her own citizens to participate !
相似的 班级 的 她 自己的 公民 到 参加 !

现在，这项法律已成为我们鼓励外国船东跨洋运输人员和财产的最坚定的保护措施——而这项法律却禁止本国公民参与类似的行业！

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ,
Whatever may be the arguments in favor of , or opposed to ,
任何 可能 是 这 论点 在 偏爱 的 , 或者 反对 到 ,

无论支持或反对的理由是什么，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ,
the protection of industries under the control of our own Government ,
这 保护 的 行业 在下面 这 控制 的 我们的 自己的 政府 ,

保护我国政府管辖下的产业，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [ə'plai] [tuː; tə] [ðəʊz] [pə'sjuːd] [ə'pɒn] an6
none of them can apply to those pursued upon an6
没有任何 的 他们 能 申请 到 那些 追击 之上 an6

这些都不适用于那些在 an6 上被追捕的人。

['eəriə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
area which is the common property of the world .
区域 哪个 是 这 常见的 财产 的 这 世界 .

这是全世界共有的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [wɜːdz] [niːd] [biː; bi]['weɪstɪd][ɪn][ɪts][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
It is a proposition so evident that no words need be wasted in its demonstration ,
它 是 一个 主张 所以 明显 那 不 字 需要 是 浪费 在 它是 示范 ,

这是一个显而易见的命题，无需赘言即可证明。

[ðæt] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [best] [ʃɪps] , [məʊst] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
that , other things being equal , the cheapest and best ships , most adapted for the purpose ,
那 , 其他 事物 存在 平等的 , 这 最便宜 和 最好的 船舶 , 最多 改编 为了 这 目的 ,

也就是说，在其他条件相同的情况下，最便宜、最好的、最适合用途的船只

[baɪ][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [əʊnd] , [wɪl] [hæv; həv] ['prefrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
by whomsoever owned , will have preference in the carrying trade over the ocean .
经过 无论谁 拥有 , 将要 有 偏爱 在 这 携带 贸易 超过 这 海洋 .

无论船东是谁，都将在远洋运输贸易中享有优先权。

[juː; jʊ] [meɪ] [paɪl][ðə; ði]['djuːti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒn]['aɪən] ,
You may pile the duty , for instance , on iron ,
你 可能 桩 这 责任 , 为了 实例 , 在 铁 ,

例如，你可以把关税加在铁上。

[ænd; ənd][grɑːnt] ['baʊntiz] [ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
and grant bounties on the production of the American article if you please ,
和 授予 赏金 在 这 生产 的 这 美国人 文章 如果 你 请 ,

如果可以的话，请对美国产品的生产给予奖励。

[tuː; tə]['eni][ɪk'stent] ; [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [prə'hɪbɪt][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [plaʊz] ,
to any extent ; you may , if you choose , prohibit the importation of ploughs ,
到 任何 程度 ; 你 可能 , 如果 你 选择 , 禁止 这 输入 的 犁 ,

在任何程度上；如果您愿意，您可以禁止进口犁具。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ses] ['fɑːrmərz][ten] [taɪmz] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)] [plaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
and then assess farmers ten times the cost of their ploughs for the benefit of the home manufacturer .
和 然后 评估 农民 十 时代 这 成本 的 他们的 犁 为了 这 益处 的 这 家 制造商 .

然后向农民收取相当于犁成本十倍的费用，以使国内制造商获利。

[juː; jʊ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [sək'siːd] [ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə'merɪkən] [plaʊz] .
You would undoubtedly succeed in compelling them to purchase American ploughs .
你 会 无疑 成功 在 引人注目的 他们 到 购买 美国人 犁 .

你肯定能成功地让他们购买美国产的犁。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔː(r)] [stɑːv] ,
They must have them or starve ,
他们 必须 有 他们 或者 饿死 ,

他们必须拥有这些东西，否则就会挨饿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [stɑːv] ['laɪkwaɪz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][juːz] [ðəʊz] [prə'tektɪd] [plaʊz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] .
and we should all starve likewise if they did not use those protected ploughs to cultivate the soil .
和 我们 应该 全部 饿死 同样地 如果 他们 做过 不是 使用 那些 受保护 犁 到 培育 这 土壤 .

如果他们不使用防护犁耕种土地，我们所有人都会挨饿。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn][ə; eɪ] [les] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ðɪs] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndə(r)]
in a less exaggerated way we are doing something very like this continually under
在 一个 较少的 夸张的 方式 我们 是 正在做 某物 非常 喜欢 这 持续 在下面
[ðə; ði] [ɡaɪz] [ɒv; əv] " [prə'tektɪŋ] [həʊm] ['ɪndəstri] .
the guise of " protecting home industry .
这 伪装 的 " 保护 家 行业 .

我们以“保护本土产业”为幌子，以一种不那么夸张的方式，不断地做着类似的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒktrɪn] .
" It is a legitimate business for the advocates of that doctrine .
" 它 是 一个 合法的 商业 为了 这 倡导者 的 那 教义 .

对于该理论的拥护者来说，这是一项合法的生意。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] " ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
If they believe in it they are quite right in " trying it on ,
如果 他们 相信 在 它 他们 是 相当 正确的 在 " 尝试 它 在 ,

如果他们相信这一点，那么他们“尝试一下”的做法是完全正确的。

" [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi]
" and in making the people at large pay as much as can possibly be
" 和 在 制作 这 人们 在 大的 支付 作为 很多 作为 能 可能 是
[ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .
got out of them for the benefit of a few .
得到 出去 的 他们 为了 这 益处 的 一个 很少 .

“让广大民众为少数人的利益付出尽可能多的代价。”

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] ['kænɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
But fortunately they cannot build a Chinese wall around the country .
但 幸运的是 他们 不能 建造 一个 中国人 墙 大约 这 国家 .

但幸运的是，他们无法在全国范围内修建一道“中国长城”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
We are necessitated to have intercourse with other nations .
我们 是 必要 到 有 交往 和 其他 国家 .

我们有义务与其他国家进行交往。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ɒv; əv][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][tuː; tə][ðem; ðəm]
We have a surplus of agricultural products to dispose of to them
我们 有 一个 剩余 的 农业 产品 到 处置 的 到 他们
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]
which they cannot pay for unless to a certain extent we take the
哪个 他们 不能 支付 为了 除非 到 一个 肯定 程度 我们 拿 这
['mɜːtʃəndaɪs] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
merchandise they offer in exchange .
商品 他们 提供 在 交换 .

我们有多余的农产品要卖给他们，但他们无力支付，除非我们在一定程度上接受他们提供的商品进行交换。

[ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [lɪntʃ] ,
This exchange , with all due respect to Mr . Lynch ,
这 交换 , 和 全部到期的 尊重 到 先生 . 林奇 ,

恕我直言，林奇先生，

[hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðəʊz] [ə'stjuːt]
his committee and the House of Representatives appointing those astute
他的 委员会 和 这 房子 的 代表 任命 那些 精明
[ɪn'vestəˌgetər] , [ɪz] ['kɒmɜːs] .
investigators , is commerce .
调查人员 , 是 商业 .

他的委员会和众议院任命了那些精明的调查员，这就是商业。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] trade7
The carrying trade7
这 携带 trade7

套利贸易7

[ɪz][ðə; ði] [miːnz] [weə'baɪ] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['kɒndʌktid] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,
is the means whereby commerce is conducted , and this carrying trade ,
是 这 方法 由此 商业 是 实施 , 和 这 携带 贸易 ,

是开展商业活动的手段，也是运输贸易的手段。

[æn; ən] ['ɪndəstri] [wʌns][ɒv; əv]['vɑːstli]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl]
an industry once of vastly greater importance to our people than all
一个 行业 一次 的 非常 更大的 重要性 到 我们的 人们 比 全部
['ʃɪpbɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ,
shipbuilding has been ,
造船 有 到过 ,

曾经对我们人民来说，一个比所有造船业都重要得多的行业，

[ɪz] [naʊ] , [ɔː(r)]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] ,
is now , or ever can be ,
是 现在 , 或者 曾经 能 是 ,

现在是这样，或者将来也可能是这样。

[ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] ['kɒŋgres] [baɪ][ɪts]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] [nɪ'glekt] [hæz; həz] [dɪ'lɪbərətli] [θrəʊn]
is a business that Congress by its supine neglect has deliberately thrown
是 一个 商业 那 国会 经过 它是 仰卧 忽视 有 故意地 抛掷
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz] ,
into the hands of Europeans ,
进入 这 双手 的 欧洲人 ,

这是国会由于其消极怠工而故意交到欧洲人手中的一项业务。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪst] [ə'merɪkən] ['ʃɪpəʊnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ʃɪpbɪldə(r)] .
and sacrificed American shipowners at the instigation of American shipbuilders .
和 牺牲 美国人 船东 在 这 煽动 的 美国人 造船厂 .

并在美国造船商的唆使下，牺牲了美国船东。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In face of the prosperity achieved in consequences of the abandonment of a
在 脸 的 这 繁荣 已达成 在 结果 的 这 放弃 的 一个
['ruːɪnəs] ['sɪstəm] [baɪ]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
ruinous system by other nations ,
毁灭性的 系统 经过 其他 国家 ,

面对其他国家因放弃一个灾难性的制度而取得的繁荣，

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] ['dekədəns] [ɪts] ['meɪntənəns] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] ,
in face of the lamentable decadence its maintenance has brought upon ourselves ,
在 脸 的 这 令人惋惜的 颓废 它是 维护 有 带来 之上 我们自己 ,

面对维持这种制度给我们自身带来的令人痛惜的颓废，

[wiː; wi] [stɪl] [pə'sɪst] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðɪs] ['sinbæd] [ɒv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːst] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]
we still persist in packing this Sindbad of prohibition , the worst offspring of
我们 仍然 坚持 在 包装 这 辛巴达 的 禁令 ， 这 最差 后代 的
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ，

我们仍然坚持打包这个禁忌的辛巴达，这个保护主义最糟糕的产物，

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ə'ləʊn] [meɪk] [nəʊ] ['prəʊgres] !
upon our back , and then we wonder that we alone make no progress !
之上 我们的 后退 ， 和 然后 我们 想知道 那 我们 独自的 制作 不 进步 ！

我们仰面躺着，然后我们却纳闷为什么我们自己一事无成！

['sɜːt(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['reɪkɪŋ] [ʌp] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst]
Certain political economists are in the habit of raking up records of the past
肯定 政治的 经济学家 是 在 这 习惯 的 耙草 向上 记录 的 这 过去的
[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðeə(r)] ['θɪərɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] .
wherewith to justify their theories for the present age .
以及 到 证明合法 他们的 理论 为了 这 展示 年龄 .

某些政治经济学家习惯于翻出过去的记录来证明他们针对当今时代的理论是正确的。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [prə'tektɪv] [lɔːz] [ɪn] ['krɑːmˌwɛlz] [taɪm] ,
They tell us of England's protective laws in Cromwell's time ,
他们 告诉 我们 的 英格兰的 保护的 法律 在 克伦威尔的 时间 ，

它们向我们讲述了克伦威尔时代英国的保护性法律，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [baɪ] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] ,
and say that as by them she then established her mercantile marine ,
和 说 那 作为 经过 他们 她 然后 已确立的 她 商业 海洋 ，

并说她正是通过他们建立了她的商船队。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] ,
we should endeavor to regain what we have lost ,
我们 应该 努力 到 恢复 什么 我们 有 丢失的 ，

我们应该努力夺回我们失去的东西。

[baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,
by a return to the policy of that period , from which by the by ,
经过 一个 返回 到 这 政策 的 那 时期 ， 从 哪个 经过 这 经过 ，

通过恢复该时期的政策，顺便一提，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['veərid] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] .
we have varied only in a small degree .
我们 有 多种多样 仅有的 在 一个 小的 程度 .

我们之间的差异很小。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [stiːm] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd]
Upon the same principle we should abandon steam , which , like the progress made
之上 这 相同的 原则 我们 应该 放弃 蒸汽 ， 哪个 ， 喜欢 这 进步 制成
[baɪ] ['aʊə(r)] [kəm'petɪtəz] ,
by our competitors ,
经过 我们的 竞争对手 ，

基于同样的原则，我们也应该放弃蒸汽动力，就像我们的竞争对手取得的进步一样，

[ɪn] [friː] [treɪd] , [ɪz] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in free trade , is merely another improvement in the train of advancing civilization .
在 自由的 贸易 ， 是 仅仅 其他 改进 在 这 火车 的 前进 文明 .

在自由贸易中，这只不过是文明进步进程中的又一个进步而已。

[wen] [sʌtʃ] [men] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['entəpraɪzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['traɪʌmft] [ɪn] [spaɪt]
When such men talk of the steamship enterprises which have triumphed in spite
什么时候 这样的 男人 讲话 的 这 轮船 企业 哪个 有 胜利 在 尽管如此
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [,æntidɪ'luːviən] [aɪ'diəz] ,
of their antediluvian ideas ,
的 他们的 洪水前的 想法 ,

当这些人谈到尽管他们抱持着陈旧的观念，但汽船企业仍然取得了成功时，

[ðeɪ] [tel] [,juː 'es] [ðæt] ['ɪŋglənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [kjuː'nɑːd] [laɪn] [baɪ] ['sʌbsədiz] ,
they tell us that England supported the Cunard line by subsidies ,
他们 告诉 我们 那 英格兰 有 这 冠达邮轮 线 经过 补贴 ,

他们告诉我们，英国通过补贴支持了冠达航运公司。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːm] ['beɪsɪs] .
and thus put her shipbuilding on a firm basis .
和 因此 放 她 造船 在 一个 公司 基础 .

从而为她的造船业奠定了坚实的基础。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - ,
The inference is that we should go back to 1840 ,
这 推理 是 那 我们 应该 去 后退 到 - ,

由此推断，我们应该回到1840年。

[bɪld] [sʌm; səm] - [tʌn] ['wʊdn] ['pæd(ə)l] [s'tiːməz] [ænd; ənd] ['sʌbsɪdaɪz] [ðem; ðəm] . [eit]
build some 1200 ton wooden paddle steamers and subsidize them . 8
建造 一些 - 吨 木制的 桨 蒸汽船 和 资助 他们 . 8

建造一些1200吨级的木制明轮船并给予补贴。8

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [,sʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]
That this is no idle supposition is shown by the fact that long after England had
那 这 是 不 闲置的 假设 是 所示 经过 这 事实 那 长的 后 英格兰 有
[ə'bændənd] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [skruː] ['stiːmʃɪp] ,
abandoned that class of vessels in favor of iron screw steamships ,
弃 那 班级 的 船只 在 偏爱 的 铁 拧紧 蒸汽船 ,

这表明这并非空穴来风，因为在英国放弃这类船只而改用铁螺旋桨蒸汽船很久之后，这种情况仍然存在。

[wiː; wi] [dɪd] [bɪld] [ænd; ənd] ['sʌbsɪdaɪz] [ðə; ði] [ʌn'wildli] [tʌb] ,
we did build and subsidize the unwieldly tubs ,
我们 做过 建造 和 资助 这 笨拙地 浴缸 ,

我们确实建造并补贴了那些笨重的浴缸，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [meɪl] ['stiːmʃɪp]
some of which are still in the employment of the Pacific Mail Steamship
一些 的 哪个 是 仍然 在 这 就业 的 这 太平洋 邮件 轮船
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

其中一些人目前仍在太平洋邮轮公司工作。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kl'ɑːst] [,juː 'es] [wɪð]
We became the laughing stock of the rest of the world who classed us with
我们 成为 这 笑 库存 的 这 休息 的 这 世界 WHO 分类 我们 和
[ðə; ði] [,tʃaɪ'niːz] ,
the Chinese ,
这 中国人 ,

我们成了世界其他国家的笑柄，他们把我们和中国人相提并论。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['stiːmʃɪp] [wɪð] [,tʃaɪ'niːz] [dʒʌŋk] .
and our steamships with Chinese junks .
和 我们的 蒸汽船 和 中国人 垃圾 .

我们的蒸汽船与中国帆船相伴。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm]['bɑ:bərɪzəm] [ɪk'si:dɪd] [ˌju: 'es][ɪn] ['entəpraɪz] .
The Japanese just emerged from barbarism exceeded us in enterprise .
这 日本人 只是 出现 从 野蛮 超出 我们 在 企业 .

刚刚摆脱野蛮状态的日本人在进取精神上超越了我们。

[ðeɪ] [naʊ] [əʊn] [wʌn][laɪn][ɒv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['sti:mʃɪp] ,
They now own one line of fifty - seven steamships ,
他们 现在 自己的 一 线 的 五十 - 七 蒸汽船 ,

他们现在拥有一条由57艘蒸汽船组成的航线。

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [wi:; wi] [ðʌs]
more of them engaged in foreign trade than all the steamships we thus
更多的 的 他们 已订婚的 在 外国的 贸易 比 全部 这 蒸汽船 我们 因此
[ɪm'plɔɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
employ upon the ocean !
采用 之上 这 海洋 !

从事对外贸易的船只比我们目前在海洋上使用的所有轮船还要多!

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [deɪ] [wi:; wi][dɪd] [kə'mens] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['aɪən] [skru:] ['sti:mʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
At a late day we did commence the use of iron screw steamships of such
在 一个 晚的 天 我们 做过 开始 这 使用 的 铁 拧紧 蒸汽船 的 这样的
[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [kɒst][æz; əz][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [də'mestɪk] [ʃɪp] - [jɑ:rdz] [tʃəʊz] [tu:; tə]
description and at such cost as one or two domestic ship - yards chose to
描述 和 在 这样的 成本 作为 一 或者 二 国内的 船 - 码 选择 到
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,

后来，我们开始使用铁螺旋桨蒸汽船，这种船的种类和造价由一两家国内造船厂提供。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][æz; əz]['evə(r)] .
and thus we were as far from resisting competition as ever .
和 因此 我们 是 作为 远的 从 抵抗 竞赛 作为 曾经 .

因此，我们距离抵制竞争仍然遥遥无期。

[naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['əʊʃ(ə)n]['træfɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] ,
Now , if there was no ocean traffic of which we should be deprived ,
现在 , 如果 那里 曾是 不 海洋 交通 的 哪个 我们 应该 是 被剥夺的 ,

如果没有我们应该被剥夺的海上交通，

[ðə; ði] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ʃɪpəʊnə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] ,
the hardship to our shipowners would be comparitively trifling ,
这 困境 到 我们的 船东 会 是 相比之下 琐事 ,

对我们船东来说，这造成的困难相对而言微不足道。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][tæks][ə'pɒn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['wɜ:kmənʃɪp] [ænd; ənd]['haɪə(r)][kɒst] [wʊd] ,
although the tax upon ships of inferior workmanship and higher cost would ,
虽然 这 税 之上 船舶 的 下 做工 和 更高 成本 会 ,

尽管对做工粗糙、造价较高的船舶征税会……

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tærɪf] , [bi:; bi][felt][baɪ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
like all the operations of the tariff , be felt by the community at large .
喜欢 全部 这 运营 的 这 关税 , 是 毛毡 经过 这 社区 在 大的 .

就像关税的所有运作一样，将会对整个社会产生影响。

[ðɪs] [ɪz]['evɪdənt] [ɪ'nʌf] .
This is evident enough .
这 是 明显 足够的 .

这一点显而易见。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][meɪl] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spensɪz] ,
The Pacific Mail Steamship Company , for example , in order to pay expenses ,
这 太平洋 邮件 轮船 公司 , 为了 例子 , 在 命令 到 支付 开支 ,
[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] ,
to say nothing of profits ,
到 说 没有什么 的 利润 ,

例如，太平洋邮轮公司为了支付开支，更不用说盈利了，

[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]['haɪə(r)][feə(r)][tuː; tə] ['pæsndʒər] ,
are obliged to charge a higher fare to passengers ,
是 有义务 到 收费 一个 更高 票价 到 乘客 ,

有义务向乘客收取更高的票价，

[tuː; tə][ɪg'zækt]['haɪə(r)] [reɪts] [ɒv; əv] [freɪt] [frɒm; frəm] ['ʃɪpəz] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
to exact higher rates of freight from shippers and to demand a larger
到 精确的 更高 利率 的 货运 从 托运人 和 到 要求 一个 更大的
['pəʊst(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt][frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ,
postal contract from government than they could afford to take ,
邮政 合同 从 政府 比 他们 可以 买得起 到 拿 ,

向托运人索要更高的运费，并向政府索要超出其承受能力的更大邮政合同。

[ɪf] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv]
if by being allowed to supply themselves with ships in the cheapest markets of
如果 经过 存在 允许 到 供应 他们自己 和 船舶 在 这 最便宜 市场 的
[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kwɒləti] [ðæt] competing9
the world and of the best quality that competing9
这 世界 和 的 这 最好的 质量 那 competing9

如果允许竞争对手从世界上最便宜的市场采购质量最好的船舶，那么他们就能在竞争中脱颖而出。

['ʃɪpjɑːd] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] , [ðeɪ] [mait] [seɪv] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɒst][ænd; ənd][hæv; həv]
shipyards could turn out , they might save one - third of their cost and have
造船厂 可以 转动 出去 , 他们 可能 节省 一 - 第三 的 他们的 成本 和 有
['betə(r)] [s'tiːməz] .
better steamers .
更好的 蒸汽船 .

造船厂可能会因此节省三分之一的成本，并造出更好的轮船。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
If , therefore , we had only the coasting trade to consider ,
如果 , 所以 , 我们 有 仅有的 这 滑行 贸易 到 考虑 ,

因此，如果我们只考虑沿海贸易的话，

[wiː; wi] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][proʊ'hɪbətɔːri]['stætʃuːt] [wʊd] [nɒt] [pɪntʃ] [ðə; ði] ['ʃɪpəʊnə(r)] [pə'tɪkjələli] ,
we might say that the prohibitory statute would not pinch the shipowner particularly ,
我们 可能 说 那 这 禁止 法令 会 不是 捏 这 船东 特别 ,

我们可以说，这项禁令对船东的影响并不大。

[bʌt; bət][ɪts]['iːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
but its evil would be generally distributed .
但 它是 邪恶的 会 是 一般来说 分布式 .

但它的危害会普遍存在。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æktʃuəli] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
We are actually carrying on the coasting trade in this way ,
我们 是 实际上 携带 在 这 滑行 贸易 在 这 方式 ,

我们实际上就是以这种方式进行沿海贸易的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] ['ʃɪpəʊnə(r)] [hæv; həv] [left] ,
and as it is all that shipowners have left ,
和 作为 它 是 全部 那 船东 有 左边 ,

而这几乎是船东们仅剩的一切了。

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][kɒst][ɪn]
of necessity they oblige the community to pay them the excess of cost in
的 必要性 他们 必须 这 社区 到 支付 他们 这 过量的 的 成本 在
['ɔːdə(r)] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [meɪ] [ɪ'njʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [mə'nɒpəlist] [huː] [bɪld]
order that protection may inure to the benefit of the few monopolists who build
命令 那 保护 可能 刺痛 到 这 益处 的 这 很少 垄断者 WHO 建造
['aɪən] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd][praɪs][ə'pɒn][ðeə(r)]
iron steamships and are able to force the quality and price upon their
铁 蒸汽船 和 是 有能力的 到 力量 这 质量 和 价格 之上 他们的
[ʌn'wɪlɪŋ] ['pɜːrtʃəsər] .
unwilling purchasers .
不情愿 购买者 .

他们必然会强迫社会支付超出成本的部分，以便保护主义能够使少数建造铁制蒸汽船的垄断者受益，并能够将质量和价格强加给不情愿的购买者。

[wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
We can , and do without considering the pockets of the majority ,
我们 能 , 和 做 没有 考虑 这 口袋 的 这 多数 ,

我们可以而且确实不必考虑大多数人的经济状况，

[meɪk] [wɒt'evə(r)] [lɔːz] [wiː; wi] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] .
make whatever laws we please for our own coasting trade .
制作 任何 法律 我们 请 为了 我们的 自己的 滑行 贸易 .

我们为了自身便利的贸易，可以随意制定法律。

[bʌt; bət] [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] ['kɒntɪnənt] ,
But now let us look at the ocean rolling from continent to continent ,
但 现在 让 我们 看 在 这 海洋 滚动 从 大陆 到 大陆 ,

但现在让我们来看看海洋是如何从一个大陆滚滚流到另一个大陆的。

[ʌn'fetəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] " [prə'tekʃ(ə)n] " [kæn; kən][baɪnd][ðə; ði][lændz][ænd; ənd]
unfettered by the chains with which " protection " can bind the lands and
不受约束的 经过 这 链条 和 哪个 " 保护 " 能 绑定 这 土地 和
[kəʊsts] [ə'pɒn][ɪts] ['bɔːdəz] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
coasts upon its borders appropriated by nations to themselves .
海岸 之上 它是 边界 挪用 经过 国家 到 他们自己 .

它不受“保护”一词所束缚的枷锁，这些枷锁可以限制各国侵占其边界上的土地和海岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['tærɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
It is independent of an American tariff and of them all ,
它 是 独立的 的 一个 美国人 关税 和 的 他们 全部 ,

它不受美国关税的影响，也不受所有这些关税的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] —
as it was in the days when —
作为 它 曾是 在 这 天 什么时候 —

就像过去那样——

" [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [nɒt] [bæk] [wen] [kə'njuːt] [geɪv] [kə'mɑːnd] .
" It rolled not back when Canute gave command .
" 它 滚动 不是 后退 什么时候 克努特 给予 命令 .

“当克努特下令时，它并没有回滚。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['welkəm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [tuː; tə][ɪts]['bʊzəm] ,
" It welcomes the people of all nations on equal terms to its bosom ,
" 它 欢迎 这 人们 的 全部 国家 在 平等的 条款 到 它是 怀 ,

它以平等的地位欢迎所有国家的人民来到它的怀抱。

[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɪz][ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)]['evə(r)] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]
and Commerce is the swift - winged messenger ever travelling from shore to
和 商业 是 这 迅速 - 有翅膀的 信使 曾经 旅行 从 支撑 到
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

商业就像一只飞翔的信使，不断地从一个海岸飞往另一个海岸。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd][skæn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Look at it , and if our eyes could scan it all at once ,
看 在 它 , 和 如果 我们的 眼睛 可以 扫描 它 全部 在 一次 ,

看看它，如果我们的眼睛能一次性扫过所有的一切，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][frɒm; frəm] ['hʌndrədz]
we should see the smoke darkening the air as it rises from hundreds
我们 应该 看 这 抽烟 变暗 这 空气 作为 它 上升 从 数百
[ɒv; əv] ['tʃɪmniz] ,
of chimneys ,
的 烟囱 ,

我们应该能看到浓烟从数百个烟囱升腾而起，使空气变得昏暗。

['telɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['endʒɪnz] [ðæt]
telling of fires that make the steam for propelling the mighty engines that
讲述 的 火灾 那 制作 这 蒸汽 为了 推进 这 强大的 发动机 那
[brɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [li'vaiəθən] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [pɔːts] [ænd; ənd]['ɪntuː]
bring the great leviathans of commerce almost daily into our ports and into
带来 这 伟大的 利维坦 的 商业 几乎 日常的 进入 我们的 端口 和 进入
[ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkts]
those whom we supply and by whom we are supplied with the products
那些 谁 我们 供应 和 经过 谁 我们 是 供应 和 这 产品
[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]['leɪbə(r)] . -
of mutual labor . 10
的 相互的 劳动 . -

讲述着那些产生蒸汽的火焰，这些蒸汽驱动着巨大的引擎，几乎每天都将商业巨兽运入我们的港口，以及我们向其供应产品、并从中获取产品的港口。10

[ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [piːks] — [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] ,
The flags of all nations are at their peaks — the British , German , Dutch ,
这 旗帜 的 全部 国家 是 在 他们的 高峰 — 这 英国 , 德语 , 荷兰语 ,
['deɪnɪʃ] , ['beldʒən] ,
Danish , Belgian ,
丹麦语 , 比利时人 ,

所有国家的国旗都高高飘扬——英国国旗、德国国旗、荷兰国旗、丹麦国旗、比利时国旗……

[frentʃ] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [ðæt]
French — but among the three hundred and more there are only four that
法语 — 但 之中 这 三 百 和 更多的 那里 是 仅有的 四 那
['kæri] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
carry the stars and stripes ,
携带 这 明星 和 条纹 ,

法国人——但在三百多人中，只有四人悬挂着星条旗。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'fləʊt] ['meɪnli] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd]
and these were put afloat mainly at the cost of the Pennsylvania Railroad
和 这些 是 放 漂浮 主要 在 这 成本 的 这 宾夕法尼亚州 铁路
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

这些船只的建造费用主要由宾夕法尼亚铁路公司承担。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈstiːmʃɪp] , [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Three hundred steamships , employing fifty thousand men earning a million and a
三 百 蒸汽船 , 雇用 五十 千 男人 收入 一个 百万 和 一个
[hɑːf][ɒv; əv] [dˈɒləz] [ˈmʌnθli] ;
half of dollars monthly ;
一半 的 美元 月度 ;

三百艘轮船，雇佣五万名工人，每月收入一百五十万美元；

[ðiːz] [men] [səˈpɔːtɪŋ] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈfæmɪlɪz] ,
these men supporting and educating families ,
这些 男人 支持 和 教育 家庭 ,

这些男性为家庭提供支持和教育，

[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [bɪˈkʌmɪŋ] [rɪˈzɜːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈkʌntriz] [tuː; tə][kɔːl] [əˈpɒn]
and themselves becoming reserves for their respective countries to call upon
和 他们自己 成为 储备 为了 他们的 各自 国家 到 称呼 之上
[fɔː(r); fə(r)][ˈneɪv(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] !
for naval service in time of war !
为了 海军 服务 在 时间 的 战争 !

他们自身也成为各自国家的后备力量，在战时可以被征召服役于海军！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈves(ə)lz][weərˈevə(r)] [bɪlt] , [naʊ] [heɪl] ,
Look at the ports from which these vessels wherever built , now hail ,
看 在 这 端口 从 哪个 这些 船只 无论 建造 , 现在 冰雹 ,

看看这些船只无论从哪里建造，现在都从哪里出发。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈrɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ðeɪ] [dɪˈstrɪbjuːt] .
and which they enrich by the capital they distribute .
和 哪个 他们 丰富 经过 这 首都 他们 分发 .

他们通过分配资本来使这些资本更加丰富自身。

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈweəhaʊzɪz] , [rɪˈpeərɪŋ] [ʃɒps] , [ˈfaʊndriz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈveəriəs] [ˈɪndəstriz]
Behold the warehouses , repairing shops , foundries , and other various industries
看哪 这 仓库 , 维修 商店 , 铸造厂 , 和 其他 各种各样的 行业
[kəˈnektɪd] [wɪð] [ðiːz] [ˈentəpraɪzɪz] ,
connected with these enterprises ,
连接 和 这些 企业 ,

请看，这些企业周围有仓库、修理铺、铸造厂以及其他各种相关产业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪpəʊnə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [prəˈməʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [pəˈsjuːɪŋ] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈbɪznəs] .
and the shipowners engaged in promoting them pursuing a legitimate business .
和 这 船东 已订婚的 在 推广 他们 追求 一个 合法的 商业 .

而参与推广这些船舶的船东则从事合法商业活动。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [həʊm] .
Then look at home .
然后 看 在 家 .

然后看看家里的情况。

[fɜːst] [ˈkælkjuleɪt][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [ðæt] [hæz; həz]
First calculate the sum of one hundred and thirty millions of dollars that has
第一的 计算 这 和 的 一 百 和 三十 百万 的 美元 那 有
[biːn] [ˈænjuəli] [peɪd] [baɪ][juː ˈes][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈfɒrənəz] [fɔː(r); fə(r)] [trænˈspɔːtɪŋ] [ɑːˈselvz]
been annually paid by us to those foreigners for transporting ourselves
到过 每年 有薪酬的 经过 我们 到 那些 外国人 为了 运输 我们自己
[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪs] .
and our merchandise .
和 我们的 商品 .

首先计算一下我们每年向这些外国人支付的1.3亿美元，用于运输我们自己和我们的货物。

[ðen] [gəʊ] [bæk] [ɪn] ['meməri] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ,
Then go back in memory to the time when in the days of sailing ships ,
然后 去 后退 在 记忆 到 这 时间 什么时候 在 这 天 的 帆船 船舶 ,

然后回想起帆船时代的时光，

['aʊə(r)] ['pækɪts] ['ɔːlməʊst] [mə'nɒpəlaiz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
our packets almost monopolized the ocean on account of the skill of our
我们的 数据包 几乎 垄断 这 海洋 在 帐户 的 这 技能 的 我们的
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['siːmən] .
officers and seamen .
警官 和 海员 .

由于我方船员和水手的精湛技艺，我方邮轮几乎垄断了海洋。

[rɪ'flekt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɔːsaɪt] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
Reflect that if a policy of ordinary foresight had prevailed in our national
反映 那 如果 一个 政策 的 普通的 远见 有 最终获胜 在 我们的 国家的
['kaunslz] [wen] [ðiːz] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli]
councils when these sailing ships were killed off by the competition of the newly
议会 什么时候 这些 帆船 船舶 是 被杀 离开 经过 这 竞赛 的 这 新
- [ɪn'ventɪd] ['aɪən] [skruː] ,
- invented iron screw ,
- 发明 铁 拧紧 ,

试想一下，如果当初我们国家议会能够采取更具远见的政策，使这些帆船在与新发明的铁螺旋桨竞争中被淘汰，情况又会如何呢？

[ðeə(r)][əʊld] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] [kruːz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,
their old commanders and their noble crews would have kept their employment ,
他们的 老的 指挥官 和 他们的 高贵 船员 会 有 保留 他们的 就业 ,

他们的老指挥官和那些英勇的船员本可以保住他们的工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [daɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ] [men] [æz; əz] ['wɜːði] [æz; əz]
and as they died would have been succeeded by men as worthy as
和 作为 他们 死亡 会 有 到过 成功了 经过 男人 作为 值得 作为
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们去世后，会由和他们一样优秀的人继承他们的职位。

['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['revənjuː] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] , [wen] ['niːdɪd] , [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]
adding to our revenue in time of peace , and , when needed , supplying a
添加 到 我们的 收入 在 时间 的 和平 , 和 , 什么时候 需要 , 供应 一个
['neɪvi] now11
navy now11
海军 now11

在和平时期增加我们的收入，并在需要时为海军提供补给。

[meɪn'teɪnd] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪk'spens] — [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [mɑːk] ! — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
maintained at an immense expense — God save the mark ! — for the
维持 在 一个 巨大 费用 — 上帝 节省 这 标记 ! — 为了 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] !
protection of an extinct merchant service !
保护 的 一个 灭绝 商人 服务 !

耗费巨资维护——愿上帝保佑！——只为保护一项已经消亡的商业服务！

[siː] [haʊ] [fjuː] [ə'merɪkən] ['stiːmʃɪp] ['ɑːfɪsɪz] , [haʊ] [fjuː] [rɪ'peərɪŋ] [ʃɒps] [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv]
See how few American steamship offices , how few repairing shops we have need of
看 如何 很少 美国人 轮船 办公室 , 如何 很少 维修 商店 我们 有 需要 的
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['fɒrənəz] ,
for these foreigners ,
为了 这些 外国人 ,

看看我们为这些外国人需要的美国轮船办事处和修理店是多么少，

[huː] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['eɪdʒənts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,
who employ their own agents instead of our merchants ,
WHO 采用 他们的 自己的 代理人 反而 的 我们的 商人 ,

他们雇用自己的代理商而不是我们的商家，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [æt; ət]
and naturally endeavor to do all the work required upon their vessels at
和 自然 努力 到 做 全部 这 工作 必需的 之上 他们的 船只 在
[həʊm] .
home .
家 .

当然，他们也会尽力在家完成船只上的所有必要工作。

[ðen] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ʃɪpəʊnə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] .
Then search for the American shipowners engaged in trade beyond the seas .
然后 搜索 为了 这 美国人 船东 已订婚的 在 贸易 超过 这 海域 .

然后寻找从事海外贸易的美国船东。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['kaʊntɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [saʊθ] [striːt] , [ɪn] [njuː]
Look for them in their deserted counting - rooms of South street , in New
看 为了 他们 在 他们的 荒凉的 计数 - 房间 的 南 街道 , 在 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

在纽约南街废弃的账房里寻找他们。

[æz; əz] [ðeə(r)] [əʊld] ['kæptɪnz] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
As their old captains have retired in poverty and are begging for such
作为 他们的 老的 队长 有 退休 在 贫困 和 是 乞讨 为了 这样的
['ɑː.fɪsɪz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'spektə(r)] [ɔː(r)] [pɔːt] ['wɔːdn] ,
offices as that of inspector or port warden ,
办公室 作为 那 的 检查员 或者 港口 典狱长 ,

由于他们的老船长们退休后生活贫困，只能乞求担任诸如督察或港口管理员之类的职务，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪm] [sə'bɔːdɪnət] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ,
or for same subordinate place in the Custom - House ,
或者 为了 相同的 下属 地方 在 这 风俗 - 房子 ,

或海关大楼内同等下属职位，

[waɪl] [ðə; ði] ['siːmən] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ded] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
while the seamen are mostly dead with none to come after them ,
尽管 这 海员 是 大多 死的 和 没有任何 到 来 后 他们 ,

水手们大多已经丧生，而且没有人能跟上他们的步伐。

[səʊ] [saʊθ] [striːt] [ɪz] [ə'bændənd] [baɪ] [ɪts] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [hæv; həv] , [ɪn] [tuː] ['meni]
so South street is abandoned by its honorable merchants , who have , in too many
所以 南 街道 是 弃 经过 它是 光荣的 商人 , WHO 有 , 在 也 许多
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

因此，南街上的那些正直的商人们纷纷弃街而去，在太多情况下，他们......

[muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['gæmbəlz] [baɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
moved up to Wall street , and become gamblers by being deprived of their
已搬 向上 到 墙 街道 , 和 变得 赌徒 经过 存在 被剥夺的 的 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪznəs] .
original business .
原来的 商业 .

他们搬到华尔街，因为失去了原来的生意而沦为赌徒。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] ,
When you have done all this ,
什么时候 你 有 完毕 全部 这 ,

当你完成所有这些之后，

['fɪnɪʃ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] ['estɪmeɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðə; ði] [rɪ'beljən] [mait]
finish up your investigation by estimating how much sooner the rebellion might
结束 向上 你的 调查 经过 估算 如何 很多 很快 这 叛乱 可能
[hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] ,
have been overcome ,
有 到过 克服 ,

最后，估算一下这场叛乱原本可以提前多久被镇压。

[ɪf] [ɪn] [j'iəz] [pɑːst][wiː; wi][hæd; həd] [əʊnd] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['ʃɪpɪŋ] ,
if in years past we had owned our share of the world's shipping ,
如果 在 年 过去的 我们 有 拥有 我们的 分享 的 这 世界的 船运 ,

如果过去几年我们拥有了世界航运业的份额，

[ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] $130 , - ,
and multiply the $130 , 000 ,
和 乘 这 $130 , - ,

然后将 130,000 美元乘以

- [ɒv; əv] [freɪt] ['mʌni] [wiː; wi] ['ænjuəli] [peɪ] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz]
000 of freight money we annually pay to foreigners by the number of years
- 的 货运 钱 我们 每年 支付 到 外国人 经过 这 数字 的 年
[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l]['pɒləsi][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɜːnɪŋ]
we have been engaged in this suicidal policy of protecting them in earning
我们 有 到过 已订婚的 在 这 有自杀倾向 政策 的 保护 他们 在 收入
['mʌni] [ðæt] [ɒv; əv] [raɪt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] !
money that of right belonged to our own people !
钱 那 的 正确的 属于 到 我们的 自己的 人们 !

我们每年向外国人支付的运费高达 000 美元，而我们执行这项自杀式政策保护他们赚取本应属于我们自己人民的钱的年数，却白白浪费了这么多年！

['hævɪŋ] [sketʃ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Having sketched this result of American legislation ,
拥有 草图 这 结果 的 美国人 立法 ,

在概述了美国立法的这一结果之后，

[let][ˌjuː 'es] [glɑːns] [æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn] [leɪt] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['juːsləs]
let us glance at that of other nations in late years for it is as useless
让 我们 瞥一眼 在 那 的 其他 国家 在 晚的 年 为了 它 是 作为 无用
[tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
to dwell upon what it was a century or two centuries ago as it would
到 住 之上 什么 它 曾是 一个 世纪 或者 二 几个世纪 前 作为 它 会
[biː; bi][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
be to study the navigation laws of the Phœnicians ,
是 到 学习 这 导航 法律 的 这 腓尼基人 ,

让我们看看其他国家近些年的情况，因为纠结于一个世纪或两个世纪前的情况就像研究腓尼基人的航海法规一样毫无用处。

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] ['sɒləmən] [ɪg'zæktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][s'paɪsɪz][frɒm; frəm]
or to inquire if Solomon exacted that the ships bringing his spices from
或者 到 查询 如果 所罗门 索取 那 这 船舶 带来 他的 香料 从
['ɪndiə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gəʊld][frɒm; frəm]['əʊfə(r)][ʃʊd; ʃəd] be12
India and his gold from Ophir should be12
印度 和 他的 金子 从 奥菲尔 应该 be12

或者询问所罗门是否要求从印度运送香料和从俄斐运送黄金的船只必须12

[ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [kən'strʌkʃn] .
of Jewish construction .
的 犹太人 建造 .

犹太建筑。

[əʊld] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['feəli] [bɪ'kʌm] [njuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Old things did not pass away and all things did not fairly become new until the
老的 事物 做过 不是 经过 离开 和 全部 事物 做过 不是 相当 变得 新的 直到 这
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['væljuːz] ,
discovery of gold in California and Australia revolutionized values ,
发现 的 金子 在 加利福尼亚州 和 澳大利亚 革命性的 值 ,

旧事物并没有消亡，所有事物也没有完全更新，直到加利福尼亚和澳大利亚发现黄金彻底改变了价值观。

[kri'eɪtɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntəkɔːs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]
created universal national intercourse , and by thus giving a sudden impetus to
创建 普遍的 国家的 交往 , 和 经过 因此 给予 一个 突然 动力 到
['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

建立了普遍的全国性交流，从而迅速推动了商业发展。

[meɪd] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [æn; ən] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]
made the carrying trade an industry of far greater importance than it
制成 这 携带 贸易 一个 行业 的 远的 更大的 重要性 比 它
[hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
had ever been before .
有 曾经 到过 前 .

使得货运贸易成为一个比以往任何时候都更加重要的行业。

[æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] , ['aʊə(r)] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
At that epoch , our restrictive laws were productive of no harm to us ,
在 那 时代 , 我们的 限制性的 法律 是 生产力 的 不 伤害 到 我们 ,

在那个时代，我们的限制性法律并没有对我们造成任何伤害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] [wɒz; wəz] [dʌn]
because it so happened that most of the business of the seas was done
因为 它 所以 发生 那 最多 的 这 商业 的 这 海域 曾是 完毕
[ɪn] ['wʊdn] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ,
in wooden sailing ships ,
在 木制的 帆船 船舶 ,

因为当时海上大部分贸易都是用木制帆船进行的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] , ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
and it also happened , fortunately for us ,
和 它 还 发生 , 幸运的是 为了 我们 ,

幸运的是，这件事也确实发生了。

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ['betə(r)]
that we had the faculty and the means of constructing them better
那 我们 有 这 学院 和 这 方法 的 建造 他们 更好的
[ænd; ənd] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'djuːst] [ˌels'weə(r)] .
and cheaper than they could be produced elsewhere .
和 更便宜 比 他们 可以 是 生产 别处 .

我们有能力和手段，以比其他地方生产得更好、更便宜的方式制造它们。

[ə'kɔːdɪŋli] ['aʊə(r)] ['ʃɪpjɑːd] [bɪ'keɪm] ['wʌndəfəli] ['æktɪv] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]
Accordingly our shipyards became wonderfully active in supplying the demands of
因此 我们的 造船厂 成为 太棒了 积极的 在 供应 这 需求 的
['aʊə(r)] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
our shipowners ,
我们的 船东 ,

因此，我们的造船厂变得异常活跃，以满足船东的需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːtʃənt] [fliːt] ['biːɪŋ]
and the personnel as well as the material of our merchant fleet being
和 这 人员 作为 出色地 作为 这 材料 的 我们的 商人 舰队 存在

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] ,
of the highest character ,
的 这 最高 特点 ，

我们的商船队人员和物资都品质一流，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] ['æktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] .
it was consequently in active employment .
它 曾是 最后 在 积极的 就业 .

因此，他当时处于就业状态。

[ɪn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['væljuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæriɪŋ] [treɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
In the ratio of the increasing value of our carrying trade there was a
在 这 比率 的 这 增加 价值 的 我们的 携带 贸易 那里 曾是 一个

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
corresponding decrease in that of Great Britain ,
相应的 减少 在 那 的 伟大的 英国 ，

我们运输贸易价值增长的同时，英国的运输贸易价值却相应下降。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ðen] [æz; əz]['aʊəz]
simply because her restrictive laws , which were the same then as ours
简单地 因为 她 限制性的 法律 ， 哪个 是 这 相同的 然后 作为 我们的

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
are now ,
是 现在 ，

仅仅因为她当时制定的限制性法律，和我们现在的法律一样，

[prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['əʊnɪŋ] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['klɪpərz] [æz; əz][wiː; wi]
prevented her people from owning such magnificent clippers as we
阻止 她 人们 从 拥有 这样的 壮丽 剪子 作为 我们

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ,
were able to build ,
是 有能力的 到 建造 ，

这使得她的人民无法拥有像我们建造的这样宏伟的快船。

[ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
on equal terms with us .
在 平等的 条款 和 我们 .

与我们平等。

[bʌt; bət] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
But British statesmen were not inattentive to the situation .
但 英国 政治家 是 不是 注意力不集中 到 这 情况 .

但英国政治家们并非对局势漠不关心。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'pɔɪntɪŋ] [kə'mɪtiz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They wasted no time in appointing committees to investigate the cause of the
他们 浪费 不 时间 在 任命 委员会 到 调查 这 原因 的 这

['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ，

他们立即成立了委员会，调查困难的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,
for it was as clear to them as the noonday sun ,
为了 它 曾是 作为 清除 到 他们 作为 这 午 太阳 ，

因为对他们来说，这就像正午的阳光一样清晰可见。

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] " ['dekədəns] " [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]
as clear as the occasion of our " decadence " should have been to the
作为 清除 作为 这 场合 的 我们的 " 颓废 " 应该 有 到过 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪstə(r)] . [lɪntʃ] — [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
House of Representatives that appointed Mr . Lynch — as clear as it should
房子 的 代表 那 任命 先生 . 林奇 — 作为 清除 作为 它 应该
[biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] [naʊ] [ə'sembəld] . -
be to the Congress now assembled . 13
是 到 这 国会 现在 组装 . -

对于任命林奇先生的众议院来说，我们"颓废"的缘由本应十分清楚——对于现在召开的国会来说，也本应十分清楚。13

['pɑːləmənt] [di'pjuːt] [nəʊ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [tuː; tə][spend][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['rʌnɪŋ]
Parliament deputed no half dozen of its members to spend six months in running
议会 委派 不 一半 打 的 它是 成员 到 花费 六 几个月 在 跑步
[ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['ʃɪpbɪldə(r)] ,
around among shipbuilders ,
大约 之中 造船厂 ,

议会派出六名或以上议员，花六个月时间走访造船厂。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] ['baʊnti] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [bɪld] ['klɪpərz] [laɪk][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
asking them what bounty they required to build clippers like the Americans ,
问 他们 什么 赏金 他们 必需的 到 建造 剪子 喜欢 这 美国人 ,

问他们需要多少钱才能建造像美国人那样的快船，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['iːkwəl] [ə'merɪkən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɪn] [skɪl] ,
and how long it would take them to equal American shipbuilders in skill ,
和 如何 长的 它 会 拿 他们 到 平等的 美国人 造船厂 在 技能 ,
[mə'tɪəriəl][ænd; ənd][kɒst] .
material and cost .
材料 和 成本 .

以及他们需要多长时间才能在技术、材料和成本方面与美国造船商匹敌。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['əʊnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
realizing that the interests of commerce and ship owning were of
意识到 那 这 兴趣 的 商业 和 船 拥有 是 的
['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)]['væljuː][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ,
infinitely greater value than that of mere shipbuilding ,
无限地 更大的 价值 比 那 的 仅仅 造船 ,

意识到商业和船舶所有权的利益远比单纯造船的利益更有价值，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] ,
they did not propose to lose them ,
他们 做过 不是 提出 到 失去 他们 ,

他们并没有打算失去他们。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
while the latter industry should endeavor to gain a new life .
尽管 这 后者 行业 应该 努力 到 获得 一个 新的 生活 .

而后者则应努力获得新生。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['səʊlli] ['æktʃuːeɪtɪd]['aʊə(r)]
Regardless of any such consideration as that which solely actuated our
不管 的 任何 这样的 考虑 作为 那 哪个 仅 驱动 我们的
[ɪn'vestəˌgetər] ,
investigators ,
调查人员 ,

无论是否存在此类因素，只要这些因素是促使我们调查人员采取行动的唯一原因，

['pɑːləmənt] [æt; ət] [wʌns] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['fɒrən] [bɪlt] [ʃɪps] .
Parliament at once abolished the prohibition to purchase foreign built ships .
议会 在 一次 废除 这 禁令 到 购买 外国的 建造 船舶 .

议会立即废除了禁止购买外国建造船舶的禁令。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The greatest good of the greatest number was the motive of this wise decision .
这 最 好的 的 这 最 数字 曾是 这 动机 的 这 明智的 决定 .

这项明智决定的动机是为最大多数人谋求最大利益。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪpəʊnə(r)] ['ɔːdəd] ['klɪpərz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ʃɪpjɑːd] ,
As soon as they were thus allowed to do so , English shipowners ordered clippers from our shipyards ,
作为 很快 作为 他们 是 因此 允许 到 做 所以 , 英语 船东 订购 剪子 从 我们的 造船厂 ,

一旦获准这样做，英国船东便立即向我们的造船厂订购了快速帆船。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [flæg] , [kept] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
and putting them into profitable employment under their own flag , kept on with their business ,
和 推杆 他们 进入 有利可图 就业 在下面 他们的 自己的 旗帜 , 保留 在 和 他们的 商业 ,

并让他们在自己的旗帜下从事有利可图的工作，继续经营自己的生意。

['ʃeərɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] ,
sharing with us the supremacy of the seas ,
分享 和 我们 这 霸权 的 这 海域 ,

与我们共享海洋的至高无上地位，

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪmli] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [lɒst] .
which but for the timely action of their government they would inevitably have lost .
哪个 但 为了 这 及时 行动 的 他们的 政府 他们 会 不可避免地 有 丢失的 .

若非政府及时采取行动，他们必败无疑。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɪn] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ,
In this way they maintained it until there came a new era in shipbuilding ,
在 这 方式 他们 维持 它 直到 那里 来了 一个 新的 时代 在 造船 ,

他们就这样维持着这种模式，直到造船业进入新时代。

[wen] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'vɜːst] , [ðeə(r)] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
when circumstances becoming reversed , their mechanics were enabled to accomplish what ours could not ,
什么时候 情况 成为 反转 , 他们的 机械学 是 已启用 到 完成 什么 我们的 可以 不是 ,

当情况逆转时，他们的机制能够完成我们机制无法完成的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['aɪən] [skruː] ['stiːmʃɪp] .
in the construction of iron screw steamships .
在 这 建造 的 铁 拧紧 蒸汽船 .

在铁螺旋桨蒸汽船的建造中。

[hæd; həd] ['kɒŋgres] [ðen] [biːn] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] - , ['aʊə(r)] ['ʃɪpəʊnə(r)]
Had Congress then been as wise as Parliament was in 1849 , our shipowners
有 国会 然后 到过 作为 明智的 作为 议会 曾是 在 - , 我们的 船东
[wʊd] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ,
would , in their turn ,
会 , 在 他们的 转动 ,

如果当时的国会像1849年的议会那样明智，那么我们的船东们反过来也会如此。

[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [pre'stiːʒ] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]
have maintained their prestige by supplying themselves from abroad with the new
有 维持 他们的 声望 经过 供应 他们自己 从 国外 和 这 新的
['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
vehicles of commerce they could not procure at home ,
车辆 的 商业 他们 可以 不是 采购 在 家 ,

它们通过从国外进口国内无法获得的新型商业工具来维持自身的声望。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] " ['dekədəns] .
and we should never have heard of " decadence .
和 我们 应该 绝不 有 听到 的 " 颓废 .

我们本不应该听到“颓废”这个词。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒbviəsli] [dʒuː'dɪʃəs] ['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'dem]
" Instead of such obviously judicious action , it has done nothing but condemn
" 反而 的 这样的 明显地 明智的 行动 , 它 有 完毕 没有什么 但 谴责
[ˌjuː 'es] [jɪə(r)] after14
us year after14
我们 年 after14

“它非但没有采取如此显而易见的明智行动，反而年复一年地谴责我们。14

[jɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːst] ['aɪdlnəs] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [prə'tekʃ(ə)n] .
year to enforced idleness in the name of " protection .
年 到 强制执行 懒惰 在 这 姓名 的 " 保护 .

一年到头被迫闲置，而这一切都是以“保护”的名义进行的。

" [səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðiːz] [njuː] [m'əʊtəz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [baɪ]
" So we have endeavored to compete with these new motors on the sea by
" 所以 我们 有 努力 到 竞争 和 这些 新的 电机 在 这 海 经过
[miːnz] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['pæd(ə)l] [s'tiːməz] ,
means of wooden sailing ships and paddle steamers ,
方法 的 木制的 帆船 船舶 和 桨 蒸汽船 ,

因此，我们努力利用木制帆船和明轮船在海上与这些新型发动机竞争。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['əʊnli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kəʊstwaɪz] [mə'nɒpəli] [ɔː(r)] ['rɒtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
until they are of service only in our coastwise monopoly or rotting at the
直到 他们 是 的 服务 仅有的 在 我们的 沿海岸线 垄断 或者 腐烂 在 这
[dɒks] ,
docks ,
码头 ,

直到它们只能在我们沿海垄断区域发挥作用，或者在码头腐烂为止。

[ɪf] [nɒt] ['brəʊkən] [ʌp] .
if not broken up .
如果 不是 破碎的 向上 .

如果不被拆散的话。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['stedəli] [prə'tektɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ]
We have gone on steadily protecting ourselves to death , and protecting
我们 有 已消失 在 稳步 保护 我们自己 到 死亡 , 和 保护
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
England and Germany ,
英格兰 和 德国 ,

我们一直以来都在不遗余力地保护自己，保护英国和德国，直至其灭亡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] , [tuː; tə][laɪf][æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] .
the chief of our rivals , to life at our own expense of vitality .
这 首席 的 我们的 竞争对手 , 到 生活 在 我们的 自己的 费用 的 活力 .

我们的主要竞争对手，为了生存而牺牲了我们的活力。

['ɪŋgləndz] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpəʊnə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [siːmd] ['hɑːʃnəs] [tuː; tə]
England's justice to her shipowners , which at first seemed harshness to
英格兰的 正义 到 她 船东 , 哪个 在 第一的 似乎 严厉 到
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] ,
her shipbuilders ,
她 造船厂 ,

英国对待船东的公正，起初在造船商看来似乎有些苛刻。

[wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɒ'sperəti] .
was eventually the means of their prosperity .
曾是 最终 这 方法 的 他们的 繁荣 .

最终，这成为了他们繁荣的手段。

[ˌaɪ 'tiː][set][ðem; ðəm][tuː; tə] " ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪti] [ɪn'venʃnz] ,
It set them to " finding out knowledge of witty inventions ,
它 放 他们 到 " 寻找 出去 知识 的 机智 发明 ,

它让他们去"发现巧妙发明的知识"，

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn]['hʌndrədfəʊld][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]
" and now they have one hundredfold the capital invested and labor
" 和 现在 他们 有 一 百倍 这 首都 投资 和 劳动
[ɪm'plɔɪd] [ɪn]['aɪən] ['stiːmʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,
employed in iron steamship building ,
受雇 在 铁 轮船 建筑 ,

"现在，他们在铁制蒸汽船建造领域投入的资本和劳动力已经是以前的百倍了。"

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [faʊnd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][əʊld] ['ʃɪpjɑːd] .
more than ever found occupation in their old shipyards .
更多的 比 曾经 成立 职业 在 他们的 老的 造船厂 .

比以往任何时候都多的人在他们以前的造船厂找到了工作。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [friː] [treɪd] [klʌb] ,
In a recent address before the New York Free Trade Club ,
在 一个 最近的 地址 前 这 新的 约克 自由的 贸易 俱乐部 ,

在最近一次向纽约自由贸易俱乐部发表的讲话中，

['mɪstə(r)] . ['frɑːθɪŋəm] ['hjuːmərəsli] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [meɪd] [baɪ][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Mr . Frothingham humorously described a visit made by him a few years ago
先生 . 弗罗辛厄姆 幽默地 描述 一个 访问 制成 经过 他 一个 很少 年 前
[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] .
to the studio of an artist .
到 这 工作室 的 一个 艺术家 .

弗罗辛厄姆先生幽默地描述了他几年前参观一位艺术家工作室的经历。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['siːtɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɪktʃəz] ,
He found him seated in despair , amidst a gallery of his unfinished pictures ,
他 成立 他 坐着 在 绝望 , 在……之中 一个 画廊 的 他的 未完成 图片 ,

他发现他绝望地坐在那里，周围是他未完成的画作。

[hɪz; ɪz]['pælət] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [kəm'pleɪnɪŋ] ['bɪtəli]
his pallet , brushes and colors scattered about upon the floor , complaining bitterly
他的 托盘 , 刷子 和 颜色 疏散 关于 之上 这 地面 , 抱怨 苦涩地
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
of his lack of business .
的 他的 缺少 的 商业 .

他的调色板、画笔和颜料散落在地板上，愤愤不平地抱怨着自己的生意不好。

" [ðɪs] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [frentʃ] ['pɪktʃəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz]['ruːɪn][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] .
" This importation of French pictures , " he said , " is ruin to American artists .
" 这 输入 的 法语 图片 , " 他 说 , " 是 废墟 到 美国人 艺术家 .

他说："引进法国画作对美国艺术家来说是一种毁灭。"

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ;
Something must be done for our protection ;
某物 必须 是 完毕 为了 我们的 保护 ;

必须采取措施保护我们；

[wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə][get] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['tærɪf][ɒn] [ðəʊz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi]
we intend to get Congress to raise the tariff on those productions so that we
我们 打算 到 得到 国会 到 增加 这 关税 在 那些 作品 所以 那 我们
[ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːp] ['leɪbə(r)] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv]
shall not have to contend with the cheap labor that takes the bread out of
将 不是 有 到 抗衡 和 这 便宜的 劳动 那 需要 这 面包 出去 的
['aʊə(r)] [maʊðz] .
our mouths .
我们的 嘴 .

我们打算让国会提高这些产品的关税，这样我们就不用再与那些抢走我们饭碗的廉价劳动力作斗争了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmən] [freɪz] [ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðəʊz]
" It may be noticed that this common phrase is very generally employed by those
" 它 可能 是 注意到 那 这 常见的 短语 是 非常 一般来说 受雇 经过 那些
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [maʊðz] [wɪð] [bred] .
who are too lazy to supply their own mouths with bread .
WHO 是 也 懒惰的 到 供应 他们的 自己的 嘴 和 面包 .

"值得注意的是，这句俗语通常被那些懒得给自己养活自己的人使用。"

" ['sʌmθɪŋ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [dɪ'spɒndɪŋ] ['ɑːtɪst] , " [mʌst; məst] ['pɒzətɪvli] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd]
" Something , " added the desponding artist , " must positively be done , and
" 某物 , " 额外 这 沮丧 艺术家 , " 必须 积极地 是 完毕 , 和
[ðæt] ['veri] [suːn] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] occupation15
that very soon , or our occupation15
那 非常 很快 , 或者 我们的 occupation15

"必须做点什么，"这位沮丧的艺术家补充道，"而且必须尽快做，否则我们的事业就会失败。"

[wɪl] [biː; bi] [gɒn] ! "
will be gone ! "
将要 是 已消失 ! "

会消失的！

" [ai] [θɔːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['frɑːθɪŋəm] ,
" I thought , " said Mr . Frothingham ,
" 我 想法 , " 说 先生 . 弗罗辛厄姆 ,

"我当时想，"弗罗辛厄姆先生说，

" [ðæt] [ai][kʊd; kəd][mɔː(r)] ['iːzəli] [kən'vɪns] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] [baɪ] ['entərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" that I could more easily convince him of his mistake by entering for the
" 那 我 可以 更多的 容易地 说服 他 的 他的 错误 经过 进入 为了 这
[taɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] ,
time into his humor ,
时间 进入 他的 幽默 ,

"我可以通过暂时迎合他的幽默感，更容易让他认识到自己的错误。"

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə'pærəntli] [diːp] ['sɪmpəθi] ,
and so with apparently deep sympathy ,
和 所以 和 显然 深的 同情 ,

因此，带着明显的深切同情，

[ai] [kən'dəul] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:t] [maɪ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
I condoled with him and promised to exert my influence in behalf of his profession .
我 表示哀悼 和 他 和 承诺 到 发挥 我的 影响 在 代表 的 他的 职业 .

我向他表示了慰问，并承诺会尽我所能为他的职业争取权益。

[hi:; hi] [θæŋkt] [ˌem 'i:] ['hɑ:tɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [gʊd] [wɪl] .
He thanked me heartily for my good will .
他 谢谢 我 衷心地 为了 我的 好的 将要 .

他衷心感谢我的善意。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [kən'tɪnju:d] ,
But then I continued ,
但 然后 我 持续 ,

但我接着说，

" [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [prə'feʃn] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] . "
" I want you to do something for me and for my profession in return . "
" 我 想 你 到 做 某物 为了 我 和 为了 我的 职业 在 返回 . "

“我希望你能为我和我的职业做点什么作为回报。”

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] ! " [ɪk'skleɪmd] [maɪ] [frend] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .
" How can I ! " exclaimed my friend with some amazement .
" 如何 能 我 ! " 惊呼 我的 朋友 和 一些 惊愕 .

“我怎么可能！”我的朋友惊讶地喊道。

" [waɪ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] [bɪl] ,
" Why , " I replied , " We must get up what they call an omnibus bill ,
" 为什么 , " 我 回复 , " 我们 必须 得到 向上 什么 他们 称呼 一个 综合 账单 ,

“为什么？”我回答说，“我们必须提出一项所谓的综合法案。”

[ɪn'klu:dɪŋ] [rɪ'li:f] [fɔ:(r); fə(r)] ['pentər] [ænd; ənd] ['pri:tʃə] .
including relief for painters and preachers .
包括 宽慰 为了 画家 和 传道者 .

包括对画家和传教士的救济。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [hæz; həz] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] ,
Don't you know that one of the Presbyterian churches in New York , has imported ,
不 你 知道 那 一 的 这 长老会 教堂 在 新的 约克 , 有 进口 ,

你难道不知道纽约的一家长老会教堂已经引进了......吗？

['dju:ti] [fri:] , [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['teɪlə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . [hɔ:l] ,
duty free , the Rev . Dr . Taylor from England , another , the Rev . Dr . Hall ,
责任 自由的 , 这 牧师 . 博士 . 泰勒 从 英格兰 , 其他 , 这 牧师 . 博士 . 大厅 ,

免税，来自英国的泰勒牧师博士，还有一位，霍尔牧师博士，

[frɒm; frəm] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnstən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [hæz; həz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ,
from Ireland , and the Princeton Theological Seminary has brought over ,
从 爱尔兰 , 和 这 普林斯顿 神学 神学院 有 带来 超过 ,
[wɪ'ðaʊt] ['kʌstəm] [haʊs] ['tʃɑːdʒɪz] ,
without Custom House charges ,
没有 风俗 房子 收费 ,

从爱尔兰运来，普林斯顿神学院没有收取海关费用，

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kɑːʃ] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ?
the Rev . Dr . McCosh from Scotland ?
这 牧师 . 博士 . 麦科什 从 苏格兰 ?

来自苏格兰的麦科什牧师博士?

[naʊ] [ðæt] [ɪz] " ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maʊðz] .
Now that is " taking the bread out of our mouths .
现在 那 是 " 采取 这 面包 出去 的 我们的 嘴 .

这简直就是"夺走我们口中的面包"。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['klɜːdʒɪmən] [huː] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðiːz]
" There are plenty of American clergymen who would be glad to obtain these
" 那里 是 很多 的 美国人 神职人员 WHO 会 是 高兴的 到 获得 这些
[pə'zɪʃnz] ,
positions ,
职位 ,

"有很多美国牧师都乐意获得这些职位。"

[ænd; ənd] [wɒt] [raɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [ðəʊz] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə]
and what right , therefore , have those congregations and that institution to
和 什么 正确的 , 所以 , 有 那些 会众 和 那 机构 到
[sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ?
supply themselves from abroad ?
供应 他们自己 从 国外 ?

那么，这些教会和机构有什么权利从国外获取所需物资呢?

[ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɑːt] [mə'nɒpəli]
The wants of the people ought not to be considered , but an art monopoly
这 想要 的 这 人们 应该 不是 到 是 经过考虑的 , 但 一个 艺术 垄断
,
,
,

不应考虑民众的需求，而应建立艺术垄断。

[ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [mə'nɒpəli] , [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] .
a pulpit monopoly , a monopoly of any kind should be protected .
一个 讲坛 垄断 , 一个 垄断 的 任何 种类 应该 是 受保护 .

讲坛垄断，任何形式的垄断都应该受到保护。

" [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [sə'tɪrɪkl] ['riːzənɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['æbstrækt] ,
" In a style of satirical reasoning , of which the foregoing is an abstract ,
" 在 一个 风格 的 讽刺 推理 , 的 哪个 这 前文 是 一个 抽象的 ,

"以上内容是对讽刺性推理风格的一种抽象概括，

[kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] .
conviction was brought to the mind of the painter .
定罪 曾是 带来 到 这 头脑 的 这 画家 .

画家心中涌起一股信念。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [əd'vaɪs] , [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] ['kaʊnsld] [hɪm] [tuː; tə]
Changing his tone to one of serious advice , the clergyman counselled him to
变化 他的 语气 到 一 的 严肃的 建议 , 这 牧师 建议 他 到
[gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
go to work ,
去 到 工作 ,

牧师语气变得严肃起来，劝他去工作。

[tuː; tə] [let] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pærəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
to let competition become an incentive to action , instead of paralysing his
到 让 竞赛 变得 一个 激励 到 行动 , 反而 的 瘫痪 他的
['enədʒi] .
energy .
活力 .

让竞争成为行动的动力，而不是让他失去动力。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒrən] [di'vain] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
He then told him how the advent of these foreign divines had been a
他 然后 讲述 他 如何 这 来临 的 这些 外国的 神灵 有 到过 一个
['stɪmjələs] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
stimulus to him and to his brethren in the ministry .
刺激 到 他 和 到 他的 弟兄们 在 这 部 .

然后他告诉他，这些外国神学家的到来如何激励了他和他的同工们。

The16
The16
The16

16

[rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['pʊlpɪt] ['eləkwəns] [ɪn] [njuː]
result was that to - day there is a higher standard of pulpit eloquence in New
结果 曾是 那 到 - 天 那里 是 一个 更高 标准 的 讲坛 口才 在 新的
[jɔːk] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
York than in any other city of the Union .
约克 比 在 任何 其他 城市 的 这 联盟 .

结果是，如今纽约的讲坛雄辩水平比美国其他任何城市都要高。

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]
The lecture of the preacher was serviceable to the artist who is now at
这 演讲 的 这 牧师 曾是 可用 到 这 艺术家 WHO 是 现在 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
the head of his profession ,
这 头 的 他的 职业 ,

牧师的讲道对这位如今在其行业中处于领先地位的艺术家很有帮助。

['keərɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [frentʃ] ['raɪv(ə)lri] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tævən] [saɪn]
caring no more for French rivalry than for that of a tavern sign
关怀 不 更多的 为了 法语 对抗 比 为了 那 的 一个 酒馆 符号
['peɪntə(r)] .
painter .
画家 .

他对法国之间的竞争漠不关心，就像他对酒馆招牌画家的竞争漠不关心一样。

[ðə; ði] ['æpəzitnis] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The appositeness of this illustration will be evident when it is applied to the
这 恰当性 的 这 插图 将要 是 明显 什么时候 它 是 应用 到 这
['sʌbdʒɪkt] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
subject under consideration .
主题 在下面 考虑 .

当把这个例子应用到我们正在讨论的主题上时，它的贴切性就会显而易见。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
Almost immediately after the repeal of the British Navigation Laws the revolution
几乎 立即地 后 这 废除 的 这 英国 导航 法律 这 革命
[ɪn] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [hæd; həd][ɪts] [kə'mensmənt] ,
in shipbuilding to which I have referred had its commencement ,
在 造船 到 哪个 我 有 指 有 它是 开始 ,

英国航海法废除后不久，我所提到的造船业革命就开始了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['brɪtɪʃ] ['ʃɪpəʊnə(r)] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we have seen how British shipowners availed themselves of it .
和 我们 有 已见 如何 英国 船东 已利用 他们自己 的 它 .

我们已经看到英国船东是如何利用这一点的。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'ləʊn][ɪn] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][seɪl][tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd]
Nor were they alone in adopting the change from sail to steam and
也不 是 他们 独自的 在 收养 这 改变 从 帆 到 蒸汽 和
[frɒm; frəm] [wʊd] [tuː; tə]['aɪən] .
from wood to iron .
从 木头 到 铁 .

他们并非唯一从帆船转向蒸汽、从木材转向钢铁的民族。

[wiː; wi][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪd] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] ['dʒɜːməni] ['twenti] - [faɪv]
We can remember what a large trade we had with Germany twenty - five
我们 能 记住 什么 一个 大的 贸易 我们 有 和 德国 二十 - 五
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

我们还记得25年前我们与德国的贸易额有多大，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
although it was small compared with that of the present .
虽然 它 曾是 小的 比较的 和 那 的 这 展示 .

虽然与现在相比规模很小。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] .
At that time it was chiefly conducted in American vessels .
在 那 时间 它 曾是 主要 实施 在 美国人 船只 .

当时主要是在美国船只上进行的。

[bʌt; bət] [wen] ['aɪən] ['stiːmʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] , ['wʊdn] ['ves(ə)lz] , [bəuθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]
But when iron steamships came into vogue , wooden vessels , both American and
但 什么时候 铁 蒸汽船 来了 进入 时尚 , 木制的 船只 , 两个都 美国人 和
['dʒɜːmən] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] .
German , were abandoned .
德语 , 是 弃 .

但随着铁制蒸汽船的流行，无论是美国的还是德国的木制船只都被弃用了。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
If we had been permitted to do so ,
如果 我们 有 到过 允许 到 做 所以 ,

如果我们被允许这样做的话，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stɪl] [kept] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kæriɪŋ] [treɪd] [ɪn]
we should have still kept the greater part of that important carrying trade in
我们 应该 有 仍然 保留 这 更大的 部分 的 那 重要的 携带 贸易 在
['aʊə(r)][hændz] .
our hands .
我们的 双手 .

我们本应该继续将大部分重要的运输贸易掌握在我们手中。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃækld] [baɪ]['aʊə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)]
But we were shackled by our navigation laws , while the Germans were
但 我们 是 被束缚 经过 我们的 导航 法律 , 尽管 这 德国人 是
[ˌʌnkən'streɪnd] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] [ɪm'pedɪmənt] .
unconstrained by any such impediment .
不受约束的 经过 任何 这样的 障碍 .

但我们受到航海法规的束缚，而德国人则不受任何此类限制。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
The personnel of our mercantile marine was , in every respect , superior to
这 人员 的 我们的 商业 海洋 曾是 , 在 每一个 尊重 , 优越的 到
[ðeəz] ,
theirs ,
他们的 ,

我方商船队人员在各方面都优于对方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ]['aʊə(r)] [prə'tektɪv] ['gʌvənmənt] ;
but it was consigned to annihilation by our protective government ;
但 它 曾是 寄售 到 湮灭 经过 我们的 保护的 政府 ;

但它却被我们的保护型政府判处了毁灭；

[waɪl] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] ['bremən] [tʊk] [ðeə(r)][əʊld] ['gæliət] ['skɪpə(r)] [ɪn][hænd][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd]
while Hamburg and Bremen took their old galliot skippers in hand and educated
尽管 汉堡 和 不来梅 采取 他们的 老的 加利奥特 船长 在 手 和 受过教育
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [naʊ] [fɪl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [laɪnz]
them to the responsible places they now fill in command of the splendid lines
他们 到 这 负责任的 地方 他们 现在 充满 在 命令 的 这 灿烂 线条
[ɒv; əv]['aɪən] ['stiːmʃɪp] ,
of iron steamships ,
的 铁 蒸汽船 ,

与此同时，汉堡和不来梅将他们以前的帆船船长们招入麾下，对他们进行培训，使他们能够胜任如今指挥宏伟的铁制蒸汽船的重任。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['semi] - weekly17
making their semi - weekly17
制作 他们的 半 - weekly17

使他们的半周刊17

[trɪps] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['hævɪŋ] ['æbsəluːtli] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] [treɪd] !
trips across the Atlantic , having absolutely monopolized the whole American trade !
旅行 穿过 这 大西洋 , 拥有 绝对地 垄断 这 所有的 美国人 贸易 !

横跨大西洋的航线，完全垄断了整个美国贸易！

[ðʌs] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Thus our government protected the Germans as well as the English .
因此 我们的 政府 受保护 这 德国人 作为 出色地 作为 这 英语 .

因此，我们的政府既保护了德国人，也保护了英国人。

[baɪ] [saɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
By citing other examples ,
经过 引用 其他 示例 ,

通过引用其他例子，

[wiː; wi] [mait] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] " ['fɑːstərɪŋ] " [hænd][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stendɪd] [baɪ]
we might show how the " fostering " hand of protection has been extended by
我们 可能 展示 如何 这 " 寄养 " 手 的 保护 有 到过 扩展 经过
['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
our government to every nation choosing to trade upon the necessities of
我们的 政府 到 每一个 国家 选择 到 贸易 之上 这 必需品 的
[prə'hɪbɪtɪd] [ə'mɛrɪkənz] .
prohibited Americans .
禁止 美国人 .

我们可以展示我国政府如何向每一个选择与被禁止入境的美国人进行贸易的国家伸出“扶持”之手，提供保护。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [pə'sɪst] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɒləsi] [lɒŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [baɪ]
Now , if the United States persist in maintaining a policy long since abandoned by
现在 , 如果 这 团结的 各州 坚持 在 保持 一个 政策 长的 自从 弃 经过
[ˌjʊərə'piːənz] ,
Europeans ,
欧洲人 ,

如果美国继续坚持欧洲人早已放弃的政策，

[saʊθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['neɪʃnz] , ['iːv(ə)n][baɪ][dʒə'pæn] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es]['əʊnli]
South American and Asiatic nations , even by Japan , leaving us only
南 美国人 和 亚洲 国家 , 甚至 经过 日本 , 离开 我们 仅有的
['tʃaɪnə][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən] ,
China as a companion ,
中国 作为 一个 伴侣 ,

南美洲和亚洲国家，甚至包括日本，只剩下中国与我们为伴了。

[ðeə(r)][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][sʌm; səm]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
there must surely be some arguments to support it ,
那里 必须 一定 是 一些 论点 到 支持 它 ,

肯定有一些论点可以支持这种观点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
and to account in some other way than has been pointed out for
和 到 帐户 在 一些 其他 方式 比 有 到过 尖 出去 为了
[ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæriɪŋ] [treɪd] .
the decadence of our carrying trade .
这 颓废 的 我们的 携带 贸易 .

并且要从某种角度解释我们货运贸易的衰落，而不是像之前指出的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɪntʃɪz] [kə'mɪti] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn]
It was the theory of Mr . Lynch's committee that we were going on
它 曾是 这 理论 的 先生 . 林奇的 委员会 那 我们 是 去 在
['veri] [sək'sesfəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˌsjuːpə'viːn] ,
very successfully until the civil war supervened ,
非常 成功地 直到 这 民用 战争 继发 ,

林奇先生的委员会认为，在内战爆发之前，我们的工作一直非常成功。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['krʊzər] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)] " ['kɒmɜːs] , " [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrmd]
and then the Confederate cruisers destroyed our " commerce , " as they termed
和 然后 这 南方邦联 巡洋舰 损毁 我们的 " 商业 , " 作为 他们 称为
[ðə; ði] ['ɪndəstri] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] .
the industry we have lost .
这 行业 我们 有 丢失的 .

然后，南方邦联的巡洋舰摧毁了我们的“商业”，他们把我们失去的产业称为“商业”。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
If this is not disposed of by what I have already said ,
如果 这 是 不是 处置 的 经过 什么 我 有 已经 说 ,

如果我刚才说的还不能消除这个问题，

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][maɪ][skræp] - [bʊk] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]
permit me to quote from my scrap - book an extract from a
允许 我 到 引用 从 我的 废料 - 书 一个 提炼 从 一个
['letə(r)] [ə'drest] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
letter addressed by me to the New York Journal of Commerce ,
信 已解决 经过 我 到 这 新的 约克 杂志 的 商业 ，

请允许我从剪贴簿中摘录一段我写给《纽约商业日报》的信的内容，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , ['nɪəli] [fɔː(r)] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the spring of 1857 , nearly four years previous to the commencement of the
在 这 春天 的 - ， 几乎 四 年 以前的 到 这 开始 的 这
[rɪ'beljən] :
rebellion :
叛乱 :

1857年春天，也就是叛乱爆发前近四年：

" [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] ,
" In an article , written some months since ,
" 在 一个 文章 ， 书面 一些 几个月 自从 ，

在几个月前写的一篇文章中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [stiːm] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)]
it was assumed that steam was destined to be the great moving power
它 曾是 假定 那 蒸汽 曾是 注定 到 是 这 伟大的 移动 力量
[fɔː(r); fə(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] ,
for emigration ,
为了 移民 ，

人们曾认为蒸汽动力注定会成为移民的主要推动力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plɑːnt] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][seɪlz] .
and that it would supplant , almost entirely , the use of sails .
和 那 它 会 取代 ， 几乎 完全 ， 这 使用 的 帆 .

它将几乎完全取代帆船的使用。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['evri] [deɪ] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðɪs] [vjuː] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ,
Experience is every day justifying this view , and still more ,
经验 是 每一个 天 证明其合理性 这 看法 ， 和 仍然 更多的 ，

经验每天都在印证这一观点，而且远不止于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [stiːm] [kæn; kən][biː; bi] [i'kɔnəmaiz] ,
it is becoming evident that in proportion as steam can be economized ,
它 是 成为 明显 那 在 部分 作为 蒸汽 能 是 经济型 ，

越来越明显的是，蒸汽的节约程度越高，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [naʊ]
it will serve for the transportation of very much of the merchandise now
它 将要 服务 为了 这 运输 的 非常 很多 的 这 商品 现在
['kærid] [baɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .
carried by sailing vessels .
携带 经过 帆船 船只 .

它将用于运输目前由帆船运输的大部分货物。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [greɪt] [bʌlk] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['væljuː] . -

the time is not far distant when the latter class of ships will be required only for articles of great bulk and comparatively little value . 18

这 时间 是 不是 远的 遥远 什么时候 这 后者 班级 的 船舶 将要 是 必需的 仅有的 为了 文章 的 伟大的 大部分 和 比较 小的 价值 . -

不久的将来，后一类船舶将仅用于运输体积庞大、价值相对较低的货物。18

" [ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['geinə] [baɪ] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ?

" The only question now is , who are to be the gainers by this revolution in navigation ?

" 这 仅有的 问题 现在 是 , WHO 是 到 是 这 增益者 经过 这 革命 在 导航 ?

“现在唯一的问题是，这场导航革命的受益者是谁？”

['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [maɪndz] .

Figures are very convincing arguments to American minds .

数据 是 非常 令人信服的 论点 到 美国人 思想 .

对美国人来说，数字是最有说服力的论据。

[let] [ˌjuː 'es] [juːz] [ðem; ðəm] :

Let us use them :

让 我们 使用 他们 :

让我们来使用它们：

[ɪn] ['dʒænjuəri] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] ['stiːmʃɪp] [prə'peld] ['həʊlli] [baɪ] [stiːm] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ;

In January last it was stated that less than eighteen years have elapsed since the first steamship propelled wholly by steam crossed the Atlantic ;

在 一月 最后的 它 曾是 声明 那 较少的 比 十八 年 有 过去 自从 这 第一的 轮船 推进 完全 经过 蒸汽 交叉 这 大西洋 ;

今年一月曾有报道称，距离第一艘完全由蒸汽动力驱动的蒸汽船横渡大西洋还不到十八年；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [laɪnz] [ɒv; əv] [s'tiːməz] , [kəm'praiz] ['fɔːti] - [eɪt] ['ves(ə)lz] , ['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and now there are fourteen lines of steamers , comprising forty - eight vessels , plying between Europe and America .

和 现在 那里 是 十四 线条 的 蒸汽船 , 包括 四十 - 八 船只 , 合奏 之间 欧洲 和 美国 .

现在有十四条航线，共四十八艘轮船，往返于欧洲和美洲之间。

" [[ə; eɪ]]

" [A]

" [一个]

“[一个]

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [test] [ɪts] [kə'rektnəs] ,

Upon looking into this with a view to test its correctness ,

之上 寻找 进入 这 和 一个 看法 到 测试 它是 正确性 ,

为了验证其正确性，我对此进行了调查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truːθ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['trænziənt] [s'tiːməz] ,

it was found to be within the truth ; for , including transient steamers ,

它 曾是 成立 到 是 之内 这 真相 ; 为了 , 包括 瞬态 蒸汽船 ,

经查证，此说法属实；因为，包括过境轮船在内，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['steɪtɪd] .

the number was greater than stated .

这 数字 曾是 更大的 比 声明 .

实际数字大于所述数字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə'pɪəd] [ðæt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n]
And it incidentally appeared that of them all , there were but seven
和 它 顺便 出现 那 的 他们 全部 , 那里 是 但 七
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] — [ɔːl]['sev(ə)n] ,
under the American flag — all seven ,
在下面 这 美国人 旗帜 — 全部 七 ,

顺便一提，这些人中似乎只有七个在美国国旗下——全部七个。

[saɪd] [wiːl] [ʃɪps] — [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ʌn'prɒfɪtəbl] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt]
side wheel ships — and , on the average , unprofitable , even with the support
边 车轮 船舶 — 和 , 在 这 平均的 , 无利可图 , 甚至 和 这 支持
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːnd] .
of government , upon which they leaned .
的 政府 , 之上 哪个 他们 倾斜 .

明轮船——而且平均而言，即使有政府的支持，它们也无利可图。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

“[一个]

[ɪn] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌtrænzət'læntɪk] ['stiːmʃɪp] [hæz; həz] [dɪ'kriːst]
In twenty - one years the number of our transatlantic steamships has decreased
在 二十 - 一 年 这 数字 的 我们的 跨大西洋 蒸汽船 有 减少
[frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][fɔː(r)] ,
from seven to four ,
从 七 到 四 ,

二十一年来，我们的跨大西洋蒸汽船数量从七艘减少到四艘。

[waɪl] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] ['fɒrən] [flægz][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
while those under foreign flags have increased two hundred and fifty .
尽管 那些 在下面 外国的 旗帜 有 增加 二 百 和 五十 .

而悬挂外国国旗的船只增加了250艘。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [skruː] [mʌst; məst] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði][saɪd] - [wiːl]
Maintaining then , as now , that the screw must supersede the side - wheel
保持 然后 , 作为 现在 , 那 这 拧紧 必须 取代 这 边 - 车轮
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] ,
for all purposes ,
为了 全部 目的 ,

当时和现在一样坚持认为，在所有方面，螺旋桨都必须取代侧轮。

[ɪk'septɪŋ] [pə'hæps] [ðəʊz] [ɒv; əv] [meɪl] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aɪən] [skruː] [s'tiːməz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]
excepting perhaps those of mail carriage , and that iron screw steamers are , in
除外 也许 那些 的 邮件 运输 , 和 那 铁 拧紧 蒸汽船 是 , 在
[ɔːl] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'spekts] ,
all commercial respects ,
全部 商业的 尊重 ,

或许除了邮递船之外，铁制螺旋桨蒸汽船在所有商业方面都是如此。

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [wʊd] [s'tiːməz] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ə'djuːs] [ðæt] ['ɪŋglənd] ,
preferable to wood steamers , the argument was adduced that England ,
优选 到 木头 蒸汽船 , 这 争论 曾是 已提出 那 英格兰 ,

与木制蒸汽船相比，这种蒸汽船更受欢迎，有人提出，英国……

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ðæn; ðən][wiː; wi]
being able to construct this class of vessels more economically than we
存在 有能力的 到 构造 这 班级 的 船只 更多的 经济上 比 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

他们能够以比我们更经济的方式建造这类船舶，

[mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] .
must of necessity have the monopoly of building them .
必须 的 必要性 有 这 垄断 的 建筑 他们 .

必须垄断建造这些设施的权利。

[hɜː(r); hə(r)] [mə'nɒpəli] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [wiː; wi] ['kænɒt] [prɪ'vent] ;
Her monopoly , in this respect , we cannot prevent ;
她 垄断 , 在 这 尊重 , 我们 不能 防止 ;

在这方面，我们无法阻止她的垄断；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)]
but it depends upon ourselves and our government whether she shall share
但 它 取决于 之上 我们自己 和 我们的 政府 无论 她 将 分享
[wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
with us the monopoly of owning and sailing them .
和 我们 这 垄断 的 拥有 和 帆船 他们 .

但是，她是否要与我们分享拥有和航行这些船只的垄断权，取决于我们自己和我们的政府。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][bəʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə'pærəntli] , [æn; ən]
I have taken a bold , and it may be , apparently , an
我 有 已采取 一个 大胆的 , 和 它 可能 是 , 显然 , 一个
[ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk][stænd] ,
unpatriotic stand ,
不爱国的 站立 ,

我采取了一种大胆的立场，这或许表面上看来是不爱国的。

[ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]['əʊʃ(ə)n] [stiːm]
in assuming that the only way in which we can participate in ocean steam
在 假设 那 这 仅有的 方式 在 哪个 我们 能 参加 在 海洋 蒸汽
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ɪn][səʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)]
navigation is by adopting a system of reciprocity with England in so changing our
导航 是 经过 收养 一个 系统 的 互惠 和 英格兰 在 所以 变化 我们的
[lɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [s'tiːməz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [baɪz] ['aʊə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ,
laws that we may buy her steamers as she now buys our sailing ships ,
法律 那 我们 可能 买 她 蒸汽船 作为 她 现在 购买 我们的 帆船 船舶 ,

假设我们参与远洋蒸汽航运的唯一途径是与英国建立互惠制度，从而改变我们的法律，使我们能够像英国现在购买我们的帆船一样购买英国的蒸汽船，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
because she finds it for her interest to do so .
因为 她 发现 它 为了 她 兴趣 到 做 所以 .

因为她觉得这样做符合她的利益。

" [ðiːz] [vjuːz] , [entə'teɪnd] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [ðen] .
" These views , entertained twenty - one years ago , were applicable then .
" 这些 浏览 , 娱乐 二十 - 一 年 前 , 是 适用的 然后 .

“这些观点是二十一年前提出的，当时是适用的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'plɪkəb(ə)l] ['evə(r)] [sɪns] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [naʊ] .
They have been applicable ever since — they are applicable now .
他们 有 到过 适用的 曾经 自从 — 他们 是 适用的 现在 .

它们自那时起就一直适用——现在仍然适用。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] that19
They have been the staple of all that19
他们 有 到过 这 主食 的 全部 that19

它们一直是所有这些的支柱19

[ai][hæv; həv]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd]
I have ever written on the subject before the war , during the war , and
我 有 曾经 书面 在 这 主题 前 这 战争 , 期间 这 战争 , 和
[sɪns] [ɪts][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
since its termination .
自从 它是 终止 .

我在战前、战时和战后都曾就此主题撰写过文章。

['aɪən] ['stiːmʃɪp] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [ɪn] - .
Iron steamship building was in its infancy in 1857 .
铁 轮船 建筑 曾是 在 它是 婴儿期 在 - .

1857年，铁制蒸汽船的建造还处于起步阶段。

[ɪts] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Its great development was merely coincident with our civil war .
它是 伟大的 发展 曾是 仅仅 巧合 和 我们的 民用 战争 .

它的巨大发展恰好与我们的内战同时发生。

[ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['naɪtmeə(r)] .
That war was a horrid nightmare .
那 战争 曾是 一个 可怕的 恶梦 .

那场战争简直是一场可怕的噩梦。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntrəsts] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪl]
We found that our navigation interests , with many other things we could ill
我们 成立 那 我们的 导航 兴趣 , 和 许多 其他 事物 我们 可以 患病的
[ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ,
afford to lose ,
买得起 到 失去 ,

我们发现，我们对航海的兴趣，以及其他许多我们绝对不能失去的东西，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] , [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv]
the lives of hundreds of thousands of our young men , vast sums of
这 生活 的 数百 的 数千 的 我们的 年轻的 男人 , 广阔的 总和 的
['aʊə(r)] ['mʌni] ,
our money ,
我们的 钱 ,

数十万年轻人的生命，我们巨额的资金，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ræləti] , [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
and not a little of our morality , were gone .
和 不是 一个 小的 的 我们的 道德 , 是 已消失 .

我们的道德底线也荡然无存。

[ðəʊz] [laɪvz; lɪvz][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'stɔːd] , [waɪl] ['aʊə(r)] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi][ri'gein, riː-] ,
Those lives can never be restored , while our money may be regained ,
那些 生活 能 绝不 是 恢复 , 尽管 我们的 钱 可能 是 恢复 ,

那些逝去的生命永远无法挽回，而我们的钱财或许可以追回。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] ['aʊə(r)][mə'ræləti] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]
and it is to be hoped our morality may be improved , but as to
和 它 是 到 是 希望 我们的 道德 可能 是 改进 , 但 作为 到
['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
our ships ,
我们的 船舶 ,

希望我们的道德水平能够有所提高，但至于我们的船只，

[wiː; wi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] .
we simply refuse to replace them with those that are better .
我们 简单地 拒绝 到 代替 他们 和 那些 那 是 更好的 .

我们就是拒绝用更好的产品来替换它们。

[wʌn] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] [ʃɪps] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
One argument in opposition to free ships is founded upon the injustice that would be
一 争论 在 反对 到 自由的 船舶 是 创立 之上 这 不公正 那 会 是
[dʌn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] .
done to our shipbuilders .
完毕 到 我们的 造船厂 .

反对自由船舶的一个论点是，这将对我们的造船工人造成不公正待遇。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [truː] ,
Were this true ,
是 这 真的 ,

如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [hæv; həv] [sʌm; səm]
it might be said that ship - owners and the general public have some
它 可能 是 说 那 船 - 所有者 和 这 一般的 民众 有 一些
[raɪts] [ðæt] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
rights that shipbuilders are bound to respect .
权利 那 造船厂 是 边界 到 尊重 .

可以说，船东和公众享有某些权利，造船商有义务尊重这些权利。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] [tuː; tə] [ðeəz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)]
The interests of our whole people are paramount to theirs as were
这 兴趣 的 我们的 所有的 人们 是 派拉蒙 到 他们的 作为 是
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] - ,
those of the English people in 1849 ,
那些 的 这 英语 人们 在 - ,

我们全体人民的利益高于他们的利益，就像1849年英国人民的利益一样。

[wen] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊəz] [æt; ət]
when the proportion of their shipbuilders was greatly beyond that of ours at
什么时候 这 部分 的 他们的 造船厂 曾是 非常 超过 那 的 我们的 在
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

当时他们的造船工人比例远远超过我们今天的水平。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv]
In point of fact , however , the suffering of our shipbuilders by the repeal of
在 观点 的 事实 , 然而 , 这 痛苦 的 我们的 造船厂 经过 这 废除 的
[ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] ,
the navigation laws ,
这 导航 法律 ,

但事实上，航海法规的废除给我们的造船工人带来了巨大的痛苦，

[wʊd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] , [biː; bi] ['skeəsli] [ə'priːʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
would , from the first , be scarcely appreciable , and , in the end ,
会 , 从 这 第一的 , 是 几乎 值得赞赏 , 和 , 在 这 结尾 ,

从一开始就几乎难以察觉，最终，

[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] [ɪn'kriːst] ['bɪznəs] .
would be more than compensated by increased business .
会 是 更多的 比 补偿 经过 增加 商业 .

业务增长带来的收益将远远弥补损失。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] [ɔː(r)] [tuː; tə]
It would matter very little either to the builders of wooden vessels or to
它 会 事情 非常 小的 任何一个 到 这 建筑商 的 木制的 船只 或者 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪf] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] ,
the public if that provision of the statute which touches that department ,
这 民众 如果 那 条款 的 这 法令 哪个 触摸 那 部门 ,

如果该法规中涉及该部门的条款被修改，对木船建造者或公众来说，影响都微乎其微。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'ləʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːld] [ɔː(r)] [nɒt] .
and which really was intended for that alone , should be repealed or not .
和 哪个 真的 曾是 故意的 为了 那 独自的 , 应该 是 废除 或者 不是 .

而这项原本仅用于此目的的法案，是否应该废除，尚待商榷。

['aʊə(r)] [mə'kænɪks] [bɪld] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪld] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] so20
Our mechanics build mainly for the coasting trade , and they build wooden vessels so20
我们的 机械学 建造 主要 为了 这 滑行 贸易 , 和 他们 建造 木制的 船只 so20

我们的机械师主要为沿海贸易建造船只，他们建造木制船只 so20

[gʊd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ləʊ] [praisiz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] ,
good , and at such low prices , on account of the material at their hands ,
好的 , 和 在 这样的 低的 价格 , 在 帐户 的 这 材料 在 他们的 双手 ,

质量好，价格又这么低，是因为他们掌握的原材料质量好。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
that there is little danger of any competition with them on the part of foreigners .
那 那里 是 小的 危险 的 任何 竞赛 和 他们 在 这 部分 的 外国人 .

外国人几乎不可能与他们展开竞争。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ,
We never had any reason , and probably never shall have ,
我们 绝不 有 任何 原因 , 和 大概 绝不 将 有 ,

我们从来没有过这样的理由，而且可能永远也不会有。

[tuː; tə] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
to fear the rivalry of other nations in this particular line of business .
到 害怕 这 对抗 的 其他 国家 在 这 特别的 线 的 商业 .

担心其他国家在这个特定行业中的竞争。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
So long as it constituted the only method of construction , as we have seen ,
所以 长的 作为 它 构成 这 仅有的 方法 的 建造 , 作为 我们 有 已见 ,

如我们所见，只要它是唯一的建造方法，

['ɪŋglənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] .
England found her advantage in coming to our market for her ships .
英格兰 成立 她 优势 在 未来 到 我们的 市场 为了 她 船舶 .

英国人发现，来我们市场购买船只对她来说很有优势。

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] ['kɒŋgres] [dʌz] , [ɔː(r)] [ni'glekt] [tuː; tə] [duː; də] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ,
Therefore , what Congress does , or neglects to do , regarding this branch of shipbuilding ,
所以 , 什么 国会 做 , 或者 疏忽 到 做 , 关于 这 分支 的 造船 ,

因此，国会在造船业这一领域所采取的行动，或者不作为，都至关重要。

[ɪz] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['məʊmənt] .
is of very small moment .
是 的 非常 小的 片刻 .

无关紧要。

['aʊə(r)]['wɒnts][duː; də][nɒt][laɪ][ɪn][ðæt][də'rekʃ(ə)n] .

Our wants do not lie in that direction .

我们的 想要 做 不是 说谎 在 那 方向 .

我们的愿望并不在于此。

[ðə; ði]['aɪən] [skruː] ['stiːmʃɪp] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l]['kæriə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

The iron screw steamship is now the great and profitable carrier upon the ocean ,

这 铁 拧紧 轮船 是 现在 这 伟大的 和 有利可图 载体 之上 这 海洋 ,

如今，铁螺旋桨蒸汽船已成为远洋上最重要、最赚钱的运输工具。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɪz][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] "

and all we care to ask is the privilege to avail ourselves of this "

和 全部 我们 关心 到 问 是 这 特权 到 可用 我们自己 的 这 "

[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] .

survival of the fittest .

生存 的 这 最强 .

我们所求的，不过是能够享受这种“适者生存”的特权罢了。

" [wens] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] [ɒv; əv]

" Whence then comes the opposition to what should be the inalienable right of

" 何处 然后 来 这 反对 到 什么 应该 是 这 不可剥夺的 正确的 的

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [best] [ʃɪp] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]

an American citizen to own the best ship that he can buy with his own

一个 美国人 公民 到 自己的 这 最好的 船 那 他 能 买 和 他的 自己的

['mʌni] ?

money ?

钱 ?

那么，为什么有人会反对美国公民拥有用自己的钱购买最好的船只这种不可剥夺的权利呢?

['nætʃ(ə)rəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['aɪən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Naturally , from the few iron shipbuilders in this country ,

自然 , 从 这 很少 铁 造船厂 在 这 国家 ,

当然，从这个国家为数不多的铁船建造商来看，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

the chief of whom happens to be an Irishman .

这 首席 的 谁 发生 到 是 一个 爱尔兰人 .

其中首领恰好是一位爱尔兰人。

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌnæʃə'næləti] ,

I would not be understood as speaking disrespectfully of his nationality ,

我 会 不是 是 理解 作为 请讲 不尊重 的 他的 国籍 ,

我无意冒犯他的国籍。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][vəʊts]

for I am aware that our political machinery depends very much upon the votes

为了 我 是 意识到的 那 我们的 政治的 机械 取决于 非常 很多 之上 这 投票

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

of his countrymen for its running order .

的 他的 同胞们 为了 它是 跑步 命令 .

因为我知道，我们的政治机器的运转很大程度上依赖于他同胞的选票。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi][duː; də]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [pə'petʃuəl] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] " [prə'tekʃ(ə)n]
Nevertheless we do object to this perpetual cry of the " Protection
尽管如此 我们 做 目的 到 这 永久 哭 的 这 " 保护
[ɒv; əv] [həʊm] ['ɪndəstri] " [wɪtʃ] ['sɪmpli] [miːnz] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rəʊtʃ] [æt; ət]
of Home Industry " which simply means the protection of Mr . John Roach at
的 家 行业 " 哪个 简单地 方法 这 保护 的 先生 . 约翰 蟑螂 在
[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] ['mɪljən] ['sɪtəznz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'dɒptɪd] .
the cost of the forty million citizens whom he has adopted .
这 成本 的 这 四十 百万 公民 谁 他 有 已采用 .

然而，我们反对这种不断高喊“保护本国产业”的口号，这实际上就是以牺牲约翰·罗奇先生所认领的四千万公民的利益为代价来保护他。

[ðɪs] ['pɜːsən(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
This personal allusion is unavoidable .
这 个人的 典故 是 不可避免的 .

这种个人暗示是不可避免的。

['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [ɪz][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['lɔbiz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
Mr . Roach is omnipresent in the lobbies of Congress ,
先生 . 蟑螂 是 无所不在 在 这 大堂 的 国会 ,

罗奇先生在国会游说团体中无处不在。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [pə'sweɪsɪv] ['blɑːni] [ig'zəːts][æn; ən][ˌʌn'djuː] ['ɪnfluəns] [ðeə(r)] .
and by his persuasive blarney exerts an undue influence there .
和 经过 他的 有说服力的 胡说八道 施压 一个 过度 影响 那里 .

他凭借花言巧语，在那里施加了不正当的影响。

[wɪ'ðɔːl] [hiː; hi][ɪz][maɪ] personal21
Withal he is my personal21
此外 他 是 我的 personal21

他是我个人的21

[frend] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [hɪm][ə'pɒn][ðə; ði]
friend , and I have often had occasion to compliment him upon the
朋友 , 和 我 有 经常 有 场合 到 赞扬 他 之上 这
[ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piːlz] .
ingenuity of his appeals .
独创性 的 他的 上诉 .

作为朋友，我经常有机会称赞他诉求的巧妙之处。

[wen] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] ['kɒŋgres] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bai]
When we approach Congress with the modest request to be allowed to buy
什么时候 我们 方法 国会 和 这 谦虚的 要求 到 是 允许 到 买
[ʃɪps] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][səʊ][ə'pɒn][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [tɜːmz] ,
ships where we can do so upon the most satisfactory terms ,
船舶 在哪里 我们 能 做 所以 之上 这 最多 令人满意的 条款 ,

当我们向国会提出一个温和的请求，即允许我们在条件最令人满意的情况下购买船只时，

['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Mr . Roach is always on hand to give assurance that it is needless for us
先生 . 蟑螂 是 总是 在 手 到 给 保证 那 它 是 不必要 为了 我们
[tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ,
to go abroad ,
到 去 国外 ,

罗奇先生总是随时向我们保证，我们完全没有必要出国。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] ['prəʊsesɪz] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ]
for by his skill and his labor - saving processes he is able to supply
为了 经过 他的 技能 和 他的 劳动 - 保存 流程 他 是 有能力的 到 供应
[ˌjuː 'es] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ə'pɒn]
us with all the ships we require cheaper than they can be bought upon
我们 和 全部 这 船舶 我们 要求 更便宜 比 他们 能 是 买 之上
[ðə; ði] [klaɪd] .
the Clyde .
这 克莱德 .

凭借他的技能和省力工艺，他能够以比在克莱德河上购买更便宜的价格为我们提供我们所需的所有船只。

[ə'gen] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sʌbsədi] [bɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senət] [ɔː(r)] [haʊs] ,
Again when there is a subsidy bill before the Senate or House ,
再次 什么时候 那里 是 一个 补贴 账单 前 这 参议院 或者 房子 ,

再次，当参议院或众议院审议补贴法案时，

['aʊə(r)] ['vɜːsətaɪl] [frend] [ɪz] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][ə; eɪ]['begə(r)] ,
our versatile friend is equally ready to go down upon his knees as a beggar ,
我们的 多才多艺的 朋友 是 同样地 准备好 到 去 向下 之上 他的 膝盖 作为 一个 乞丐 ,

我们这位多才多艺的朋友也同样愿意像乞丐一样跪下来。

['telɪŋ] ['kɒŋgres] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['aʊə(r)]['əʊʃ(ə)n] [pre'stiːʒ] [ɪz][tuː; tə] ['sʌbsɪdaɪz]
telling Congress that the only way to regain our ocean prestige is to subsidize
讲述 国会 那 这 仅有的 方式 到 恢复 我们的 海洋 声望 是 到 资助
[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][get] ['ɔːdərs] ,
the companies from whom he expects to get orders ,
这 公司 从 谁 他 预期 到 得到 订单 ,

他告诉国会，重获海洋威望的唯一途径是补贴那些他预期会从中获得订单的公司。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] ['kænɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] " ['pɔːpə(r)]['leɪbə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi]
as otherwise they cannot compete with the " pauper labor " of the country he
作为 否则 他们 不能 竞争 和 这 " 穷光蛋 劳动 " 的 这 国家 他
[hæz; həz] [ə'bændənd] .
has abandoned .
有 弃 .

否则，他们就无法与他所抛弃的国家的“贫苦劳工”竞争。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] ,
In either case , as will be readily seen ,
在 任何一个 案件 , 作为 将要 是 容易 已见 ,

无论哪种情况，这一点都显而易见：

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
the object is to have us contribute to the prosperity of Mr .
这 目的 是 到 有 我们 贡献 到 这 繁荣 的 先生 .
[rəʊtʃ] .
Roach .
蟑螂 .

我们的目的是为罗奇先生的繁荣做出贡献。

[wɪð] [praɪd] [ðə; ði]['aɪən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
With pride the iron shipbuilders of the Delaware point to the increase of their
和 自豪 这 铁 造船厂 的 这 特拉华州 观点 到 这 增加 的 他们的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

特拉华河畔的铁船建造者们自豪地指出，他们的业务蒸蒸日上。

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
infinitesimal as it is , compared to the ever multiplying production of British
无穷小 作为 它 是 , 比较的 到 这 曾经 乘法 生产 的 英国
['ʃɪpjɑːd] .
shipyards .
造船厂 .

与英国造船厂不断增长的产量相比，这简直微不足道。

[bʌt; bət] [wens] [dʌz] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ə'raɪz] ?
But whence does this increase arise ?
但 何处 做 这 增加 出现 ?

但这种增长从何而来?

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [greɪn] , ['kɒtn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
From the demand of our people for carrying grain , cotton and other
从 这 要求 的 我们的 人们 为了 携带 粮食 , 棉布 和 其他
['prɒdʌkts] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
products to Europe ,
产品 到 欧洲 ,

从我国人民对向欧洲运输粮食、棉花和其他产品的需求来看，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] ['mɜːtʃəndaɪs] [ˌðeə'frɒm] [ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [ɒv; əv]
and bringing back merchandise therefrom in competition with the great fleet of
和 带来 后退 商品 由此 在 竞赛 和 这 伟大的 舰队 的
['fɒrən] [s'tiːməz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] ?
foreign steamers to whom we have given the monopoly of that business ?
外国的 蒸汽船 到 谁 我们 有 给定 这 垄断 的 那 商业 ?

然后，我们又如何与拥有该项业务垄断权的庞大外国轮船队竞争，从那里运回货物呢?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] .
By no means .
经过 不 方法 .

绝不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn]['krɪtɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] - [bɪlt] ['aɪən]
It will be found upon critical enquiry that every one of our home - built iron
它 将要 是 成立 之上 批判的 询问 那 每一个 一 的 我们的 家 - 建造 铁
[s'tiːməz] ,
steamers ,
蒸汽船 ,

经过仔细调查就会发现，我们自制的每一台铁制蒸汽机，

[ɪk'septɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['dʌbljuː] . ['ɪndiə] ['bɪznəs] ,
excepting two or three in the W . India business ,
除外 二 或者 三 在 这 W . 印度 商业 ,

除了西印度业务中的两三家之外，

[ɪz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][laɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
is built for our coastwise trade or for some line that had been
是 建造 为了 我们的 沿海岸线 贸易 或者 为了 一些 线 那 有 到过
['sʌbsɪdaɪzd] .
subsidized .
补贴 .

它是为我们的沿海贸易或某些曾获得补贴的航线而建造的。

Even22
Even22
Even22

Even22

[ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ə'merɪkən] [laɪn] ,
the three or four ships belonging to what is called the " American Line ,
这 三 或者 四 船舶 属于 到 什么 是 称为 这 " 美国人 线 ,

属于所谓的"美国航运公司"的三四艘船，

" ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌbsɪdaɪzd] ,
" running between Philadelphia and Liverpool , may be said to be subsidized ,
" 跑步 之间 费城 和 利物浦 , 可能 是 说 到 是 补贴 ,

往返于费城和利物浦之间的铁路可以说得到了补贴。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tæksɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪd]
as without an entire remission of taxes from the State and the aid
作为 没有 一个 全部的 缓解 的 税收 从 这 状态 和 这 援助
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ,
of the Pennsylvania Railroad ,
的 这 宾夕法尼亚州 铁路 ,

如果没有州政府全额减免税收以及宾夕法尼亚铁路公司的援助，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ə'fləʊt] .
they could not have been put afloat .
他们 可以 不是 有 到过 放 漂浮 .

它们不可能被放回水中。

[naʊ] , [waɪ] ['kænɒt] [ə'merɪkən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [kəm'piːt] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [greɪt]
Now , why cannot American shipbuilders compete on equal terms with those of Great
现在 , 为什么 不能 美国人 造船厂 竞争 在 平等的 条款 和 那些 的 伟大的
['brɪt(ə)n] ?
Britain ?
英国 ?

那么，为什么美国造船商不能与英国造船商公平竞争呢？

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ;
That they cannot is evident from the fact that they do not ;
那 他们 不能 是 明显 从 这 事实 那 他们 做 不是 ;

他们不能这样做，这一点从他们不这样做就可以看出；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [seɪl] [ʃɪps] ,
for it would be unreasonable to suppose that the ability to sail ships ,
为了 它 会 是 不合理 到 认为 那 这 能力 到 帆 船舶 ,

因为认为驾驶船舶的能力，

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːmən] , ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] .
on the part of our seamen , vanished with the departure of wooden vessels .
在 这 部分 的 我们的 海员 , 消失了 和 这 离开 的 木制的 船只 .

我们的水手们随着木船的离去而消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['mærɪtaɪm] [lɔːz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['ʌndə(r)]
It is true that we need a revision of other maritime laws besides those under
它 是 真的 那 我们 需要 一个 修订 的 其他 海上 法律 除了 那些 在下面
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion ,
讨论 ,

确实，除了正在讨论的那些海事法律之外，我们还需要修订其他一些海事法律。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [pruːv] ['aʊə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə][seɪl] [ʃɪps]
but it is sufficient now to say that we cannot prove our ability to sail ships
但 它 是 充足的 现在 到 说 那 我们 不能 证明 我们的 能力 到 帆 船舶
[ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [seɪl] .
unless we are permitted to own the ships we desire to sail .
除非 我们 是 允许 到 自己的 这 船舶 我们 欲望 到 帆 .

但现在只需说明一点：除非我们被允许拥有我们想要驾驶的船只，否则我们无法证明我们有能力驾驶船只。

[ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Ships are but the tools of commerce ,
船舶 是 但 这 工具 的 商业 ,

船舶不过是商业工具而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [tuːlz] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
and if we have not the tools we cannot do the work .
和 如果 我们 有 不是 这 工具 我们 不能 做 这 工作 .

如果没有工具，我们就无法完成工作。

['fɒrən] [mə'kænɪks] ['kænɒt] [sel] [ˌjuː 'es] [ðiːz] [tuːlz] ; ['aʊə(r)] [əʊn] [mə'kænɪks] ['kænɒt] [prə'vaɪd]
Foreign mechanics cannot sell us these tools ; our own mechanics cannot provide
外国的 机械学 不能 卖 我们 这些 工具 ; 我们的 自己的 机械学 不能 提供
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

外国技工卖不出去这些工具；我们自己的技工也提供不了；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] .
therefore the workmen of the sea are idle .
所以 这 工人 的 这 海 是 闲置的 .

因此，海员们都无所事事。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['roʊtʃɪz] ['θɪərɪz] [ɪz] [kə'rekt] ,
If one of Mr . Roach's theories is correct ,
如果 一 的 先生 . 蟑螂的 理论 是 正确的 ,

如果罗奇先生的某个理论是正确的，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] ['stiːmʃɪp] [tʃiːpə] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
if he can build steamships cheaper and better than those we desire to
如果 他 能 建造 蒸汽船 更便宜 和 更好的 比 那些 我们 欲望 到
[bai] ,
buy ,
买 ,

如果他能建造出比我们想买的更便宜、更好的蒸汽船，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [kæn; kən]
why does he object to the introduction of an article that can
为什么 做 他 目的 到 这 介绍 的 一个 文章 那 能
[duː; də][hɪm][nəʊ] [hɑːm] ?
do him no harm ?
做 他 不 伤害 ?

他为何反对引入一项对他不会造成任何伤害的条款?

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
If the other is true , and undoubtedly it is ,
如果 这 其他 是 真的 , 和 无疑 它 是 ,

如果另一种情况属实，而这无疑是真的，

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [bɪld] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊnti]
that he cannot build the ships that are needed without the aid of a bounty
那 他 不能 建造 这 船舶 那 是 需要 没有 这 援助 的 一个 赏金
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌbsədi] ,
or a subsidy ,
或者 一个 补贴 ,

如果没有赏金或补贴，他就无法建造所需的船只。

[wɒt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢?

['mænɪfestli] , [ən'les] [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌtʃ] [ʃɪps] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
Manifestly , unless the prohibition to purchase such ships is removed ,
显然 , 除非 这 禁令 到 购买 这样的 船舶 是 已移除 ,

显然，除非取消购买此类船舶的禁令，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
it being the duty of Congress to protect the individual interests of Mr .
它 存在 这 责任 的 国会 到 保护 这 个人 兴趣 的 先生 .
[rəʊtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔnfrɛə] [baɪ] ['sʌbsədiz] ,
Roach and his confreres by subsidies ,
蟑螂 和 他的 同僚 经过 补贴 ,

鉴于国会的职责是通过补贴来保护罗奇先生及其同僚的个人利益，

['iːkwəl]['dʒʌstɪs][dɪ'mɑːndz] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['kʌmpəni] [huː] [ɪz] [fɔːst]
equal justice demands that every person as well as every company who is forced
平等的 正义 需求 那 每一个 人 作为 出色地 作为 每一个 公司 WHO 是 强制
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
to come to them for ships ,
到 来 到 他们 为了 船舶 ,

平等正义要求每个人以及每个被迫向他们寻求船舶的公司，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌbsɪdaɪzd] to23
should be subsidized to23
应该 是 补贴 to23

应补贴至23

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the extent of the difference of the cost of a ship in the United States ,
这 程度 的 这 不同之处 的 这 成本 的 一个 船 在 这 团结的 各州 ,

美国船舶造价差异的程度，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [bɪlt] ,
and that in the country where they are most advantageously built ,
和 那 在 这 国家 在哪里 他们 是 最多 有利地 建造 ,

而且是在它们最适宜建造的国家，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
and this difference is at least twenty - five per cent .
和 这 不同之处 是 在 至少 二十 - 五 每 中心 .

而且这种差异至少有百分之二十五。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [les] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,
Call it rather more or rather less as we please ,
称呼 它 相当 更多的 或者 相当 较少的 作为 我们 请 ,

随你怎么称呼它，或者说 ...

[bʌt; bət][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] [ɪz][ɒn][ɔːl][hændz] [ək'nɒlɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
but a vast difference is on all hands acknowledged , and the fact of our
但 一个 广阔的 不同之处 是 在 全部 双手 已确认 , 和 这 事实 的 我们的
[nɒn] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
non - production proves it .
非 - 生产 证明 它 .

但各方都承认存在巨大差异，而我们没有生产的事实也证明了这一点。

[ðə; ði] ['ʃɪpbɪldə(r)] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
The shipbuilders have already had exceptional legislation by a considerable
这 造船厂 有 已经 有 非凡的 立法 经过 一个 大量
[rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːtiz][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
remission of duties in their favor .
缓解 的 职责 在 他们的 偏爱 .

造船企业已经享受到了特殊的立法待遇，大幅减免了他们的关税。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
But it is not enough .
但 它 是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð] ['fɒrənəz] ,
In order to compete successfully with foreigners ,
在 命令 到 竞争 成功地 和 外国人 ,

为了与外国人成功竞争，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
they should obtain the repeal of all duties which make their daily life so much more
他们 应该 获得 这 废除 的 全部 职责 哪个 制作 他们的 日常的 生活 所以 很多 更多的
[ɪk'spensɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] ['krɑːftsmən][ɪn] ['skɒtlənd] .
expensive to them than it is to their fellow craftsmen in Scotland .
昂贵的 到 他们 比 它 是 到 他们的 同伴 工匠 在 苏格兰 .

他们应该争取废除所有使他们的日常生活成本远高于苏格兰其他工匠的税费。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [mɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,
But having already more protection than any other class of mechanics ,
但 拥有 已经 更多的 保护 比 任何 其他 班级 的 机械学 ,

但由于他们已经比其他任何类型的机械师都拥有更多的保护，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['skeəsli] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['eni] [ˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
they have scarcely the presumption to demand any partiality to that extent .
他们 有 几乎 这 假定 到 要求 任何 偏袒 到 那 程度 .

他们几乎没有胆量要求如此程度的偏袒。

[ə'nʌðə(r)] ,
Another ,
其他 ,

其他，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːsəbl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz]
and a more forcible reason for their lack of success is that there has
和 一个 更多的 强制的 原因 为了 他们的 缺少 的 成功 是 那 那里 有
[biːn] [nəʊ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə][stɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪg'zɜːʃn] .
been no competition in the importation of ships to stir them to exertion .
到过 不 竞赛 在 这 输入 的 船舶 到 搅拌 他们 到 用力 .

他们未能取得成功的更有力的原因是，船舶进口方面没有竞争来激励他们努力。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] , [ðə; ði][fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [mait] [mɔː(r)] ['redɪli] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
Had there been , the first difficulty might more readily be overcome .
有 那里 到过 , 这 第一的 困难 可能 更多的 容易 是 克服 .

如果有的话，第一个困难或许更容易克服。

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['frɑːθɪŋəm] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ,
The illustration used by Mr . Frothingham already given ,
这 插图 用过的 经过 先生 . 弗罗辛厄姆 已经 给定 ,

弗罗辛厄姆先生已经给出的插图，

[ə'plaɪz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['ɪndəstri] .
applies with greater force to ship building than to any other industry .
适用 和 更大的 力量 到 船 建筑 比 到 任何 其他 行业 .

这种情况对造船业的影响比对其他任何行业都更为显著。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɪz] ['æbsəluːtli] [prə'hɪbɪtɪd] ,
The importation of ships is absolutely prohibited ,
这 输入 的 船舶 是 绝对地 禁止 ,

绝对禁止进口船舶。

[ˌweər'æz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪz] ['aɪðə(r)] [friː] [ɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['djuːti] .
whereas that of all other articles is either free or accompanied by a duty .
然而 那 的 全部 其他 文章 是 任何一个 自由的 或者 伴随 经过 一个 责任 .

而其他所有物品要么是免费的，要么需要缴纳关税。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ,
And it is worthy of notice that the smaller the duty on whatever is introduced ,
和 它 是 值得 的 注意 那 这 较小的 这 责任 在 任何 是 介绍 ,

值得注意的是，无论引入什么产品，其关税越低，

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnstəntli] [ɪm'pruːvɪŋ] [skɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
the greater is the constantly improving skill of our domestic manufacturers in its production .
这 更大的 是 这 不断地 改善 技能 的 我们的 国内的 制造商 在 它是 生产 .

我们的国内制造商在生产方面的技能不断提高，这才是最重要的。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [friː] [ʃɪps] ,
As an argument against free ships ,
作为 一个 争论 反对 自由的 船舶 ,

作为反对自由船运动的论点，

[ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [desks] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
opponents of the measure a few years since circulated and placed on the desks of members of Congress ,
对手 的 这 措施 一个 很少 年 自从 流通 和 放置 在 这 桌子 的 成员 的 国会 ,

几年前，该法案的反对者们散发宣传单，并将其放在国会议员的办公桌上。

[ə; eɪ] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['drɔːɪŋ] .
a lithographed drawing .
一个 石版印刷 绘画 .

一幅石版印刷画。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] vessels24
It represented among other things the destruction of our vessels24
它 代表 之中 其他 事物 这 破坏 的 我们的 vessels24

它象征着我们船只的毁灭24

[baɪ] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['kærɪkətʃʊə(r)] ,
by the Alabama , and a personal caricature ,
经过 这 阿拉巴马州 , 和 一个 个人的 漫画 ,

由阿拉巴马州创作，以及一幅个人漫画，

[ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ək'nɒlɪdʒ] .
the compliment of which it does not become me to more than acknowledge .
这 赞扬 的 哪个 它 做 不是 变得 我 到 更多的 比 承认 .

这份赞美之词，我除了表示感谢之外，实在不便多言。

[ɪts] [tʃiːf] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['stɑːvɪŋ] [mə'kænɪks] , ['stændɪŋ] ['lɪstləsli] [ə'raʊnd]
Its chief ground was occupied by starving mechanics , standing listlessly around
它是 首席 地面 曾是 占领 经过 饥饿 机械学 , 常设 百无聊赖地 大约
[dɪ'zɜːtɪd] [ʃɪp] - [jɑːrdz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [ʃɒps] .
deserted ship - yards and machine - shops .
荒凉的 船 - 码 和 机器 - 商店 .

其主要聚集地是饥饿的机械工人，他们无精打采地站在废弃的造船厂和机械车间周围。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
There was some truth in this part of the picture .
那里 曾是 一些 真相 在 这 部分 的 这 图片 .

这其中确实包含一些事实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [mə'kænɪks] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['kɒmən]
There was no reason why mechanics should starve at that time when a common
那里 曾是 不 原因 为什么 机械学 应该 饿死 在 那 时间 什么时候 一个 常见的
['leɪbərə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [d'ɒləz] [pə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
laborer obtained from two to three dollars per day for his work ,
劳动者 获得 从 二 到 三 美元 每 天 为了 他的 工作 ,

当时普通工人一天能挣两到三美元，所以没有理由让机械工挨饿。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] ['wʊdn] [ʃɪp] - [jɑːrdz]
but there was a reason for the abandonment of wooden ship - yards
但 那里 曾是 一个 原因 为了 这 放弃 的 木制的 船 - 码
[ænd; ənd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [mə'ʃiːn] - [ʃɒps] .
and old - fashioned machine - shops .
和 老的 - 造型 机器 - 商店 .

但木制造船厂和老式机械车间的废弃是有原因的。

['wʊdn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] ,
Wooden ships were no longer in demand at home or abroad ,
木制的 船舶 是 不 更长 在 要求 在 家 或者 国外 ,

国内外对木制船只的需求都已下降。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['betə(r)] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [prə'pel] ['betə(r)] [ʃɪps] .
and the world had discovered better machinery to propel better ships .
和 这 世界 有 发现 更好的 机械 到 推进 更好的 船舶 .

世界也发明了更好的机械来驱动更好的船只。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɒfset] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪk'tɔːriəl] ['ɑːgjumənt] , [ə'nʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ,
As an offset to this pictorial argument , another might have been introduced ,
作为 一个 抵消 到 这 画报 争论 , 其他 可能 有 到过 介绍 ,

为了反驳这种图像论证，或许可以引入另一种论证。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['blæksmɪθ] - [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] ['sɪtɪz]
exhibiting in the background the mere blacksmiths ' shops of the free cities
展出 在 这 背景 这 仅仅 铁匠 - 商店 的 这 自由的 城市
[ɒv; əv] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] ['bremən] ,
of Hamburg and Bremen ,
的 汉堡 和 不来梅 ,

背景中展现的是汉堡和不来梅这两个自由城市的普通铁匠铺。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪərə] [ɒv; əv] ['aɪən] ['stiːmʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,
as they existed before the era of iron steamship building ,
作为 他们 存在 前 这 时代 的 铁 轮船 建筑 ,

它们存在于铁制蒸汽船建造时代之前，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [greɪt] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] ['faʊndriz]
and in the front the subsequent appearance of great workshops and foundries
和 在 这 正面 这 随后的 外貌 的 伟大的 研讨会 和 铸造厂

,
,
,

随后，前方出现了大型作坊和铸造厂。

[fɜːst] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪn][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] ['stiːmʃɪp]
first built for the purpose of keeping in repair the fleet of steamships
第一的 建造 为了 这 目的 的 保持 在 维修 这 舰队 的 蒸汽船

[bɔːt] [baɪ] [ʌn'hæmpəd] ['dʒɜːmənz][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,
bought by unhampered Germans to do our American carrying trade ,
买 经过 不受阻碍 德国人 到 做 我们的 美国人 携带 贸易 ,

最初建造的目的是为了维修德国人购买的、用于在美国进行运输贸易的蒸汽船队。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kept] [ɪn][mɔː(r)] ['æktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and afterwards kept in more active employment ,
和 然后 保留 在 更多的 积极的 就业 ,

之后继续从事更积极的工作，

[baɪ][ðə; ði][ə'bɪləti][ðeə(r)] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [sɪns] [ə'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)][həʊm] ['mɑːkɪt] [wɪð]
by the ability their workmen have since acquired to supply their home market with
经过 这 能力 他们的 工人 有 自从 获得 到 供应 他们的 家 市场 和

[s'tiːməz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kən'strʌkʃn] .
steamers of their own construction .
蒸汽船 的 他们的 自己的 建造 .

凭借其工人后来掌握的技能，他们能够为国内市场提供自己建造的蒸汽船。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['sʌbsədiz] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['erə(r)][ɪn]['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt]
The advocates of subsidies have committed a grievous error in arguing that
这 倡导者 的 补贴 有 坚定的 一个 严重的 错误 在 争论 那

['pəʊst(ə)l]['kɒntrækts; kən'trækts] ,
postal contracts ,
邮政 合同 ,

支持补贴的人犯了一个严重的错误，他们认为邮政合同……

['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] , [wɪl] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]
given to one or more steamship companies , will tend to a revival of
给定 到 一 或者 更多的 轮船 公司 , 将要 趋向 到 一个 复兴 的

['ʃɪpbɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] .
shipbuilding for public benefit .
造船 为了 民众 益处 .

给予一家或多家轮船公司，将有助于造船业的复兴，造福公众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ðəʊz] [ʃɪps] ,
It is evident , on the contrary , that those ships ,
它 是 明显 , 在 这 相反 , 那 那些 船舶 ,

相反，显而易见的是，那些船只，

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [huːz] [kɒst][ɪz] [di'frei] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] ['baʊnti] , would25
a part of whose cost is defrayed by National bounty , would25
一个 部分 的 谁 成本 是 已支付 经过 国家的 赏金 , would25

其中一部分费用由国家拨款支付，25

[biː; bi][rʌn][æz; əz] [mə'nɒpəliz] [ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['tʃærətəbl] [eɪd] .
be run as monopolies against individuals who have no such charitable aid .
是 跑步 作为 垄断 反对 个人 WHO 有 不 这样的 慈善 援助 .

以垄断的形式运作，侵害那些无法获得此类慈善援助的个人。

[ə; eɪ] ['sʌbsədi] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
A subsidy given for the protection or the assistance of shipbuilders is a
一个 补贴 给定 为了 这 保护 或者 这 协助 的 造船厂 是 一个
['daʊnraɪt] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [pɜːs] .
downright robbery of the people's purse .
彻头彻尾 抢劫 的 这 人们的 钱包 .

为保护或扶持造船企业而提供的补贴，简直就是对人民血汗钱的明抢。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)]
There can be no question about the propriety of giving a proper
那里 能 是 不 问题 关于 这 礼 的 给予 一个 恰当的
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] [huː] ['kæri] [ðə; ði] [meɪlz] .
compensation to steamship companies who carry the mails .
赔偿 到 轮船 公司 WHO 携带 这 邮件 .

毫无疑问，给予运送邮件的轮船公司适当的补偿是合情合理的。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] ['lɪbərəli] [æz; əz] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ['kʌmpəniz] ,
They ought to be paid as liberally as railroad or stage - coach companies ,
他们 应该 到 是 有薪酬的 作为 慷慨地 作为 铁路 或者 阶段 - 教练 公司 ,

他们应该获得与铁路公司或驿站马车公司同等的优厚待遇。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪlz] [ðeɪ] [trə'vɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [sə'maʊnt] .
according to the miles they traverse and the difficulties they surmount .
根据 到 这 英里 他们 横穿 和 这 困难 他们 超越 .

根据他们跋涉的里程和克服的困难。

[ðeə(r)] [truː] ['pɒləsi] [ɪz] [fɜːst] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [weə'baɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'plaɪd]
Their true policy is first to advocate a measure whereby they can be supplied
他们的 真的 政策 是 第一的 到 提倡 一个 措施 由此 他们 能 是 供应
[wɪð] [ðə; ði] [best] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
with the best ships for their purposes in the cheapest markets of the world ,
和 这 最好的 船舶 为了 他们的 目的 在 这 最便宜 市场 的 这 世界 ,

他们的真正政策是首先倡导一种措施，使他们能够在世界上最便宜的市场上获得最适合他们需求的船舶。

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['træfɪk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ðʌs] ['betə(r)] [kəm'piːt] [wɪð] ['raɪvlz] ['ʌndə(r)]
not only because in ordinary traffic they can thus better compete with rivals under
不是 仅有的 因为 在 普通的 交通 他们 能 因此 更好的 竞争 和 竞争对手 在下面
['fɒrən] [flægz] ,
foreign flags ,
外国的 旗帜 ,

不仅因为这样一来，它们在日常交通中就能更好地与悬挂外国国旗的竞争对手竞争，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['betə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]
but because they can better afford to accept a moderate compensation
但 因为 他们 能 更好的 买得起 到 接受 一个 缓和 赔偿
[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɪts] [meɪlz] .
from our government for carrying its mails .
从 我们的 政府 为了 携带 它是 邮件 .

但因为他们更有能力接受政府支付的适度报酬来运送邮件。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [es] . [hɪl] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒv; əv]
Mr . Charles S . Hill of New York , has recently published a pamphlet of
先生 . 查尔斯 S . 爬坡道 的 新的 约克 , 有 最近 已发布 一个 小册子 的
[ɪ'læbərət] [stə'tɪstɪks] ,
elaborate statistics ,
精心制作的 统计数据 ,

纽约的查尔斯·S·希尔先生最近出版了一本包含详尽统计数据的册子。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [prə'tektɪd] [nɒt]['əʊnli]
his object being to prove that Great Britain has protected not only
他的 目的 存在 到 证明 那 伟大的 英国 有 受保护 不是 仅有的
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒmɜːs] ,
her commerce ,
她 商业 ,

他的目的是证明英国不仅保护了其商业，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpbɪldɪŋ] , [baɪ] ['sʌbsədiz] .
but her shipbuilding , by subsidies .
但 她 造船 , 经过 补贴 .

但她的造船业却依靠补贴。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
In one respect he is right .
在 一 尊重 他 是 正确的 .

从某种意义上说，他是对的。

[baɪ]['lɪbərəl] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪlz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
By liberal payment for the carriage of her mails she has
经过 自由主义 支付 为了 这 运输 的 她 邮件 她 有
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['fɔstə] ['kɒmɜːs] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['regjələ(r)]['pəʊst(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
indirectly fostered commerce in maintaining regular postal intercourse .
间接 寄养 商业 在 保持 常规的 邮政 交往 .

她慷慨支付邮件运输费用，间接促进了商业发展，维持了正常的邮政往来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['pʌblɪk]
But there is not the slightest evidence to show that she paid out her public
但 那里 是 不是 这 丝毫 证据 到 展示 那 她 有薪酬的 出去 她 民众
['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aɪðə(r)]['praɪvət] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ɔː(r)] [ʃɪp] ['əʊnɪŋ] .
money to encourage either private shipbuilding or ship owning .
钱 到 鼓励 任何一个 私人的 造船 或者 船 拥有 .

但没有任何证据表明她曾动用公共资金鼓励私人造船或拥有船舶。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndəstriz] [stændz][baɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]
In England each of these industries stands by itself , and is able to maintain
在 英格兰 每个 的 这些 行业 站立 经过 本身 , 和 是 有能力的 到 维持
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

在英国，这些行业各自独立发展，能够自我维持。

[ɔːl] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑːsks] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [rɪ'siːv] , [ɪz] ['lɪbəti] .
All that either of them asks , and all that they both receive , is liberty .
全部 那 任何一个 的 他们 问 , 和 全部 那 他们 两个都 收到 , 是 自由 .

他们两人所要求的，以及他们所得到的，都是自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ləʊn] , [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [sək'ses]
It is this , and this alone , that has given them their overshadowing success
它 是 这 , 和 这 独自的 , 那 有 给定 他们 他们的 遮蔽 成功
. -
. 26
. -

正是这一点，也仅此一点，赋予了他们举世瞩目的成功。26

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
It is the want of it , and only the want of this great element of
它 是 这 想 的 它 , 和 仅有的 这 想 的 这 伟大的 元素 的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

正是缺乏它，也仅仅是缺乏这一繁荣的重要因素。

[ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɒft] - [lə'mentɪd] " ['dekədəns]
that has brought upon them in the United States the oft - lamented " decadence
那 有 带来 之上 他们 在 这 团结的 各州 这 经常 - 哀叹 " 颓废
.
.
.

这给美国带来了人们常感叹的"颓废"。

" [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [riːd] .
" In this one sentence the whole story may be read .
" 在 这 一 句子 这 所有的 故事 可能 是 读 .

"一句话就能概括整个故事。"

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊst(ə)l] ['kɒntrækts; kən'trækts] , ['ɪŋglənd] ['nevə(r)] [ɪn'kwaɪəz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] .
In giving her postal contracts , England never enquires where the ships that carry the mails are built .
在 给予 她 邮政 合同 , 英格兰 绝不 询问 在哪里 这 船舶 那 携带 这 邮件 是 建造 .

英国在与她签订邮政合同时，从不询问运送邮件的船只在哪里建造。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [flæg] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [wɜːk] .
It is sufficient that under her flag they perform their work .
它 是 充足的 那 在下面 她 旗帜 他们 履行 他们的 工作 .

只要他们在她的旗帜下工作就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbsɪdaɪzd] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
It was only the other day that a British subsidized line on the coast of South America ,
它 曾是 仅有的 这 其他 天 那 一个 英国 补贴 线 在 这 海岸 的 南 美国 ,

就在前几天，一家英国资助的南美洲沿海航运公司……

[bɔːt] [ðə; ði] [s'tiːməz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] [frentʃ] [laɪn] , [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,
bought the steamers of a bankrupt French line , put them under the British flag ,
买 这 蒸汽船 的 一个 破产 法语 线 , 放 他们 在下面 这 英国 旗帜 ,

购买了一家破产的法国航运公司的轮船，并将它们悬挂在英国国旗下。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [ˌregju'lærəti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [meɪlz] — [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] .
and went on with their accustomed regularity in carrying the mails — all that was required at their hands .
和 去 在 和 他们的 习惯 规律性 在 携带 这 邮件 — 全部 那 曾是 必需的 在 他们的 双手 .

他们照常按部就班地送信——这就是他们被要求做的全部工作。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊst(ə)l] ['kɒntrækts; kən'trækts] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [prə'pəʊzlz] [æk'siːd] [tuː; tə] ,
if any of the companies who are seeking for postal contracts from our government are to have their proposals acceded to ,
如果 任何 的 这 公司 WHO 是 寻求 为了 邮政 合同 从 我们的 政府 是 到 有 他们的 提案 同意 到 ,

如果任何一家竞标邮政合同的公司想要获得政府的批准，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [prə'vaɪzəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi]
it should be with the express proviso that they and all of us may be
它 应该 是 和 这 表达 但书 那 他们 和 全部 的 我们 可能 是
[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tʃiːpɪst] [ʃɪps] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
provided with the best and cheapest ships wherever they can be obtained ,
假如 和 这 最好的 和 最便宜 船舶 无论 他们 能 是 获得 ,

但必须明确规定，无论在哪里，他们和我们所有人都可以乘坐最好、最便宜的船只。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən][biː; bi][məʊst] ['prɒfɪtəbli] [ænd; ənd]
as in this way the public and individuals can be most profitably and
作为 在 这 方式 这 民众 和 个人 能 是 最多 盈利 和
[ˌædvən'teɪdʒəsli] [sɜːvd] .
advantageously served .
有利地 服务 .

这样一来，公众和个人就能获得最大的利益和好处。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
I have observed in the preceding pages ,
我 有 观察到 在 这 前 页面 ,

我在前文中已经观察到，

[ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð]
that the reason why our American shipbuilders are unable to compete with
那 这 原因 为什么 我们的 美国人 造船厂 是 无法 到 竞争 和
[ðəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaɪd] [ɪz] ,
those upon the Clyde is ,
那些 之上 这 克莱德 是 ,

美国造船商无法与克莱德河沿岸的造船商竞争的原因是：

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] ['tærɪf] ,
in a great measure , owing to the fact that a high tariff ,
在 一个 伟大的 措施 , 欠款 到 这 事实 那 一个 高的 关税 ,

很大程度上，这是由于高关税造成的。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kɒstli] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] , [ɒn]
making it more costly for mechanics to live , necessitates the demand , on
制作 它 更多的 昂贵 为了 机械学 到 居住 , 需要 这 要求 , 在
[ðeə(r)] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] .
their part , for higher wages .
他们的 部分 , 为了 更高 工资 .

这使得机械师的生活成本更高，从而促使他们要求更高的工资。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] ['stiːmʃɪp] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]
In the construction of an iron steamship , as will be seen in reading a
在 这 建造 的 一个 铁 轮船 , 作为 将要 是 已见 在 阅读 一个
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪ'zentɪd] ,
communication herewith presented ,
沟通 此附 呈现 ,

在建造一艘铁制蒸汽船的过程中，正如阅读随附的这份文件后将会看到的，

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] 27½ [pə(r)] [sent] .
the labor may be estimated at 27½ per cent .
这 劳动 可能 是 估计的 在 27½ 每 中心 .

劳动力成本估计为 27.5%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [kɒst] .
of the total cost .
的 这 全部的 成本 .

总成本。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The writer , of course , means to be understood as speaking of the
这 作家 , 的 课程 , 方法 到 是 理解 作为 请讲 的 这

labor27
labor27
labor27

当然，作者的本意是想让读者理解他指的是劳动27

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由航运：美国运输贸易(Free Ships The Restoration of the American)

第2/2页

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['æŋg(ə)l] ['aɪən] ,
in putting the ship together , having the material in shape of angle iron ,
在 推杆 这 船 一起 , 拥有 这 材料 在 形状 的 角度 铁 ,

在组装船只时，使用了角铁形状的材料，

[pleɪts] , & [siː] . , & [siː] . , [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .
plates , & c . , & c . , already prepared .
盘子 , & c . , & c . , 已经 准备 .

盘子等等，等等，都已准备好。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] ,
If the labor from the time of extracting the iron from the mines ,
如果 这 劳动 从 这 时间 的 提取 这 铁 从 这 矿井 ,

如果从矿山开采铁矿开始的劳动时间，

[rɪ'dʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔː(r)] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp]
reducing it to ore , and working it up from thence to the shape
减少 它 到 矿石 , 和 在职的 它 向上 从 因此 到 这 形状
[rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpbɪldə(r)] ,
required by the shipbuilder ,
必需的 经过 这 造船厂 ,

将其冶炼成矿石，然后加工成造船商所需的形状。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] , ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [,kɔmpri'hend]
had been included , nearly the whole cost of the ship would be comprehended
有 到过 包括 , 几乎 这 所有的 成本 的 这 船 会 是 理解
['ʌndə(r)] [ðæt] [tɜːm] .
under that term .
在下面 那 学期 .

如果包含在内，那么这艘船的几乎全部造价都将包含在这个条款之下。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['prɒbləm] , [wiː; wi] [ɔːt] ['æktʃuəli] [səʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Indeed , in working out this problem , we ought actually so to consider it .
的确 , 在 在职的 出去 这 问题 , 我们 应该 实际上 所以 到 考虑 它 .

事实上，在解决这个问题时，我们应该认真考虑这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
It will be seen that the difference in the cost of labor ,
它 将要 是 已见 那 这 不同之处 在 这 成本 的 劳动 ,

可以看出，劳动力成本的差异，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [dɪ'prest] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [kɒst] [ɒv; əv]
even in its depressed condition in this country , without taking the higher cost of
甚至 在 它是 郁闷 状况 在 这 国家 , 没有 采取 这 更高 成本 的
[mə'tɪəriəlz] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
materials into account ,
材料 进入 帐户 ,

即使在我国目前这种低迷的状态下，暂且不考虑材料成本上涨的问题，

[ɪz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] ['æbsəluːtli] [prɪ'kluːd] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [i'kwɒləti] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] ,
is so great as to absolutely preclude any attempt at equality upon our part ,
是 所以 伟大的 作为 到 绝对地 排除 任何 试图 在 平等 之上 我们的 部分 ,

这种情况如此严重，以至于我们完全不可能尝试追求平等。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] ,
notwithstanding what may be said to the contrary by Mr . Roach ,
虽然 什么 可能 是 说 到 这 相反 经过 先生 . 蟑螂 ,

尽管罗奇先生可能会提出相反的说法，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɪz; ɪz] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['fɒrən] ['ʃɪpbɪldə(r)] .
when it suits his convenience to boast of his ability to compete with foreign shipbuilders .
什么时候 它 西装 他的 方便 到 夸 的 他的 能力 到 竞争 和 外国的 造船厂 .

当对他有利时，他就会吹嘘自己有能力与外国造船商竞争。

[æt; ət] [dʌm'bɑːtən] , [ai] [wʌns] ['keəfəli] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['mesəz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
At Dumbarton , I once carefully went over the books of Messrs . Wm .
在 邓巴顿 ， 我 一次 小心 去 超过 这 图书 的 先生们 . 威廉 .

在邓巴顿，我曾仔细查阅过威廉先生们的账簿。

['deni] & ['brʌðəz] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [huːz] [fɜːm] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['deni] , [naʊ] ['fəːniʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [stə'tɪstɪks] .
Denny & Brothers , a member of whose firm , Mr . James Denny , now furnishes me with some statistics .
丹尼 & 兄弟 ， 一个 成员 的 谁 公司 ， 先生 . 詹姆斯 丹尼 ， 现在 提供 我 和 一些 统计数据 .

丹尼兄弟公司（Denny & Brothers）的成员詹姆斯·丹尼先生（Mr. James Denny）现在向我提供了一些统计数据。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɑːθiə] , [ə; eɪ] [kjuː'nɑːd] ['stiːmʃɪp] [ɒv; əv] [θriː] ,
It was found that to build the Parthia , a Cunard steamship of 3 ,
它 曾是 成立 那 到 建造 这 帕提亚 ， 一个 冠达邮轮 轮船 的 3 ，

经查明，建造"帕提亚"号（一艘库纳德蒸汽船，长3英尺）需要……

- [tʌnz] , - , - [deɪz] - ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ; [ai] [miːn] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .
000 tons , 162 , 500 days ' labor was required ; I mean with the materials already prepared .
- 吨 ， - ， - 天 - 劳动 曾是 必需的 ； 我 意思是 和 这 材料 已经 准备 .

需要162500天的工期，相当于1000吨；我是指在材料已经准备好的情况下。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪblz] [bɪ'ləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnsɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ,
Now , although the figures given in the tables below ought to be convincing at a glance ,
现在 ， 虽然 这 数据 给定 在 这 表格 以下 应该 到 是 令人信服的 在 一个 瞥一眼 ，

虽然下表中的数字乍一看应该很有说服力，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,
it is easy for any one with an ordinary knowledge of arithmetic ,
它 是 简单的 为了 任何 一 和 一个 普通的 知识 的 算术 ，

对于任何具备基本算术知识的人来说，这都很容易。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['dɪfrəns] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['stiːmʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] .
to make a close calculation of the labor difference in cost of British and American steamships of the same quality .
到 制作 一个 关闭 计算 的 这 劳动 不同之处 在 成本 的 英国 和 美国人 蒸汽船 的 这 相同的 质量 .

仔细计算同等质量的英国和美国蒸汽船在劳动力成本上的差异。

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][ðæt][ə; eɪ] ['tiːketl] [meɪ][biː; bi] ['tʃiːpli] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðə(r)] ['eniweə(r)] .
I do not deny that a teakettle may be cheaply rivetted together anywhere .
我 做 不是 否定 那 一个 茶壶 可能 是 便宜 铆接 一起 任何地方 .

我并不否认茶壶可以用廉价的铆钉在任何地方组装起来。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv]['ɑːgjumənt] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][met][baɪ][ðə; ði][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['kwestʃən]
Naturally , in this line of argument , I shall be met by the oft - repeated question
自然 , 在 这 线 的 争论 , 我 将 是 遇见 经过 这 经常 - 重复 问题
:
:
:

当然，在这种论证过程中，我会遇到一个经常被问到的问题：

" [duː; də][juː; jʊ] [ðen] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'kænɪks] [tuː; tə]
" Do you then advocate the reduction of the wages of our mechanics to
" 做 你 然后 提倡 这 减少 的 这 工资 的 我们的 机械学 到
[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] - ['pɔːpə(r)] -
the level of ' pauper labor'28
这 等级 的 - 穷光蛋 -

那么，你是否主张将我们技工的工资降低到"贫民劳动者"的水平？28

[ɪn] ['skɒtlənd] ?
in Scotland ?
在 苏格兰 ?

在苏格兰？

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] [bʌt; bət] [waɪl] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [friː] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]
" By no means but while explicitly in favor of such free trade in general as
" 经过 不 方法 但 尽管 明确地 在 偏爱 的 这样的 自由的 贸易 在 一般的 作为
[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [naʊ] [gəʊ][ɪn]
will make a dollar go as far in the United States as four shillings now go in
将要 制作 一个 美元 去 作为 远的 在 这 团结的 各州 作为 四 先令 现在 去 在
[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Great Britain ,
伟大的 英国 ,

"绝非如此，尽管我明确赞成自由贸易，希望一美元在美国的购买力能达到现在四先令在英国的购买力，

[ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['əʊnɪŋ] ,
I maintain that in the particular industry of ship owning ,
我 维持 那 在 这 特别的 行业 的 船 拥有 ,

我认为，在船舶所有权这一特定行业中，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)]['weɪdʒɪz][ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
so long as the necessity for higher wages is imposed upon us ,
所以 长的 作为 这 必要性 为了 更高 工资 是 强加 之上 我们 ,

只要提高工资的必要性强加于我们，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv]['eni]['leɪbə(r)] , " ['pɔːpə(r)] " [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [baɪ] [wɪtʃ]
we ought to avail ourselves of any labor , " pauper " or otherwise , by which
我们 应该 到 可用 我们自己 的 任何 劳动 , " 穷光蛋 " 或者 否则 , 经过 哪个
['stiːmʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ,
steamships are built ,
蒸汽船 是 建造 ,

我们应该利用一切能够建造轮船的劳动力，无论其是否属于"贫民"阶层。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
because other nations are so doing and are prosecuting for their
因为 其他 国家 是 所以 正在做 和 是 起诉 为了 他们的
['mænɪfest] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðɪs] ['vɑːstli][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
manifest advantage this vastly more important business upon the ocean ,
显现 优势 这 非常 更多的 重要的 商业 之上 这 海洋 ,

因为其他国家也在这样做，并且为了自身明显的利益，正在推进这项在海洋上更为重要的业务。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['kænɒt] [bɪld] [ʃɪps] .
which we are forbidden to engage in , because we cannot build ships .
哪个 我们 是 禁止 到 从事 在 , 因为 我们 不能 建造 船舶 .

这是我们被禁止从事的活动，因为我们不会造船。

[ðə; ði] ['həʊmli] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [peɪdʒ] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'plɪkəb(ə)l] .
The homely illustration at the close of the parable on the concluding page , is certainly applicable .
这 家常的 插图 在 这 关闭 的 这 寓言 在 这 总结 页 , 是 当然 适用的 .

寓言故事结尾处（最后一页）的那个朴实的插图，确实很贴切。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [dʒæk] - [naɪvz] .
We are not allowed to whittle , because we cannot make jack - knives .
我们 是 不是 允许 到 惠特尔 , 因为 我们 不能 制作 杰克 - 刀具 .

我们不被允许削木头，因为我们做不出折叠刀。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [wɪl] ,
On the other hand , my friend Mr . Roach will ,
在 这 其他 手 , 我的 朋友 先生 . 蟑螂 将要 ,

另一方面，我的朋友罗奇先生将会……

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)nz] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'djuːs] ,
if he is not engaged for the moment in asking for subsidies for the very reasons I have just adduced ,
如果 他 是 不是 已订婚的 为了 这 片刻 在 问 为了 补贴 为了 这 非常 原因 我 有 只是 已提出 ,

如果他目前没有因为刚才我列举的原因而申请补贴，

[məʊst] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜːt] [ðæt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] ,
most confidently assert that , on account of the superiority of his machinery ,
最多 自信地 断言 那 , 在 帐户 的 这 优势 的 他的 机械 ,

他非常自信地断言，由于他的机器性能优越，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] , [ə'teɪnd] [baɪ] " ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [eə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
and the energy of his workmen , attained by " breathing the pure air of liberty ,
和 这 活力 的 他的 工人 , 已达到 经过 " 呼吸 这 纯的 空气 的 自由 ,

以及他的工人们通过“呼吸自由的纯净空气”而获得的活力，

" [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['weɪdʒɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] ,
" he can overcome all the difference in wages , that he has already done so ,
" 他 能 克服 全部 这 不同之处 在 工资 , 那 他 有 已经 完毕 所以 ,

“他能够克服所有工资差距，而且他已经做到了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] " [kæn; kən] [naʊ] [bɪld] ['stiːmʃɪp] [tʃiːpə] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaɪd] .
and that he " can now build steamships cheaper and better than they can be built upon the Clyde .
和 那 他 " 能 现在 建造 蒸汽船 更便宜 和 更好的 比 他们 能 是 建造 之上 这 克莱德 .

他“现在可以建造比在克莱德河上建造的更便宜、更好的蒸汽船。

" ['mɪstə(r)] . ['deni] [sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmemə'rændəm] ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['februəri] 5th , - :
" Mr . Denny sends the following memorandum under date of February 5th , 1878 :
" 先生 . 丹尼 发送 这 下列的 备忘录 在下面 日期 的 二月 5th , - :

丹尼先生于1878年2月5日发来以下备忘录：

" [praisiz] [ɒv; əv] [s'ti:məz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪd] .
" Prices of steamers of various sizes similar to those at present employed in the Atlantic passenger trade .
" 价格 的 蒸汽船 的 各种各样的 尺寸 相似的 到 那些 在 展示 受雇 在 这 大西洋 乘客 贸易 .

“与目前用于大西洋客运贸易的各种尺寸的轮船价格相似。

1st , [ˌtu:'tu:] , - [grəʊs] [tʌnz] , [spi:d] [ɒn] ['traɪəl] , - [nɒts] , [kɒst] £44 , -
1st , 2 , 000 gross tons , speed on trial , 13 knots , cost £44 , 000
1st , 2 , - 总的 吨 , 速度 在 审判 , - 绳结 , 成本 £44 , -

第一艘，总吨位2000吨，试航速度13节，造价44000英镑。

2d , [θri:] , - " " 13¾ " " - , -
2d , 3 , 000 " " 13¾ " " 62 , 000
2d , 3 , - " " 13¾ " " - , -

2d, 3,000"" 13¾"" 62,000

3d , [fɔ:r] , - " " 14¾ " " - , -
3d , 4 , 000 " " 14¾ " " 96 , 000
3d , 4 , - " " 14¾ " " - , -

3d，4,000"" 14¾"" 96,000

4th , [faɪv] , - " " - " " - , -
4th , 5 , 000 " " 16 " " 147 , 50029
4th , 5 , - " " - " " - , -

第 4, 5, 000 "" 16 "" 147, 50029

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ði:z] [praisiz] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['bɪldəz] - ['prɒfɪt] ,
The whole of these prices include the builders ' profit ,
这 所有的 的 这些 价格 包括 这 建筑商 - 利润 ,

这些价格全部包含了建筑商的利润。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [wʌn] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜ:k] .
which has been put down at the usual one we expect for our work .
哪个 有 到过 放 向下 在 这 通常 一 我们 预计 为了 我们的 工作 .

这是我们工作通常预期的报酬。

[ai] [ɪn'kləʊz] [reɪts] [ɒv; əv] ['peɪmənt] ['aʊə(r)] [men] [get] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [taɪm] ,
I enclose rates of payment our men get while employed on time ,
我 括 利率 的 支付 我们的 男人 得到 尽管 受雇 在 时间 ,

随信附上我们员工按时上班的工资标准。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['bɔɪlə(r)] - ['pleɪtə(r)] [wɜ:k] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [baɪ] [ðə; ði] [pi:s] .
but our boiler - platers work almost wholly by the piece .
但 我们的 锅炉 - 电镀工 工作 几乎 完全 经过 这 片 .

但我们的样板几乎完全是按件计费的。

['ɔ:lsəʊ] [reɪts] [peɪd] [tu:; tə] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] - [jɑ:d] [waɪl] [ɒn] [taɪm] ,
Also rates paid to men in the ship - yard while on time ,
还 利率 有薪酬的 到 男人 在 这 船 - 院子 尽管 在 时间 ,

此外，还有按时在造船厂工作的工人的工资。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [wɜːk] ,
but this system of payment has been almost entirely abandoned there in favor of piece work ,
但 这 系统 的 支付 有 到过 几乎 完全 弃 那里 在 偏爱 的 片 工作 ,

但这种支付方式在那里几乎完全被废弃，取而代之的是计件工资制。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [pə(r)] [sent] . ,
which you may safely say reduces the cost of labor from ten to twenty per cent . ,
哪个 你 可能 安全 说 减少 这 成本 的 劳动 从 十 到 二十 每 中心 . ,

可以肯定地说，这能降低劳动力成本百分之十到百分之二十。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [taɪm] [wɜːk] .
as compared with time work .
作为 比较的 和 时间 工作 .

与时间工作相比。

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [taɪm] , [ðə; ði] [reɪts] [ai] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
However , for such of them as are employed on time , the rates I give you are correct .
然而 , 为了 这样的 的 他们 作为 是 受雇 在 时间 , 这 利率 我 给 你 是 正确的 .

但是，对于那些按时受雇的人来说，我给出的工资标准是正确的。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] [praisiz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ai] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] 27½ [pə(r)] [sent] .
In the foregoing prices of ships I have given you , you may say that 27½ per cent .
在 这 前文 价格 的 船舶 我 有 给定 你 , 你 可能 说 那 27½ 每 中心 .

在我前面给出的船舶价格中，你可以说 27.5%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [kɒst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [praɪs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ə'ɡenst] ['leɪbə(r)] ,
of the total cost at present price of materials may be put down against labor ,
的 这 全部的 成本 在 展示 价格 的 材料 可能 是 放 向下 反对 劳动 ,

按当前材料价格计算的总成本可以抵扣人工成本。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɪl] ['veəri] [æz; əz] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ['veəri] .
but of course this will vary as the prices of materials vary .
但 的 课程 这 将要 各不相同 作为 这 价格 的 材料 各不相同 .

当然，这会随着材料价格的变化而变化。

[reɪts] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [peɪd] [ɒn] [klaɪd] [tuː; tə] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [ʃɪps] — [ə'prentɪsɪz] [ɪk'skluːdɪd] :
Rates of wages paid on Clyde to men employed in the manufacture of iron ships — apprentices excluded :
利率 的 工资 有薪酬的 在 克莱德 到 男人 受雇 在 这 生产 的 铁 船舶 — 学徒 排除 :

克莱德河畔铁船制造厂工人的工资标准（不包括学徒）：

[diː] .
d .
d .

d.

['kɑ:pintəz] ['sɛvən]
Carpenters 7
木匠 7

木匠7

['dʒɔɪnə(r)] 7¼
Joiners 7¼
木工 7¼

7¼英寸的木工

['blæksmɪθ] 6½
Blacksmiths 6½
铁匠 6½

铁匠 6½

['pleɪtə(r)] 6½
Platers 6½
电镀工 6½

镀层 6½

5¾
Rivetters 5¾
铆工 5¾

铆工 5¾

['læbɔ:ərz] 3¾
Laborers 3¾
劳工 3¾

劳工 3¾

['æŋg(ə)l]['aɪən] - [smɪθs] 6¼
Angle iron - smiths 6¼
角度 铁 - 史密斯 6¼

角铁匠 6¼

[ɹ'ɪgəz] 6¾
Riggers 6¾
索具工 6¾

索具工 6¾

['hæmə(r)] - [men] 4¼
Hammer - men 4¼
锤 - 男人 4¼

铁锤兵 4¼

[h'əʊldəz] [ʌp] 4¼
Holders up 4¼
持有者 向上 4¼

支架高度为 4¼ 英寸

[reɪts] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [peɪd] [ɒn] [klaɪd] [tu:; tə] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [mə'ri:n]
Rates of wages paid on Clyde to men employed in the manufacture of marine
利率 的 工资 有薪酬的 在 克莱德 到 男人 受雇 在 这 生产 的 海洋
['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['bɔɪləz] — [ə'prentɪsɪz] [ɪk'sklu:dɪd] :
engines and boilers — apprentices excluded :
发动机 和 锅炉 — 学徒 排除 :

克莱德河畔从事船用发动机和锅炉制造的工人（不包括学徒）的工资标准：

[di:] .
d .
d .

d.

['smaɪtərz][sɪks] . [sɪks]
Smiters 6 . 6
重击者 6 . 6

斯米特斯 6.6

[stɹ'aɪkəz] [ɔ:(r)] ['hæmə(r)] - [men] [fɔ:r] . -
Strikers or hammer - men 4 . 23
前锋 或者 锤 - 男人 4 . -

打击者或铁锤手 4.23

['æŋg(ə)l]['aɪən] - [smɪθs] [sɪks] . [faɪv]
Angle iron - smiths 6 . 5
角度 铁 - 史密斯 6 . 5

角铁匠 6.5

['bɔɪlə(r)]['pleɪtə(r)]['sɛvən] . -
Boiler platers 7 . 07
锅炉 电镀工 7 . -

锅炉板 7.07

[ænd; ənd] ['kɔːkə(r)] [sɪks] . -
Rivetters and caulkers 6 . 23
铆工 和 填缝工 6 . -

铆工和填缝工 6.23

[h'əʊldəz] [ʌp] [fɔ:r] . ['sɛvən]
Holders up 4 . 7
持有者 向上 4 . 7

持仓上涨 4.7

['aɪən] ['tə:nəz] [sɪks] . -
Iron turners 6 . 47
铁 特纳斯 6 . -

铁匠 6.47

['aɪən] ['fɪnɪʃə(r)] [sɪks] . -
Iron finishers 6 . 10
铁 终结者 6 . -

铁质收尾器 6.10

['endʒɪn] ['fitəz] [ænd; ənd] [ɪ'rektə(r)] [sɪks] . -
Engine fitters and erectors 6 . 16
引擎 装配工 和 竖立者 6 . -

发动机装配工和安装工 6.16

['pleɪnɪŋ] [məʃ'i:nɪsts] [faɪv] . -
Planing machinists 5 . 64
规划 机械师 5 . -

刨床操作员 5.64

['ʃeɪpɪŋ] [faɪv] . -
Shaping 5 . 17
成型 5 . -

塑造 5.17

['slɒtɪŋ] [faɪv] . [θriː]
Slotting 5 . 3
插槽 5 . 3

插槽 5.3

[drɪlɪŋ] [fɔ:r] . [naɪn]
Drilling 4 . 9
钻孔 4 . 9

钻探 4.9

['pæt(ə)n] - [m'eɪkəz] ['sɛvən] . -
Pattern - Makers 7 . 53
图案 - 创客 7 . -

制版师 7.53

['kɑ:pintəz] ['sɛvən]
Carpenters 7
木匠 7

木匠7

['dʒɔɪnə(r)] [faɪv] . [faɪv]
Joiners 5 . 5
木工 5 . 5

木工 5.5

['endʒɪn] - ['draɪvəz] [fɔ:r] . -
Engine - drivers 4 . 55
引擎 - 司机 4 . -

引擎驾驶员 4.55

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['læbɔ:ərz] -
Ordinary laborers 430
普通的 劳工 -

普通劳动者 430

[en] . [bi:] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] ['di:teɪld] ,
N . B . — The above are the average rates of each class of men as detailed ,
N . B . — 这 多于 是 这 平均的 利率 的 每个 班级 的 男人 作为 详细的 ,

注——以上是各类男性的平均比率，详情如下：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪts] ['gɪv(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [ɪn] [pens] [ænd; ənd] [ɪn] ['frækʃnz] [ɔ:(r)] ['desɪml] [ɒv; əv] [pens] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
and the rates given are the amount paid in pence and in fractions or decimals of pence per hour .
和 这 利率 给定 是 这 数量 有薪酬的 在 便士 和 在 分数 或者 小数 的 便士 每 小时 .

所列费率为每小时便士的金额，以及便士的分数或小数部分。

['fɪfti] - [wʌn] ['aʊəz] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] [wi:k] .
Fifty - one hours constitute a working week .
五十 - 一 小时 构成 一个 在职的 星期 .

一周工作时间为51小时。

['bɔɪlə(r)] - ['pleɪtə(r)] [wɜ:k] ['məʊstli] [baɪ] [ðə; ði] [pi:s] ,
Boiler - platers work mostly by the piece ,
锅炉 - 电镀工 工作 大多 经过 这 片 ,

模板大多按件计费，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪts] ['gɪv(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [peɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [taɪm] .
but the rates given are those paid when they are on time .
但 这 利率 给定 是 那些 有薪酬的什么时候 他们 是 在 时间 .

但所列价格是指按时付款时的价格。

['dʒænjuəri] , - .
January , 1878 .
一月 , - .

1878年1月。

" [ai][hæv; həv] [in'devə] [ɪn][veɪn][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [hɪz; ɪz]
" I have endeavored in vain to procure from Mr . Roach his
" 我 有 努力 在 徒劳 到 采购 从 先生 . 蟑螂 他的
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [praisiz][ɒv; əv] ['sti:mʃɪp] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [reɪts] .
corresponding prices of steamships and labor rates .
相应的 价格 的 蒸汽船 和 劳动 利率 .

“我曾多次尝试从罗奇先生那里获取轮船和劳动力价格，但都无果而终。”

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [bi:n] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]
The nearest approach to the latter has been obtained from the Secretary
这 最近的 方法 到 这 后者 有 到过 获得 从 这 秘书
[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [fri:] [treɪd] [klʌb] ,
of the New York Free Trade Club ,
的 这 新的 约克 自由的 贸易 俱乐部 ,

我们已从纽约自由贸易俱乐部秘书那里获得了最接近后者的答案。

[hu:] [hæz; həz]['hændɪd][ˌem 'i:][ə; eɪ][nəʊt]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['februəri] 7th ,
who has handed me a note under date of February 7th ,
WHO 有 递交 我 一个 笔记 在下面 日期 的 二月 7th ,

递给我一张日期为2月7日的纸条的人

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['aɪən] [ʃɪp] [ænd; ənd]['endʒɪn] ['bɪldɪŋ] [fɜ:m][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
from a well known iron ship and engine building firm of New York .
从 一个 出色地 已知 铁 船 和 引擎 建筑 公司 的 新的 约克 .

来自纽约一家著名的钢铁船舶和发动机制造公司。

[ðeɪ] [ɪn'kləʊz] [ðeə(r)]['tærɪf][ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪð] [ðəʊz] [rɪ'mɑ:rks] :
They enclose their tariff of wages with those remarks :
他们 括 他们的 关税 的 工资 和 那些 评论 :

他们在附上工资标准的同时，还附上了以下说明：

" [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['ʃɪpjɑ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [nju:] [jɔ:k] ['eni][mɔ:(r)]
" In regard to shipyards , you know there is no such thing around New York any more
" 在 看待 到 造船厂 , 你 知道 那里 是 不 这样的 事物 大约 新的 约克 任何 更多的
,
,
,

“至于造船厂，你知道纽约附近已经没有那种地方了。”

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [reɪts] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['peɪɪŋ] .
but I give you such rates as we are now paying .
但 我 给 你 这样的 利率 作为 我们 是 现在 付费 .

但我会按照我们现在支付的价格来告诉你。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [θri:] [smɔ:l] ['aɪən] [s'ti:məz] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
We are building three small iron steamers at present .
我们 是 建筑 三 小的 铁 蒸汽船 在 展示 .

我们目前正在建造三艘小型铁制蒸汽船。

" [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [reɪts] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] , [kəm'peəd] [wɪð] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] ['tʃestə(r)] ,
" In regard to rates of wages , compared with Wilmington and Chester ,
" 在 看待 到 利率 的 工资 , 比较的 和 威尔明顿 和 切斯特 ,

“就工资水平而言，与威尔明顿和切斯特相比，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][eit][tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
they are about 8 to 10 per cent .
他们 是 关于 8 到 - 每 中心 .

大约占8%到10%。

['ʌndə(r)][ˌju: 'es] .
under us .
在下面 我们 .

在我们之下。

" [reɪts] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn] ['ʃɪpjɑːd] .
" Rates of Wages in Shipyard .
" 利率 的 工资 在 船厂 .

造船厂的工资水平。

['kɑːpintəz] $2 - @ $2 -
Carpenters $2 50 @ $2 75
木匠 $2 - @ $2 -

木匠 2.50 美元 @ 2.75 美元

['dʒɔɪnə(r)][ˌtuː'tuː] - @ [θriː] -
Joiners 2 50 @ 3 00
木工 2 - @ 3 -

木工 2 50 @ 3 00

['blæksmɪθ] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Blacksmiths 2 10 @ 2 75
铁匠 2 - @ 2 -

铁匠 2 10 @ 2 75

['pleɪtə(r)][ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Platers 2 25 @ 2 75
电镀工 2 - @ 2 -

电镀工 2 25 @ 2 75

[ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Rivetters 2 10 @ 2 50
铆工 2 - @ 2 -

铆工 2 10 @ 2 50

['æŋg(ə)l]['aɪən] - [smɪθs] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Angle iron - smiths 2 00 @ 2 20
角度 铁 - 史密斯 2 - @ 2 -

角铁匠 2 00 @ 2 20

['hæmə(r)] - [men][ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Hammer - men 2 00 @ 2 25
锤 - 男人 2 - @ 2 -

铁锤队 2 00 @ 2 25

[h'əʊldəz] [ʌp] [wʌn] - @ [wʌn] -
Holders up 1 60 @ 1 75
持有者 向上 1 - @ 1 -

持仓上涨 1 60 @ 1 75

[ɹ'ɪgəz] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Riggers 2 00 @ 2 50
索具工 2 - @ 2 -

索具工 2 00 @ 2 50

['læbɔːərz] [wʌn] - @ [wʌn] -
Laborers 1 40 @ 1 5031
劳工 1 - @ 1 -

劳工 1 40 @ 1 5031

['endʒɪn] [ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] [wɜːks] .
Engine and Boiler Works .
引擎 和 锅炉 作品 .

发动机和锅炉厂。

['kɑːpintəz] $2 - @ $2 -
Carpenters $2 50 @ $2 75
木匠 $2 - @ $2 -

木匠 2.50 美元 @ 2.75 美元

['dʒɔɪnə(r)][θriː] -
Joiners 3 00
木工 3 -

木工 3 00

['hæmə(r)] [men][ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Hammer men 2 00 @ 2 25
锤 男人 2 - @ 2 -

哈默尔男队 2 00 @ 2 25

['smaɪtərz][wʌn] -
Smiters 1 50
重击者 1 -

斯米特斯 1 50

['æŋg(ə)l]['aɪən] [smɪθs] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Angle iron smiths 2 00 @ 2 25
角度 铁 史密斯 2 - @ 2 -

角铁匠 2 00 @ 2 25

['bɔɪlə(r)]['pleɪtə(r)][ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Boiler platers 2 25 @ 2 75
锅炉 电镀工 2 - @ 2 -

锅炉板 2 25 @ 2 75

[ænd; ənd] ['kɔːkə(r)] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Rivetters and caulkers 2 10 @ 2 50
铆工 和 填缝工 2 - @ 2 -

铆工和填缝工 2 10 @ 2 50

[h'əʊldəz] [ʌp] [wʌn] - @ [wʌn] -
Holders up 1 60 @ 1 75
持有者 向上 1 - @ 1 -

持仓上涨 1 60 @ 1 75

['aɪən] ['təːnəz] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Iron turners 2 25 @ 2 75
铁 特纳斯 2 - @ 2 -

铁质车床 2 25 @ 2 75

['aɪən] ['fɪnɪʃə(r)] [ˌtuː'tuː] - @ [θriː] -
Iron finishers 2 50 @ 3 00
铁 终结者 2 - @ 3 -

铁质抛光机 2 50 @ 3 00

['endʒɪn] ['fitəz] [ænd; ənd] [ɪ'rektə(r)] [ˌtuː'tuː] - @ [θriː] -
Engine fitters and erectors 2 50 @ 3 00
引擎 装配工 和 竖立者 2 - @ 3 -

发动机装配工和安装工 2.50 @ 3.00

['pleɪnɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Planing machinists 2 25 @ 2 75
规划 机械师 2 - @ 2 -

刨床操作员 2 25 @ 2 75

['ʃeɪpɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Shaping machinists 2 25 @ 2 75
成型 机械师 2 - @ 2 -

成型机加工人员 2 25 @ 2 75

['slɒtɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Slotting machinists 2 25 @ 2 75
插槽 机械师 2 - @ 2 -

插床操作员 2 25 @ 2 75

['pæt(ə)n] [m'eɪkəz] [ˌtuː'tuː] - @ [θriː] -
Pattern makers 2 75 @ 3 25
图案 制造商 2 - @ 3 -

制版师 2 75 @ 3 25

['endʒɪn] ['draɪvəz] [ˌtuː'tuː] - @ [ˌtuː'tuː] -
Engine drivers 2 25 @ 2 75
引擎 司机 2 - @ 2 -

引擎驾驶员 2 25 @ 2 75

['læbɔːərz] [wʌn] - @ [wʌn] -
Laborers 1 40 @ 1 50
劳工 1 - @ 1 -

工人 1 40 @ 1 50

['hævɪŋ] [kwəʊtid] [bəuθ] [ðiːz] ['lɪsts] , [ðeə(r)] ['deɪtə] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæbjələ(r)] [fɔːm] ,
Having quoted both these lists , their data will now be arranged in a tabular form ,
拥有 引 两个都 这些 列表 , 他们的 数据 将要 现在 是 安排 在 一个 表格 形式 ,

引用完这两份清单后，现在将它们的数据整理成表格形式。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [klaɪd] [ænd; ənd] [ɒn]
so that the difference in the cost of labor employed on the Clyde and on
所以 那 这 不同之处 在 这 成本 的 劳动 受雇 在 这 克莱德 和 在
[ðə; ði] ['deləwer] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ə'pærənt] .
the Delaware will be at once apparent .
这 特拉华州 将要 是 在 一次 明显 .

这样一来，克莱德河和特拉华河上雇佣的劳动力成本差异就会立刻显现出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ðə; ði] [skɒtʃ] [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['mʌni] ,
For this purpose , the Scotch prices are reduced to American money ,
为了 这 目的 , 这 苏格兰威士忌 价格 是 减少 到 美国人 钱 ,

为此，苏格兰威士忌的价格被换算成美元。

[wʌn] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [faɪv] [d'ɒləz] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊəli] [peɪ]
one pound sterling being represented by five dollars currency , and the hourly pay
一 磅 英镑 存在 代表 经过 五 美元 货币 , 和 这 每小时 支付
['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ten] ,
multiplied by ten ,
乘以 经过 十 ,

一英镑相当于五美元，小时工资乘以十。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .
to make a day's work .
到 制作 一个 天 工作 .

完成一天的工作。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [peɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] . ,
An average is made of the wages paid in New York , and 10 per cent . ,
一个 平均的 是 制成 的 这 工资 有薪酬的 在 新的 约克 , 和 - 每 中心 . ,

以纽约的工资水平为平均值，再加上10%。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ə'laʊəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] York32
the largest allowance mentioned by the New York32
这 最大 津贴 提及 经过 这 新的 York32

纽约32提到的最大津贴

[fɜːm] , [ɪz] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praisiz] [peɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪts]
firm , is deducted from the average prices paid by them , resulting in the rates
公司 , 是 扣除 从 这 平均的 价格 有薪酬的 经过 他们 , 结果 在 这 利率
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['deləwer] .
upon the Delaware .
之上 这 特拉华州 .

从他们支付的平均价格中扣除公司费用，从而得出特拉华州的税率。

[kəm'pærətɪv] ['teɪb(ə)l] .
Comparative Table .
比较 桌子 .

对比表。

['ʃɪpjɑːd] .
Shipyards .
造船厂 .

造船厂。

['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [klaɪd] .
Labor on the Clyde .
劳动 在 这 克莱德 .

克莱德河畔的劳工。

['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['deləwer] .
Labor on the Delaware .
劳动 在 这 特拉华州 .

特拉华河上的劳工。

['kɑːpintəz] , [pə(r)] [deɪ] , - ['aʊəz] , $1 - $2 -
Carpenters , per day , 10 hours , $1 40 $2 36
木匠 , 每 天 , - 小时 , $1 - $2 -

木匠，每天10小时，1.40美元至2.36美元

['dʒɔɪnə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Joiners , " " 1 45 2 48
木工 , " " 1 - 2 -

木工，"" 1 45 2 48

['blæksmɪθ] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Blacksmiths , " " 1 30 2 18
铁匠 , " " 1 - 2 -

铁匠，"" 1 30 2 18

['pleɪtə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Platers , " " 1 30 2 25
电镀工 , " " 1 - 2 -

电镀工，"" 1 30 2 25

, " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Rivetters , " " 1 15 2 07
铆工 , " " 1 - 2 -

铆工，"" 1 15 2 07

['læbɔːərz] , " " - [wʌn] -
Laborers , " " 75 1 31
劳工 , " " - 1 -

劳动者，""75 1 31

['æŋg(ə)l]['aɪən] - [smɪθs] , " " [wʌn] - [wʌn] -
Angle iron - smiths , " " 1 25 1 89
角度 铁 - 史密斯 , " " 1 - 1 -

角铁匠，"" 1 25 1 89

[ɹ'ɪgəz] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Riggers , " " 1 35 2 03
索具工 , " " 1 - 2 -

索具工，"" 1 35 2 03

['hæmə(r)] - [men] " " - [wʌn] -
Hammer - men " " 85 1 91
锤 - 男人 " " - 1 -

铁锤人""85 1 91

[h'əʊldəz] [ʌp] " " - [wʌn] -
Holders up " " 85 1 51
持有者 向上 " " - 1 -

持牌人""85 1 51

['endʒɪn] [ænd; ənd] ['bɔɪlə(r)] [wɜːks] .
Engine and Boiler Works .
引擎 和 锅炉 作品 .

发动机和锅炉厂。

['smaɪtərz] , [pə(r)] [deɪ] , - ['aʊəz] , $1 - $1 -
Smiters , per day , 10 hours , $1 32 $1 35
重击者 , 每 天 , - 小时 , $1 - $1 -

Smiters，每天，10 小时，$1 32 $1 35

['hæmə(r)] - [men] , " " - [wʌn] -
Hammer - men , " " 85 1 91
锤 - 男人 , " " - 1 -

铁锤人，""85 1 91

['æŋg(ə)l] ['aɪən] - [smɪθs] , " " [wʌn] - [wʌn] -
Angle iron - smiths , " " 1 30 1 91
角度 铁 - 史密斯 , " " 1 - 1 -

角铁匠，"" 1 30 1 91

['bɔɪlə(r)] - ['pleɪtə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Boiler - platers , " " 1 41 2 25
锅炉 - 电镀工 , " " 1 - 2 -

样板，"" 1 41 2 25

['rɪvɪtə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːkə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Riveters and caulkers , " " 1 25 2 07
铆工 和 填缝工 , " " 1 - 2 -

铆工和填缝工，"" 1 25 2 07

[h'əʊldəz] [ʌp] , " " - [wʌn] -
Holders up , " " 94 1 51
持有者 向上 , " " - 1 -

举起，""94 1 51

['aɪən] ['təːnəz] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Iron turners , " " 1 29 2 25
铁 特纳斯 , " " 1 - 2 -

铁匠，"" 1 29 2 25

['aɪən] ['fɪnɪʃə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Iron Finishers , " " 1 20 2 48
铁 终结者 , " " 1 - 2 -

铁艺精加工，"" 1 20 2 48

['endʒɪn] ['fitəz] [ænd; ənd] [ɪ'rektə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Engine fitters and erectors , " " 1 23 2 47
引擎 装配工 和 竖立者 , " " 1 - 2 -

发动机装配工和安装工，"" 1 23 2 47

['pleɪnɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Planing machinists , " " 1 13 2 25
规划 机械师 , " " 1 - 2 -

刨床操作员，"" 1 13 2 25

['ʃeɪpɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Shaping machinists , " " 1 03 2 25
成型 机械师 , " " 1 - 2 -

成型机械师，"" 1 03 2 25

['slɒtɪŋ] [məʃ'iːnɪsts] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Slotting machinists , " " 1 06 2 25
插槽 机械师 , " " 1 - 2 -

插床操作员，“” 1 06 2 25

['pæt(ə)n] [m'eɪkəz] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Pattern makers , " " 1 51 2 70
图案 制造商 , " " 1 - 2 -

制版师，“” 1 51 2 70

['kɑːpintəz] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Carpenters , " " 1 40 2 36
木匠 , " " 1 - 2 -

木匠，“” 1 40 2 36

['dʒɔɪnə(r)] , " " [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -
Joiners , " " 1 10 2 70
木工 , " " 1 - 2 -

木工，“” 1 10 2 70

['endʒɪn] ['draɪvəz] , " " - [ˌtuː'tuː] -
Engine drivers , " " 91 2 25
引擎 司机 , " " - 2 -

发动机驾驶员，“”91 2 25

['læbɔːərz] , " " - [wʌn] -
Laborers , " " 80 1 3133
劳工 , " " - 1 -

劳动者，“”80 1 3133

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɔːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lemə] , ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [meɪ] [leɪ]
There are two horns to the dilemma , either of which Mr . Roach may lay
那里 是 二 角 到 这 困境 , 任何一个 的 哪个 先生 . 蟑螂 可能 躺
[həʊld] [ɒv; əv] ,
hold of ,
抓住 的 ,

这个问题有两个方面，罗奇先生可以抓住其中任何一个方面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [swɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪvət] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
but he cannot swing on a pivot between them .
但 他 不能 摇摆 在 一个 枢 之间 他们 .

但他无法在他们之间做支点。

[ɪf] [hiː; hi] [ək'septs] [ðiːz] ['fɪgəz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
If he accepts these figures , or anything approaching them ,
如果 他 接受 这些 数据 , 或者 任何事物 接近 他们 ,

如果他接受这些数字，或者任何接近这些数字的数字，

— [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] ['fɒrən] [bɪlt] [ʃɪps] [tuː; tə] [ðə; ði]
— and the fact that the ocean is covered by foreign built ships to the
— 和 这 事实 那 这 海洋 是 涵盖 经过 外国的 建造 船舶 到 这
[ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪz] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'rektnəs] ,
exclusion of his own is proof of their correctness ,
排除 的 他的 自己的 是 证明 的 他们的 正确性 ,

——而海洋上满是外国建造的船只，没有他自己的船只，这一事实证明了他们的观点是正确的。

— [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɒn] ['evri] [tʌn] [hiː; hi] [bɪldz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
— he may go on asking for a bounty on every ton he builds equivalent to
— 他 可能 去 在 问 为了 一个 赏金 在 每一个 吨 他 建造 相等的 到
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [kɒst] .
the difference in cost .
这 不同之处 在 成本 .

—他可能会继续要求对他建造的每一吨货物支付相当于成本差额的赏金。

[wɪl] [hiː; hi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Will he get it ?
将要 他 得到 它 ?

他会得到吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
If , on the contrary ,
如果 , 在 这 相反 ,

相反地,

[hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [kɒst] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [bɪlt] [ɪn]
he chooses to repeat his assertion that his ships cost less than those built in
他 选择 到 重复 他的 断言 那 他的 船舶 成本 较少的 比 那些 建造 在
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

他再次声称,他的船只造价低于苏格兰建造的船只。

[wɒt] ['ɪnfərəns] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [drɔːn] ?
what inference is naturally drawn ?
什么 推理 是 自然 绘制 ?

自然而然会得出什么推论?

['sɪmpli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃiːp] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
Simply , that his ships are too cheap to be good .
简单地 , 那 他的 船舶 是 也 便宜的 到 是 好的 .

简单来说,就是他的船太便宜了,所以质量不好。

[wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] ,
Whatever position he may take ,
任何 位置 他 可能 拿 ,

无论他采取何种立场,

['sekʃ(ə)n] 21st [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['tærɪf] [bɪl] [miːts] ['evri] [dʒʌst] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)]
Section 21st of the new Tariff Bill meets every just demand of the ship owner
部分 21st 的 这 新的 关税 账单 满足 每一个 只是 要求 的 这 船 所有者
[huːz] [raɪts] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [kən'sɪdəd] [æt; ət] [ɔːl] ,
whose rights have never been considered at all ,
谁 权利 有 绝不 到过 经过考虑的 在 全部 ,

新关税法案第21条满足了船东的所有合理诉求,而船东的权利此前从未得到过任何考虑。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['bɪldə(r)] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi]
and of the ship builder who has always been a mendicant in the lobby
和 的 这 船 建筑商 WHO 有 总是 到过 一个 乞丐 在 这 大厅
[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
at Washington .
在 华盛顿 .

还有那位一直乞讨华盛顿大厅的造船工人。

" [ɔːl] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ,
" All materials for the construction ,
" 全部 材料 为了 这 建造 ,

所有建筑材料,

[ɪ'kwɪpmənt] [ɔː(r)] [rɪ'peə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ɪn] [bɒnd] ,
equipment or repair of vessels of the United States may be imported in bond ,
设备 或者 维修 的 船只 的 这 团结的 各州 可能 是 进口 在 纽带 ,

美国船舶的设备或维修可以保税进口。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [ˌðeə'frɒm] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

and withdrawn therefrom under such regulations as may be prescribed by the

和 撤回 由此 在下面 这样的 法规 作为 可能 是 规定 经过 这

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ;

Secretary of the Treasury ;

秘书 的 这 财政部 ;

并根据财政部长制定的规章予以撤回；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [pruːf] [ðæt] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz][hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] [nəʊ] ['djuːtiz]

and upon proof that such materials have been used for such purpose no duties

和 之上 证明 那 这样的 材料 有 到过 用过的 为了 这样的 目的 不 职责

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ˌðeər'ɒn] .

shall be paid thereon .

将 是 有薪酬的 其上 .

经证明该等材料已用于该等用途，则无需缴纳任何关税。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ves(ə)lz] [əʊnd] ['həʊlli] [baɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld]

And all vessels owned wholly by citizens of the United States shall be entitled

和 全部 船只 拥有 完全 经过 公民 的 这 团结的 各州 将 是 标题

[tuː; tə]['redʒɪstri] ,

to registry ,

到 注册表 ,

凡由美国公民全资拥有的船舶均有权登记注册。

[ɪn'rəʊlmənt] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] , [ɔː(r)]['laɪs(ə)ns] ,

enrollment and license , or license ,

注册 和 执照 , 或者 执照 ,

注册和执照，或执照

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

and to all the benefits and privileges of vessels of the United States ;

和 到 全部 这 好处 和 特权 的 船只 的 这 团结的 各州 ;

享有美国船舶的一切利益和特权；

[ænd; ənd][ɔːl] [lɔːz] , [ɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [lɔːz] , [kən'flɪktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]

and all laws , or parts of laws , conflicting with the provisions of this section

和 全部 法律 , 或者 部分 的 法律 , 冲突 和 这 条款 的 这 部分

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

shall be ,

将 是 ,

凡与本条规定相抵触的法律或法律条文，均应予以废除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] , [rɪ'piːld] .

and the same are hereby , repealed .

和 这 相同的 是 特此 , 废除 .

上述规定在此予以废除。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z][dɪ'mɑːnd] ,

" This is all the privilege that ship owners demand ,

" 这 是 全部 这 特权 那 船 所有者 要求 ,

"这就是船东们所要求的所有特权，"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm]['əʊvə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [mə'kænɪks] [ʃəʊn] [tuː; tə]

and with the favoritism over all other mechanics shown to

和 和 这 偏爱 超过 全部 其他 机械学 所示 到

['ʃɪpbɪldə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] ?

shipbuilders , how can they complain ?

造船厂 , 如何 能 他们 抱怨 ?

造船工受到的优待远超其他所有技工，他们还有什么可抱怨的呢？

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] says34
Even now , Mr . Roach says34
甚至 现在 , 先生 . 蟑螂 says34

即使现在，罗奇先生也说34

[ðæt] [hiː; hi] " [kæn; kən] [bɪld] ['stiːmʃɪp] [tʃiːpə] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi]
that he " can build steamships cheaper and better than they can be
那 他 " 能 建造 蒸汽船 更便宜 和 更好的 比 他们 能 是
[bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [klaɪd] .
built on the Clyde .
建造 在 这 克莱德 .

他"可以建造比在克莱德河上建造的更便宜、更好的蒸汽船。

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] !
" What will he not be able to accomplish with the provisions of this bill !
" 什么 将要 他 不是 是 有能力的 到 完成 和 这 条款 的 这 账单 !

"有了这项法案的条款，他还有什么做不到的呢！"

[hɪz; ɪz] ['æŋg(ə)l] ['aɪən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪts] , [hɪz; ɪz] ['rɪvɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brɑːs] [wɜːk] , [hɪz; ɪz]
His angle iron and his plates , his rivets and his brass work , his
他的 角度 铁 和 他的 盘子 , 他的 铆钉 和 他的 黄铜 工作 , 他的
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

他的角铁和钢板，他的铆钉和黄铜制品，他的铜制品，

[hɪz; ɪz] ['waɪə(r)] ['rɪgɪŋ] , [hɪz; ɪz] [seɪlz] , [hɪz; ɪz] [peɪnts] , [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ʌp'həʊlstəri] , ['mɪrər] ,
his wire rigging , his sails , his paints , his cabin upholstery , mirrors ,
他的 金属丝 索具 , 他的 帆 , 他的 油漆 , 他的 舱 室内装潢 , 镜子 ,

他的索具、他的帆、他的油漆、他的船舱装饰、镜子

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] — [ə; eɪ]
and everything appertaining to the completeness of his equipment — a
和 一切 属于 到 这 完整性 的 他的 设备 — 一个
[greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [kɒst] [hɪm] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [æt; ət] [həʊm] — ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt]
great part of which would cost him vastly more at home — anything and all that
伟大的 部分 的 哪个 会 成本 他 非常 更多的 在 家 — 任何事物 和 全部 那
[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,
he requires may be imported ,
他 需要 可能 是 进口 ,

以及他所需全部装备——其中很多东西在国内购买会花费他更多的钱——他需要的任何东西都可以进口。

['djuːti] [friː] !
duty free !
责任 自由的 !

免税!

['hæpi] ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] !
Happy Mr . Roach !
快乐的 先生 . 蟑螂 !

罗奇先生很高兴!

[waɪ] [niːd] [hiː; hi] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɔːz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] ?
Why need he fear the effect of the clause in favor of ship owners ?
为什么 需要 他 害怕 这 影响 的 这 条款 在 偏爱 的 船 所有者 ?

他为何要担心有利于船东的条款的影响?

[huː] [wɪl] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who will avail themselves of it ?
WHO 将要 可用 他们自己 的 它 ?

谁会利用它?

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaɪd] , [ɪn] ['njuːkɑːsl] [ænd; ənd][,bel'fɑːst] !
But alas for the ship - builders upon the Clyde , in Newcastle and Belfast !
但 唉 为了 这 船 - 建筑商 之上 这 克莱德 ，在 纽卡斯尔 和 贝尔法斯特！

但对于克莱德河畔纽卡斯尔和贝尔法斯特的造船工人来说，这真是太可惜了！

[ðeə(r)][,ɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] .
Their occupation will be gone .
他们的 职业 将要 是 已消失 .

他们的职业将不复存在。

[ɔːl'redi] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] [æt; ət][ə; eɪ]['lesə(r)][kɒst][ðæn; ðən] [ðeəz] ,
Already building ships at a lesser cost than theirs ,
已经 建筑 船舶 在 一个 较少 成本 比 他们的 ，

他们建造的船只成本已经比他们的低了，

[ðɪs] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːtiz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ten]
this remission of duties will enable Mr . Roach to build them from ten
这 缓解 的 职责 将要 使能够 先生 . 蟑螂 到 建造 他们 从 十
[tuː; tə] ['twenti] [pə(r)][sent] .
to twenty per cent .
到 二十 每 中心 .

这项关税减免将使罗奇先生能够建造百分之十到百分之二十的建筑。

[tʃiːpə] [stɪl] .
cheaper still .
更便宜 仍然 .

更便宜。

[wɒt] [wɪl] ['ɪŋglənd] [ðen] [duː; də] ?
What will England then do ?
什么 将要 英格兰 然后 做 ？

那么英国接下来会怎么做？

[wɪl] [ʃiː; ʃi][grɑːnt] ['baʊntiz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] - ['bɪldəz] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ?
Will she grant bounties to her ship - builders , to meet the emergency ?
将要 她 授予 赏金 到 她 船 - 建筑商 ，到 见面 这 紧急情况 ？

她会向造船工人发放赏金以应对紧急情况吗？

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][duː; də][,aɪ 'tiː][ɪn] - , [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [ʃɪp] - ['bɪldəz] ;
She did not do it in 1849 , to sustain her wooden ship - builders ;
她 做过 不是 做 它 在 - ，到 维持 她 木制的 船 - 建筑商 ；

她在 1849 年这样做，并不是为了维持她的木船建造者；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][duː; də][,aɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] " [prə'tekt] " [æn; ən] ['ɪndəstri] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)]
she will not do it now in order to " protect " an industry infinitely greater
她 将要 不是 做 它 现在 在 命令 到 " 保护 " 一个 行业 无限地 更大的
[ðæn; ðən]['aʊəz] ,
than ours ,
比 我们的 ，

她现在不会为了"保护"一个比我们大得多的行业而这样做。

[bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [les] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] ['əʊnɪŋ] .
but infinitely less in importance than that of her ship owning .
但 无限地 较少的 在 重要性 比 那 的 她 船 拥有 .

但与她拥有这艘船相比，这件事的重要性就小得多。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [prə'tekt] [ðæt] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [,aɪ 'tiː] [friː] ,
She will protect that , by leaving it free ,
她 将要 保护 那 ，经过 离开 它 自由的 ，

她会通过保持自由来保护它。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]
and every Englishman who desires to buy a ship will come for that purpose
和 每一个 英国人 WHO 欲望 到 买 一个 船 将要 来 为了 那 目的
[tuː; tə][ðə; ði] ['deləwer] .
to the Delaware .
到 这 特拉华州 .

凡是想买船的英国人都会来到特拉华河畔。

['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə]['aʊə(r)] ['baɪɪŋ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [naʊ] ; [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [sel]
Mr . Roach objects to our buying British ships now ; will he decline to sell
先生 . 蟑螂 对象 到 我们的 购买 英国 船舶 现在 ; 将要 他 衰退 到 卖
[ə'merɪkən] [ʃɪps] [ðen] ?
American ships then ?
美国人 船舶 然后 ?

罗奇先生反对我们现在购买英国船只；那么他之后会拒绝出售美国船只吗?

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [rəʊtʃ] ,
In view of this glorious future , how can you , Mr . Roach ,
在 看法 的 这 辉煌 未来 , 如何 能 你 , 先生 . 蟑螂 ,

鉴于如此光明的未来，罗奇先生，您怎能……

[ə'pəʊz] [ðə; ði] 21st ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] ?
oppose the 21st section of this bill ?
反对 这 21st 部分 的 这 账单 ?

反对该法案第21条?

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [ə'djuːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn] favor35
I have thus adduced some of the principal arguments in favor35
我 有 因此 已提出 一些 的 这 主要的 论点 在 favor35

由此，我提出了一些支持35的主要论点。

[ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɪps]
of the free importation of ships
的 这 自由的 输入 的 船舶

船舶自由进口

, [ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒst] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mə'riːn] [kæn; kən]
, the only method by which the lost prestige of our commercial marine can
, 这 仅有的 方法 经过 哪个 这 丢失的 声望 的 我们的 商业的 海洋 能
[biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
be restored .
是 恢复 .

这是恢复我国商业航运业失去的声望的唯一方法。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
I have given a very close attention to the subject for many years ,
我 有 给定 一个 非常 关闭 注意力 到 这 主题 为了 许多 年 ,

多年来，我一直非常密切地关注这个问题。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtset] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents]
having in the outset come to the conclusion which subsequent time and events
拥有 在 这 开端 来 到 这 结论 哪个 随后的 时间 和 活动
[hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [kən'fɜːmd] .
have abundantly confirmed .
有 大量 确认的 .

一开始就得出了结论，而随后的时间和事件也充分证实了这一点。

[ɪf] [ðɪs] ['eseɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [riːd] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔː] - [m'eɪkəz] ,
If this essay should prove too long to be carefully read by our law - makers ,
如果 这 散文 应该 证明 也 长的 到 是 小心 读 经过 我们的 法律 - 制造商 ,

如果这篇文章篇幅过长，立法者们无法仔细阅读，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [pə'ruːz(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪnli] [ɪn'tendɪd] ,
for whose perusal it is mainly intended ,
为了 谁 仔细阅读 它 是 主要 故意的 ,

本书主要供读者阅读。

[ai] [stɪl] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
I still trust that they may turn over the leaves sufficiently to recognize the
我 仍然 相信 那 他们 可能 转动 超过 这 树叶 足够 到 认出 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæriɪŋ] [treɪd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
condition of our carrying trade compared with that of England and Germany ,
状况 的 我们的 携带 贸易 比较的 和 那 的 英格兰 和 德国 ,

我仍然相信，他们能够仔细研究这些资料，从而认识到我们货运贸易的状况与英国和德国相比如何。

[æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəb(ə)l] ,
as I shall endeavor to portray it in the shorter form of a parable ,
作为 我 将 努力 到 写真 它 在 这 较短 形式 的 一个 寓言 ,

我将尽力用寓言的简短形式来描述它，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
of which I earnestly hope they will make the application .
的 哪个 我 切实 希望 他们 将要 制作 这 应用 .

我衷心希望他们能够提出申请。

[ðə; ði] [θriː] ['feriz] .
THE THREE FERRIES .
这 三 渡轮 .

三艘渡轮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [taʊnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] .
There are two large towns on the opposite banks of a wide river .
那里 是 二 大的 城镇 在 这 对面的 银行 的 一个 宽的 河 .

一条宽阔的河流两岸各有一个大城镇。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪmənt] , [sə'pɔːtɪŋ]
There is a constantly increasing passenger and business employment , supporting
那里 是 一个 不断地 增加 乘客 和 商业 就业 , 支持
['sevrəl] ['feriz] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
several ferries , between them .
一些 渡轮 , 之间 他们 .

两地之间的多条渡轮航线为乘客和商务人士提供了持续增长的就业机会。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['feri] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]
In former days the principal ferry masters were an American , an Englishman
在 以前的 天 这 主要的 渡船 大师 是 一个 美国人 , 一个 英国人
, [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] .
, and a German .
, 和 一个 德语 .

以前，主要的摆渡人分别是美国人、英国人和德国人。

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [boʊts] [prə'peld] [baɪ] [seɪlz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪd] [ə; eɪ] ['veri]
They all employed boats propelled by sails , and especially the first did a very
他们 全部 受雇 船 推进 经过 帆 , 和 尤其 这 第一的 做过 一个 非常
['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .
profitable business .
有利可图 商业 .

他们都使用帆船，尤其是第一个帆船生意非常兴隆。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ,
Indeed , the American was the most successful ,
的确 , 这 美国人 曾是 这 最多 成功的 ,

事实上，美国人是最成功的。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðeə(r)][krɑːft] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]
as he and his boys had a way of handling their craft much superior
作为 他 和 他的 男孩们 有 一个 方式 的 处理 他们的 工艺 很多 优越的
[tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
to either of the others .
到 任何一个 的 这 其他的 .

他和他的儿子们在处理他们的手艺方面，比其他任何人都要出色得多。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
Each had a large family of relatives , and , naturally ,
每个 有 一个 大的 家庭 的 亲属 , 和 , 自然 ,

他们各自都有一大群亲戚，自然而然地，

[æz; əz] [ðiːz] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz]
as these relatives of theirs were willing to work for the same wages
作为 这些 亲属 的 他们的 是 愿意的 到 工作 为了 这 相同的 工资
[æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
as other people ,
作为 其他 人们 ,

因为他们的这些亲戚愿意接受和其他人一样的工资。

[ðeɪ] [bɪlt] [njuː] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɪndrəd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] . -
they built new boats for their kindred whenever they were required . 36
他们 建造 新的 船 为了 他们的 亲属 每当 他们 是 必需的 . -

每当族人需要时，他们就会建造新船。36

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['fæməli] [bɪlt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
It so happened , however , that the American's family built much better than the
它 所以 发生 , 然而 , 那 这 美国人的 家庭 建造 很多 更好的 比 这
['ɪŋglɪʃmənz] .
Englishman's .
英国人的 .

然而，碰巧的是，美国人家的房子比英国人家的房子要好得多。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)]
When the latter noticed that the superior craft of the former were better
什么时候 这 后者 注意到 那 这 优越的 工艺 的 这 以前的 是 更好的
['pætrənaiz] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
patronized by the public than his own ,
受惠 经过 这 民众 比 他的 自己的 ,

当后者注意到前者的精湛工艺比自己的工艺更受公众青睐时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['jæŋki] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪld] [sʌm; səm] [boʊts] [ɪn][ðeə(r)] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)]
he asked the Yankee boys if they wouldn't build some boats in their style for
他 问 这 扬基 男孩们 如果 他们 不会 建造 一些 船 在 他们的 风格 为了
[hɪm] ?
him ?
他 ?

他问那些北方佬能不能帮他造几艘他们风格的船？

" [sɑːr'teɪn] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [jʊl] [peɪ] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪzn] ? "
" Sartain , " they said , " if you'll pay us what Uncle Sammy pays for his'n ? "
" 萨尔坦 , " 他们 说 , " 如果 你会 支付 我们 什么 叔叔 萨米 支付 为了 他的 ? "

“萨坦，”他们说，“如果你愿意付给我们山姆大叔买他那玩意儿所付的钱呢？”

" [aɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bʊl] , " [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [laɪk] [jɒn] [ai][mɑːst]
" Aye , of course I wull , " said Mr . Bull , " for boats like yon I mast
" 是的 , 的 课程 我 会 , " 说 先生 . 公牛 , " 为了 船 喜欢 远 我 桅杆
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“是的，我当然会，”布尔先生说，“因为像你那样的船我肯定有。”

[ɔː(r)][sæm] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [wɪl] [stɑːv] .
or Sam will run away with all my business , and my family will starve .
或者 山姆 将要 跑步 离开 和 全部 我的 商业 , 和 我的 家庭 将要 饿死 .

否则萨姆会卷走我的所有生意，我的家人就会挨饿。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [bɪlt] [ðə; ði] [bəʊts] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [bʊl] ,
" So Uncle Sam's boys built the boats for Mr . Bull ,
" 所以 叔叔 山姆的 男孩们 建造 这 船 为了 先生 . 公牛 ,

“于是，山姆大叔的士兵们为布尔先生造了船。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['dʒentlmən] [gɒt] [ɒn] ['æmɪkəbli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf]
and the two old gentlemen got on amicably , for there was business enough
和 这 二 老的 先生们 得到 在 友好地 , 为了 那里 曾是 商业 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] ,
for them both ,
为了 他们 两个都 ,

两位老先生相处融洽，因为他们俩的生意都很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
and the Dutchman did not interfere with them a great deal .
和 这 荷兰人 做过 不是 干扰 和 他们 一个 伟大的 交易 .

荷兰人并没有过多干涉他们。

[ðə; ði] [fjuː] ['kɑːpintəz] [ə'mʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʊlz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [wel] ,
The few carpenters among Mr . Bull's relations did not like this very well ,
这 很少 木匠 之中 先生 . 公牛的 关系 做过 不是 喜欢 这 非常 出色地 ,

布尔先生的亲戚中只有几个木匠，他们对此很不高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['skweəli] , " [lʊk] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [naʊ] ,
but the old man said to them squarely , " Look you here , now ,
但 这 老的 男人 说 到 他们 完全 , " 看 你 这里 , 现在 ,

但老人直截了当地对他们说：“你们现在就看着这里，

[-] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['fɪfti] [ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] [stænd] [stɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
d'ye think I'm going to let fifty of my relatives stand still because two or three
染料 思考 我是 去 到 让 五十 的 我的 亲属 站立 仍然 因为 二 或者 三
[ɒv; əv][juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,

你们以为我会因为你们两三个人就让我五十个亲戚都站在那里不动吗?

[huː] [kænt] [bɪld] [bəʊts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sæmz] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['graʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
who can't build boats as well as Sam's people , are growling about it ?
WHO 不能 建造 船 作为 出色地 作为 山姆的 人们 , 是 咆哮 关于 它 ?

那些造船技术不如山姆的人，还在抱怨呢?

[ðæts] [nɒt][maɪ] [wei] ; [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][æt; ət] [lɑːdʒ] .
That's not my way ; I work for the good of my family at large .
那就是 不是 我的 方式 ; 我 工作 为了 这 好的 的 我的 家庭 在 大的 .

我不是那种人；我工作是为了整个家庭的利益。

[gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'vent][ə; eɪ]['betə(r)][bəʊt][ðæn; ðən] [ðeɪ]
Go to work , now , and see if you can invent a better boat than they
去 到 工作 , 现在 , 和 看 如果 你 能 发明 一个 更好的 船 比 他们
[bɪld] ;
build ;
建造 ;

现在就去工作，看看你能不能发明出一艘比他们造的更好的船；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ai] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [sæm] .
if you can , I will employ you , and so will Sam .
如果 你 能 , 我 将要 采用 你 , 和 所以 将要 山姆 .

如果可以，我会雇用你，山姆也会雇用你。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][əʊld][mænz][əd'vaɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" They took the old man's advice , for they saw the sense of it ,
" 他们 采取 这 老的 男人的 建议 , 为了 他们 锯 这 感觉 的 它 ,

他们听从了老人的建议，因为他们明白其中的道理。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] ['stʌdid] [aʊt] [ə; eɪ][krɑːft][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
and in a short time they studied out a craft superior in every respect to
和 在 一个 短的 时间 他们 研究 出去 一个 工艺 优越的 在 每一个 尊重 到
['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ,
anything they had before ,
任何事物 他们 有 前 ,

很短的时间内，他们就掌握了一种各方面都比以前掌握的任何技艺都更胜一筹的工艺。

[ɔː(r)] [ðæt] [sæm][hæd; həd] [naʊ] .
or that Sam had now .
或者 那 山姆 有 现在 .

或者说，山姆现在拥有的。

" [ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [əʊld] [bʊl] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [gliː] , " [naʊ] [bɪld]
" That's right , boys , " exclaimed old Bull , rubbing his hands with glee , " now build
" 那就是 正确的 , 男孩们 , " 惊呼 老的 公牛 , 擦 他的 双手 和 高兴 , " 现在 建造
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,

“没错，孩子们，”老公牛兴奋地搓着手喊道，“现在就去造一些吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [ðem; ðəm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [sæm] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fuːl] .
and I'll buy them of you , and so will Sam if he isn't a fool .
和 患病的 买 他们 的 你 , 和 所以 将要 山姆 如果 他 不是 一个 傻子 .

我会从你这里买下它们，如果山姆不是个傻瓜，他也会买下它们。

" [ðeɪ] [dɪd] [bɪld] [sʌm; səm] ['eksələnt] [boʊts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [tʊk] [æt; ət][wʌns] ;
" They did build some excellent boats , to which the public took at once ;
" 他们 做过 建造 一些 出色的 船 , 到 哪个 这 民众 采取 在 一次 ;

“他们确实建造了一些非常好的船，公众立刻就接受了这些船；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][send] ['eni] [gʊdz] over37
and everybody who wanted to cross the river , or to send any goods over37
和 大家 WHO 通缉 到 叉 这 河 , 或者 到 发送 任何 商品 over37

凡是想过河，或想寄送任何货物过河的人，都需37

[ɪ'miːdiətli] , [geɪv] ['mɪstə(r)] . [bʊl] [ðeə(r)] ['kʌstəm] .
immediately , gave Mr . Bull their custom .
立即地 , 给予 先生 . 公牛 他们的 风俗 .

立即将他们的生意转给了布尔先生。

[hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [boʊts] [æz; əz][frɒm; frəm]['juːzɪŋ]
He grew rich suddenly , not so much from building boats as from using
他 生长 富有的 突然 , 不是 所以 很多 从 建筑 船 作为 从 使用
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他突然变得富有，与其说是造船，不如说是使用船只。

['nəʊbədi] ['pætrənaiz] [sæmz] [naʊ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [krɑːft] .
Nobody patronized Sam's now old - fashioned craft .
无人 受惠 山姆的 现在 老的 - 造型 工艺 .

没有人再光顾山姆那过时的手艺了。

['ʌŋk(ə)l][sæm] , ['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [smɑːt] [əʊld] [kʌs] , " ['kʊd(ə)nt]
Uncle Sam , generally supposed to be a " smart old cuss , " couldn't
叔叔 山姆 , 一般来说 据称 到 是 一个 " 聪明的 老的 坏话 , " 不能
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
understand it at all .
理解 它 在 全部 .

人们通常认为山姆大叔是个"聪明的老家伙"，但他完全无法理解。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ] ['feləʊ] [kæn; kən][faɪnd][aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's one of those things that no fellow can find out , " he said ,
" 它是 一 的 那些 事物 那 不 同伴 能 寻找 出去 , " 他 说 ,

"这是任何人都无法打听到的事情之一,"他说。

" [bʌt; bət][nekst][taɪm][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['miːtɪŋ] [wiːl; wil] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]
" but next time we have a family meeting we'll appoint a committee to
" 但 下一个 时间 我们 有 一个 家庭 会议 出色地 委 一个 委员会 到
[get][æt; ət] [wɒt] [ðɪs] [hɪə(r)] - ['dekədəns] - ['kɒmz] [frɒm; frəm] .
get at what this here ' decadence ' comes from .
得到 在 什么 这 这里 - 颓废 - 来 从 .

"但是下次我们开家庭会议的时候，我们会成立一个委员会来调查这种'颓废'现象的根源。"

" [səʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd][sɪks] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" So he appointed a committee , and they ran around six months among the
" 所以 他 任命 一个 委员会 , 和 他们 跑 大约 六 几个月 之中 这
['kɑːpintəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
carpenters of the family ,
木匠 的 这 家庭 ,

于是他任命了一个委员会，他们在家族的木匠中进行了大约六个月的走访调查。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] " [ˌweər'æz] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]
and came back with a report that " Whereas , a few years ago , during a
和 来了 后退 和 一个 报告 那 " 然而 , 一个 很少 年 前 , 期间 一个
['fæməli] [rəʊ] ,
family row ,
家庭 排 ,

并带回了一份报告，称"几年前，在一次家庭争吵中，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əʊld] ['feri] [bəʊts][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ɔː(r)][səʊld][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bʊl] ,
a lot of old ferry boats had been stolen by or sold to Mr . Bull ,
一个 很多 的 老的 渡船 船 有 到过 被盗 经过 或者 卖 到 先生 . 公牛 ,

许多旧渡船都被布尔先生偷走或卖给了他。

[ðɪs] [hæd; həd] [kɪld] [bəʊt] ['bɪldɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wʊd] [biː; bi] [ded] [ʌn'tɪl]
this had killed boat building ever since and it always would be dead until
这 有 被杀 船 建筑 曾经 自从 和 它 总是 会 是 死的 直到
['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][pʊt][ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]
every one of the family put their hands in their pockets and supported the
每一个 一 的 这 家庭 放 他们的 双手 在 他们的 口袋 和 有 这
['kɑːpintəz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪld] [dʒʌst] [sʌtʃ] [bəʊts][æz; əz] [bʊl] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] .
carpenters till they had learned to build just such boats as Bull was using .
木匠 直到 他们 有 学习 到 建造 只是 这样的 船 作为 公牛 曾是 使用 .

这件事从此扼杀了造船业，而且除非全家人都掏腰包支持木匠，直到他们学会建造像布尔使用的那种船，否则造船业将永远消亡下去。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [hæd; həd][gɒt] ['bʊlz] [bɔɪz]
" In the meantime it may be remarked that the Dutchman had got Bull's boys
" 在 这 与此同时 它 可能 是 评论 那 这 荷兰人 有 得到 公牛的 男孩们
[tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] [njuː] [bəʊts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
to build some new boats for him ,
到 建造 一些 新的 船 为了 他 ,

与此同时，值得一提的是，这位荷兰人让布尔的手下为他造了一些新船。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn]
and he was now doing a better business than he had ever done
和 他 曾是 现在 正在做 一个 更好的 商业 比 他 有 曾经 完毕
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他现在的生意比以往任何时候都好。

['ʌŋk(ə)l][sæm] [lʊkt] [ɒn][ænd; ənd] [əb'zɜːvd] , " [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] , [ðɪs] [hɪrz] [ə; eɪ] [fɪks] ;
Uncle Sam looked on and observed , " By jingo , this here's a fix ;
叔叔 山姆 看起来 在 和 观察到 , " 经过 沙文主义 , 这 这里是 一个 使固定 ;

山姆大叔看着这一切，说道：“我的天哪，这肯定是有人操纵的；

[aɪv] [ɑːskt] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðiːz] ['kɑːpintəz] [ɒv; əv]
I've asked my family to hand over the cash to support these carpenters of
我已经 问 我的 家庭 到 手 超过 这 现金 到 支持 这些 木匠 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

我已经要求家人拿出现金来支持我的这些木匠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðel] [siː] [ˌem 'iː] — — ; [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [həʊl]
and they say they'll see me — — ; well , never mind what , and now that whole
和 他们 说 他们会 看 我 — — ; 出色地 , 绝不 头脑 什么 , 和 现在 那 所有的
[rɑːft][ɒv; əv] [bɔɪz] ,
raft of boys ,
筏 的 男孩们 ,

他们说他们会见我——；好吧，不管是什么，现在那一大群男孩，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['feri] , [ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] [klæmz][ɔː(r)]
who were earning money for me on the ferry , are digging clams or
WHO 是 收入 钱 为了 我 在 这 渡船 , 是 挖掘 蛤蜊 或者
[gɒn] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] ,
gone to farming ,
已消失 到 农业 ,

那些以前在渡轮上帮我挣钱的人，现在都在挖蛤蜊或者去务农了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [bʊl] [ɔː(r)][ðə; ði]
and when I want to go across the river I have to go with Bull or the
和 什么时候 我 想 到 去 穿过 这 河 我 有 到 去 和 公牛 或者 这
['dʌtʃmən] ,
Dutchman ,
荷兰人 ,

如果我想过河，就得跟着公牛或者荷兰人走。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ]
and pay them for it , instead of getting money for doing what they
和 支付 他们 为了 它 , 反而 的 获得 钱 为了 正在做 什么 他们
[duː; də] , [maɪ'self] .
do , myself .
做 , 我 .

我应该付钱给他们，而不是自己去做他们做的事而获得报酬。

" [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['feri] ,
" His boys , who were thrown out of employment on the ferry ,
" 他的 男孩们 , WHO 是 抛掷 出去 的 就业 在 这 渡船 ,

“他的那些儿子，因为在渡轮上失业而被解雇，

[ˌðeərə'pɒn] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [sed] , " ['ʌŋk(ə)l]['sæmjʊəl] , -
thereupon approached the old gentleman and said , " Uncle Samuel , 38
于是 接近 这 老的 绅士 和 说 , " 叔叔 塞缪尔 , -

于是他走近那位老先生，说道：“塞缪尔叔叔，38

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
don't you remember how , a while ago ,
不 你 记住 如何 ， 一个 尽管 前 ，

你不记得不久前发生的事了吗?

[wen] [ðəʊz] ['kɑːpintəz] [ɒv; əv]['aʊəz] [bɪlt] ['betə(r)] [boʊts] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['bʊlz] [kʊd; kəd] [bɪld] ,
when those carpenters of ours built better boats than Mr . Bull's could build ,
什么时候 那些 木匠 的 我们的 建造 更好的 船 比 先生 . 公牛的 可以 建造 ，

当我们的木匠们造出的船比布尔先生的木匠们造出的船还要好时，

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [bɪld] [sʌm; səm]
the old fellow came to you , and asked you to let them build some
这 老的 同伴 来了 到 你 ， 和 问 你 到 让 他们 建造 一些
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

那位老人来找你，请求你让他们帮他盖一些房子?

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [gɒt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wʊd] ['ʃɔːtli] [hæv; həv] [biːn] [haɪ]
If he hadn't got them from us his fellows would shortly have been high
如果 他 之前没有 得到 他们 从 我们 他的 伙伴们 会 不久 有 到过 高的
[ænd; ənd][draɪ] ,
and dry ,
和 干燥 ，

如果不是从我们这里得到这些东西，他的同伴们很快就会陷入困境。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
as we are now ; but we sold them to him ,
作为 我们 是 现在 ； 但 我们 卖 他们 到 他 ，

就像我们现在这样；但我们却把它们卖给了他。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði] ['feri] .
and so he kept up his business on the ferry .
和 所以 他 保留 向上 他的 商业 在 这 渡船 .

于是，他继续在渡轮上做生意。

[naʊ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Now , why don't you do what he did , and give us something to do ,
现在 ，为什么 不 你 做 什么 他 做过 ， 和 给 我们 某物 到 做 ，

现在，你为什么不效仿他，给我们安排点事做呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊts][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmənz]
instead of spending your money going across in his boats and the Dutchman's
反而 的 开支 你的 钱 去 穿过 在 他的 船 和 这 荷兰人的
?
?
?

而不是把钱花在他的船和荷兰人的船里去渡海?

" ['ʌŋk(ə)l][sæm][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [raɪt] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [maɪld] [rɪ'mɒnstrəns] .
" Uncle Sam reared right up at this mild remonstrance .
" 叔叔 山姆 饲养 正确的 向上 在 这 温和的 抗议 .

“山姆大叔对这种温和的抗议立刻竖起了大拇指。”

" [gɪt] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] [eɪnt] [nəʊ] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] ['feriz] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ,
" Git out , " he exclaimed , " you ain't no account , the ferry's no account ,
" git 出去 ， " 他 惊呼 ， " 你 不是 不 帐户 ， 这 渡轮的 不 帐户 ，

“滚出去！”他喊道，“你算什么东西，渡轮也算什么东西！”

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)]['fæməli][bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
there ain't nothing of no account in this here family but just a half a dozen
那里 不是 没有什么 的 不 帐户 在 这 这里 家庭 但 只是 一个 一半 一个 打
[bəʊt] ['bɪldəz] .
boat builders .
船 建筑商 .

这个家族里除了六个造船工人之外，没有一个像样的人。

[seɪ] , ['dʒɒnəθən] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dʊɪn] - [wɪð] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)][dʒæk] - [naɪf] ?
Say , Jonathan , what are you doin ' with that ar jack - knife ?
说 , 乔纳森 , 什么 是 你 做 - 和 那 ar 杰克 - 刀 ?

乔纳森，你拿着那把折叠刀干什么呢?

[dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Did you make it ? "
做过 你 制作 它 ? "

你成功了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)][ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['bʊlz] [bɔɪz] . "
" No , sir I bought it of one of Bull's boys . "
" 不 , 先生 我 买 它 的 一 的 公牛的 男孩们 . "

“不，先生，我是从布尔的一个手下那里买的。”

" [wel] , [ðen] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] ;
" Well , then , lay it right down ;
" 出色地 , 然后 , 躺 它 正确的 向下 ;

“那么，就把它放下吧;

[ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['wɪt(ə)l] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
I ain't a goin ' to have you whittle till you can make one for yourself .
我 不是 一个 去 - 到 有 你 惠特尔 直到 你 能 制作 一 为了 你自己 .

我不会让你一直削木头直到你能自己做一个为止。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒf] — [mæd] !
" And then the old man went off — mad !
" 和 然后 这 老的 男人 去 离开 — 疯狂的 !

“然后老人就疯了！”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mæd] .
And in another sense of the word , he is still mad .
和 在 其他 感觉 的 这 单词 , 他 是 仍然 疯狂的 .

从另一个意义上讲，他仍然很生气。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['veəriənt][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [tekst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪn]
Variant and inconsistent spellings in the original 1878 text have been retained in
变体 和 不一致 拼写 在 这 原来的 - 文本 有 到过 保留 在
[ðɪs] ['iːbuk] .
this ebook .
这 电子书 .

本电子书保留了 1878 年原版文本中的各种拼写错误和不一致之处。

['veəriəb(ə)l]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Variable usage of quotation marks has also been retained .
多变的 用法 的 引述 标记 有 还 到过 保留 .

引号的灵活使用方式也得以保留。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] :
The following typographical corrections have been made :
这 下列的 印刷 更正 有 到过 制成 :

已对以下印刷错误进行更正：

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] , [tuː; tə] .
Page 15 : Changed , to .
页 - : 已更改 , 到 .

第 15 页：已更改为。

([ɪk'skleɪmd] [maɪ] [frend] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .)
(exclaimed my friend with some amazement .)
(惊呼 我的 朋友 和 一些 惊愕 .)

（我的朋友带着几分惊讶惊呼道。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] . [tuː; tə] ?
Page 20 : Changed . to ?
页 - : 已更改 . 到 ?

第 20 页：已更改为?

([bai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] ?)
(buy with his own money ?)
(买 和 他的 自己的 钱 ?)

（用他自己的钱买的？）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['brɪtn] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n]
Page 22 : Changed Britian to Britain
页 - : 已更改 英国 到 英国

第22页：将 Britian 改为 Britain

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] ['skeəsli]
Page 23 : Changed searcely to scarcely
页 - : 已更改 - 到 几乎

第23页：searcely改为scarcely

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神